

of the Thalputti Khall in the Bay of Bengal, and thence running along the south bank of the Thalputti Khall, terminates at the aforesaid pillar. It passes through the villages of Gorabar, Debi-chuck, Dandehuck, Katka, Sampore, Baga, Padur-baria, Nenapata, Mohendranuggur, Kolagachia Pauchbari, Osilchuck, Honabaria, Orukbaria, Salconda, Sahibehuck, Bamunchuck, Barabari, Phulbari and Mulichuck, all in the Pergunnah Kasba Hidgellee.

No. 53.

This is a continuous line of embankment 60 miles 4,110 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar built in the ground on the left bank of the Cossye River in the village of Bargoda, Pergunnah Tumlook, and running along the left bank of the Cossye and Huldee Rivers to the confluence of the latter with the River Hooghly, and thence along the right bank of the Hooghly and Roopnarain Rivers, terminates at a masonry pillar in the village of Banka, about one-fourth of a mile north of a Hindu temple, on the left bank of the Banka Khall.

No. 54.

This is a circuit embankment 12 miles 2,550 feet, more or less, in length, situated between the Kaliaghye and Cossye Rivers. It commences at a masonry pillar built in the ground at the junction of the said rivers, and running along the left bank of the Kaliaghye River and the right bank of the Cossye River, terminates at the aforesaid pillar. It passes through the villages of Purso, Nonakhari, Lachanpore, Narkuldi, Soonabhoy, Asnan, Chaundibarya, Machodal, Kholakhally, Kalkadari, Pauchpukhiria, Kistochuck, and Salugaria, all in the Pergunnah Tumlook.

No. 55.

Rampore Beauleah old Embankment.—This is a continuous line of embankment on the left bank of the River Ganges, 17,700 feet in length, more or less. It commences at a masonry pillar to be fixed in the ground at the village of Kasubpore, Pergunnah Ghurreehath, and terminates at a masonry pillar to be fixed at the village Talliamuree, Pergunnah Laskarpore.

No. 56.

Rampore Beauleah Embankment.—This is a continuous line of embankment on the left bank of the River Ganges, 8,130 feet in length, more or less. It commences at a masonry pillar to be

খালের দক্ষিণতীর ধরিয়া পূর্বোক্ত থামে গিয়া মিলে। তাহা কসবা হিজলী পরগনার অন্তর্গত এই গ্রাম দিয়া যায়, গোরাবার, দেবীচক, দণ্ডচক, কাটকা-শ্যামপুর বাগা, পূর্ববাড়িয়া, নেনাপাটা, মহেন্দ্র, নগর, কলাগাছিয়া, পাঁচবাড়ী, ওমিলচক, হোনা-বাড়িয়া, ওরকবাড়িয়া, শালকন্দা, সাহেবচক, বামন-চক, বড়বাড়ী, কুলবাড়ী ও মুলিচক।

৫৩ নম্বর।

এই একটানা বাঁধ নূন্যাদিক ৬০ মাইল ৪১১০ ফুট দীর্ঘ। তমলুক পরগনার অন্তর্গত বারগোদা গ্রামে কশাইনদীর বামতীরে ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে এই বাঁধ আরম্ভ হইয়া, হুগলী নদীর সঙ্গে হলদী নদীর সংযোগ স্থান পর্যন্ত কশাই ও হলদী নদীর বাম-তীর ধরিয়া যায়, পরে হুগলী ও রূপনারায়ণ নদের দক্ষিণ তীর ধরিয়া বাঁকা খালের বাম তীরস্থ মন্দিরের উত্তর পোয়া মাইল অন্তর বাঁকা গ্রামের পাকা থাম পর্যন্ত যায়।

৫৪ নম্বর।

কালিয়াগাই ও কশাই নদীর মধ্যস্থিত এই গোল বাঁধ নূন্যাদিক ১২ মাইল ২৫৫০ ফুট দীর্ঘ। উক্ত দুই নদীর সংযোগ স্থানের নিকট ভূমিতে গাঁথা পাকা থামে এই বাঁধ আরম্ভ হইয়া, কালিয়াগাই নদীর বাম তীর ও কশাই নদীর দক্ষিণ তীর ধরিয়া পূর্বোক্ত থামে গিয়া মিলে। তাহা তমলুক পরগনার অন্তর্গত এই গ্রাম দিয়া যায়, পরশু, নোনাখাড়া, লোচনপুর, নারিকেলদী, শুনাভয়, আলান, চৌন্দী বাড়িয়া মাচোদল, খোলাখালী, কলকাদারী, পাঁচ পুকুরিয়া, কুঞ্চক ও মালুগাড়িয়া।

৫৫ নম্বর।

রামপুর বোয়ালিয়ার পুরাতন বাঁধ। এই বাঁধ গঙ্গার বামতীরে নূন্যাদিক ১৭,৭০০ ফুট দীর্ঘ একটানা বাঁধ। ঘড়িহাট পরগনার অন্তর্গত কেশবপুর গ্রামে যে পাকা থাম গাঁথা যাইবে এই বাঁধ সেই থামে আরম্ভ হইয়া, লক্ষরপুর পরগনার অন্তর্গত তালিয়া-মরী গ্রামে যে পাকা থাম গাঁথা যাইবে সেই থামে গিয়া শেষ হইবে।

৫৬ নম্বর।

রামপুর বোয়ালিয়ার বাঁধ।—এই বাঁধ গঙ্গার বাম তীরে নূন্যাদিক ৮,১৩০ ফুট দীর্ঘ এক টানা বাঁধ। ঘড়িহাট পরগনার অন্তর্গত বোলানপুর গ্রামে পাকা থামে গাঁথা যাইবে এই বাঁধ তথায় আরম্ভ

fixed in the ground at the village of Bolanpore, Pergunnah Ghurreehath, and terminates at a masonry pillar in the village of Kudulkuttee, Pergunnah Ghurreehath, where it joins the road to Dinagepore.

No. 57.

Maldah Embankment.—This is a continuous line of embankment on the right bank of the Mahanuddy River, 11,519 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar to be fixed in the ground at the village of Kootubpore, Pergunnah Ameerabad, and terminates at a masonry pillar in the village of Moheshpore, Pergunnah Vatra.

24-PERGUNNAHS.

No. 58.

Left Embankment on the River Hooghly.

This is a continuous embankment on the left bank of the River Hooghly, 5 miles 4,500 feet, more or less, in length. It commences at Munneekhallee Khall at a masonry pillar fixed in the ground in the village of Juggonnathnuggur, and terminates at a masonry pillar in the village of Meejghur, on the north side of Churrial Khall, near the junction of the Hooghly River and Churrial Khall.

No. 59.

Right bank of Churrial Khall.

This is a continuous embankment on the right bank of the Churrial Khall, 2,780 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Meejghur, on the north side of Churrial Khall, near the junction of Hooghly River and Churrial Khall, and terminates at a masonry pillar in the village of Ghurbanmonea, on the north bank of Churrial Khall near the junction of Churrial Khall and the Calcutta and Atcheepore Road.

No. 60.

Left bank of Churrial Khall.

This is a continuous embankment on the left bank of Churrial Khall, 3,280 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Joychundeeppore near the junction of left bank of Churrial Khall and the Calcutta and Atcheepore Road, and terminates at a masonry pillar in the said village of Joychundeeppore near the junction of River Hooghly and Churrial Khall.

হইয়া, ঘড়িহাট পরগনাঃ অন্তর্গত কদলকাটা গ্রামের পাকা থামের নিকট যে স্থানে দিনাজপুরের রাস্তার সঙ্গে মিলে সেই স্থান পর্যন্ত যায়।

৫৭ নম্বর।

মালদহের বাঁধ — মহানদীর দক্ষিণতীরে নুনাধিক ১১,৫১৯ ফুট দীর্ঘ এই এক টানা বাঁধ আমিরাবাদ পরগনার অন্তর্গত কুতুবপুর গ্রামের যে স্থানে পাকা থাম গাঁথা বাইবে তথায় আরম্ভ হইয়া, বাত্রা পরগনার অন্তর্গত মহেশপুর গ্রামের পাকা থাম পর্যন্ত যায়।

২৪ পরগনা।

৫৮ নম্বর।

ভুগলী নদীর বামতীর।

ভুগলী নদীর বামতীরে নুনাধিক ৫ মাইল ৪৫০০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ জগন্নাথনগর গ্রামের মাটিতে যে পাকা থাম গাঁথা আছে মণিখালি খালের নিকট সেই থামে আরম্ভ হইয়া, চরিয়াল খালের সঙ্গে ভুগলী নদীর সংযোগ স্থানে ঐ চরিয়াল খালের উত্তর মীজঘর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৫৯ নম্বর।

চরিয়াল খালের দক্ষিণ তীর।

চরিয়াল খালের দক্ষিণ তীরে নুনাধিক ২৭৮০ ফুট লম্বা এই একটানা বাঁধ ভুগলী নদীর সঙ্গে চরিয়াল খালের সংযোগ স্থানের নিকট চরিয়াল খালের উত্তর মীজঘর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, কলিকাতার ও আচিপুরের রাস্তার সঙ্গে চরিয়াল খালের সংযোগ স্থানের নিকট চরিয়াল খালের উত্তর তীরে ঘরবানমনিয়া গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৬০ নম্বর।

চরিয়াল খালের বাম তীর।

চরিয়াল খালের বাম তীরে নুনাধিক ৩২৮০ ফুট লম্বা এই একটানা বাঁধ কলিকাতা ও আচিপুরের রাস্তার সঙ্গে চরিয়াল খালের বাম তীরের সংযোগ স্থানের নিকট জয়চণ্ডীপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, ভুগলী নদীর সঙ্গে চরিয়াল খালের সংযোগ স্থানের নিকট উক্ত জয়চণ্ডীপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

No. 61.

Left bank of Hooghly River.

This is a continuous embankment on the left bank of Hooghly River, 19 miles 1,320 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Joychundēepore, near the junction of River Hooghly and Churrial Khall and continues along the left bank of Hooghly River to Poojallee Khall, on both sides of Poojallee Khall, between the River Hooghly and the road leading from Calcutta to Atcheepore, and again down the left bank of the River Hooghly to the right bank of Fulta Khall, and terminates at a masonry pillar in the village of Fulta near the junction of River Hooghly and Fulta Khall.

No. 62.

Right bank of Fulta Khall.

This is a continuous embankment on the right bank of Fulta Khall, 2 miles 1,320 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Fulta, on the north side of the khall near the junction of River Hooghly and Fulta Khall, and terminates at a masonry pillar on the right bank of Fulta Khall in the village of Soharah.

No. 63.

Left bank of Fulta Khall.

This is a continuous embankment on the left bank of Fulta Khall, 2 miles 1,360 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the left bank of Fulta Khall, in the village of Bosodeapore, and terminates at a masonry pillar on the left bank of the khall in the village of Taragunge near the junction of River Hooghly and Fulta Khall.

No. 64.

Left bank of Hooghly River.

This is a continuous embankment on the left bank of River Hooghly, 11 miles 2,780 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Taragunge near the junction of River Hooghly and Fulta Khall, and terminates at a masonry pillar in the village of Seemoolgunge, on the right bank of Kholakhalee Khall near its junction with Hooghly River.

No. 65.

Right bank of Kholakhalee Khall.

This is a continuous embankment on the right bank of Kholakhalee Khall, 3,500 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Seemulgunge on the right

৬১ নম্বর ।

হুগলী নদীর বাম তীর ।

হুগলী নদীর বাম তীরে ন্যূনাধিক ১৯ মাইল ১৩২০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ হুগলী নদীর সঙ্গে চরিয়াল খালের সংযোগ স্থানের নিকট জয়চন্ডিপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া পুজালীখালপর্যন্ত হুগলী নদীর বাম তীরে ও কলিকাতাহইতে আঁচিপুর্বে যাওয়া রাস্তার ও হুগলী নদীর মধ্যে পুজালীখালের দুইদিকে যায়, পরে ফলতা খালের দক্ষিণ তীরপর্যন্ত হুগলী নদীর বামতীর ধরিয়া হুগলী নদীর সঙ্গে ফলতাখালের সংযোগ স্থানের নিকট ফলতা গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায় ।

৬২ নম্বর ।

ফলতা খালের দক্ষিণ তীর ।

ফলতাখালের দক্ষিণ তীরে ন্যূনাধিক ২ মাইল ১৩২০ ফুট দীর্ঘ এই বাঁধ হুগলী নদীর সঙ্গে ফলতাখালের সংযোগ স্থানের নিকট খালের উত্তর দিকে ফলতা গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, ফলতাখালের উত্তর তীরে সোহারা গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায় ।

৬৩ নম্বর ।

ফলতা খালের বামতীর ।

ফলতা খালের বামতীরে ন্যূনাধিক ১ মাইল ১৩৬০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ ফলতা খালের বামতীরে বহুদিয়াপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে তাহাতে আরম্ভ হইয়া, হুগলী নদীর সঙ্গে ফলতা খালের সংযোগ স্থানের নিকট এই খালের বামতীরে তারাগঞ্জ গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায় ।

৬৪ নম্বর ।

হুগলী নদীর বামতীর ।

হুগলী নদীর বামতীরে ন্যূনাধিক ১১ মাইল ২৭৮০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ হুগলী নদীর সঙ্গে ফলতা খালের সংযোগ স্থানের নিকট তারাগঞ্জ গ্রামে যে পাকা থাম আছে তাহাতে আরম্ভ হইয়া, হুগলী নদীর সঙ্গে খোলাখালি খালের সংযোগ স্থানের নিকট এই খালের দক্ষিণ তীরে শিমুলগঞ্জ গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায় ।

৬৫ নম্বর ।

খোলাখালি খালের দক্ষিণ তীর ।

খোলাখালি খালের দক্ষিণ তীরে ন্যূনাধিক ৩১০০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ হুগলী নদীর সঙ্গে এই খোলাখালি খালের সংযোগ স্থানের নিকট এই খালের দক্ষিণ তীরে শিমুলগঞ্জ গ্রামে যে পাকা থাম আছে

bank of Kholakhalee Khall near its junction with Hooghly River, and terminates at a masonry pillar on the right bank of the khall in the village of Durree Govindpore.

No. 66.

Left bank of Kholakhalee Khall.

This is a continuous embankment on the left bank of Kholakhalee Khall, 4,800 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the left bank of Kholakhalee Khall, in the village of Jungalparah, and terminates at a masonry pillar on the left bank of the khall, in the village of Ramchundernuggur, near the junction of Hooghly River and Kholakhalee Khall.

No. 67.

Left bank of Hooghly River.

This is a continuous embankment on the left bank of River Hooghly, 3 miles 2,260 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Ramchunderpore, near the junction of Hooghly River and Kholakhalee Khall, and terminates at a masonry pillar on the right bank of Diamond Harbour Creek, in the village of Hajepore near the junction of Hooghly River and Diamond Harbour Creek.

No. 68.

This is a continuous embankment on the right bank of Diamond Harbour Creek, 7 miles 3,100 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the right bank of Diamond Harbour Creek, in the village of Hajepore, near the junction of Hooghly River and Diamond Harbour Creek, and terminates at a masonry pillar in the right bank of Diamond Harbour Creek in the village of Dearnah.

No. 69.

Left bank of Diamond Harbour Creek.

This is a continuous embankment on the left bank of Diamond Harbour Creek, 6 miles 680 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the left bank of Diamond Harbour Creek, in the village of Dearnah, and terminates at a masonry pillar on the left bank of the Diamond Harbour Creek, in the village of Madhubpore, near the junction of Hooghly River and Diamond Harbour Creek.

No. 70.

Left bank of the Hooghly River.

This is a continuous embankment on the left bank of River Hooghly, 8 miles, more or less, in

দেই থামে আরম্ভ হইয়া, ঐ খালের দক্ষিণ তীরে দরী গোবিন্দপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৬৬ নম্বর।

খোলাখালী খালের বামতীর।

খোলাখালী খালের বামতীরে নূন্যাদিক ৪৮০০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ খোলাখালী খালের বাম তীরে জরুলপাড়া গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, হুগলী নদীর সঙ্গে খোলাখালী খালের সংযোগ স্থানের নিকট ঐ খালের বামতীরে রামচন্দ্রনগর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৬৭ নম্বর।

হুগলী নদীর বাম তীর।

হুগলী নদীর বাম তীরে নূন্যাদিক ৩ মাইল ২২৬০ ফুট দীর্ঘ এই এক টানা বাঁধ হুগলী নদীর সঙ্গে খোলাখালী খালের সংযোগ স্থানের নিকট রামচন্দ্রপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, হুগলী নদীর সঙ্গে কলাগাছিরার খালের সংযোগ স্থানের নিকট কলাগাছিরার খালের দক্ষিণ তীরে হাজীপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৬৮ নম্বর।

কলাগাছিরার খালের দক্ষিণ তীরে নূন্যাদিক ৭ মাইল ৩১০০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ হুগলী নদীর সঙ্গে কলাগাছিরার খালের সংযোগ স্থানের নিকট কলাগাছিরার খালের দক্ষিণ তীরে হাজীপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, কলাগাছিরার খালের দক্ষিণতীরে দিয়ার্ণা গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৬৯ নম্বর।

কলাগাছিরার খালের বামতীর।

কলাগাছিরার খালের বামতীরে নূন্যাদিক ৬৮০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ কলাগাছিরার খালের বাম তীরে দিয়ার্ণা গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, হুগলী নদীর সঙ্গে কলাগাছিরার খালের সংযোগ স্থানের নিকট ঐ খালের বামতীরে মাধবপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৭০ নম্বর।

হুগলী নদীর বামতীর।

হুগলী নদীর বামতীরে নূন্যাদিক ৮ মাইল দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ হুগলী নদীর সঙ্গে কলাগাছিরার খালের

length. It commences at a masonry pillar on the left bank of Diamond Harbour Creek, in the village of Madhupore near the junction of Hooghly River and Diamond Harbour Creek, and terminates at a masonry pillar on the right bank of Culpee Nuddee, in the village of Mosamaree, near the junction of Hooghly River and Culpee Nuddee.

No. 71.

Right bank of Culpee Nuddee.

This is a continuous embankment on the right bank of Culpee Nuddee, 1 mile, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the right bank of Culpee Nuddee, in the village of Mosamaree, and terminates at a masonry pillar on the right bank of Culpee Nuddee, in the village of Janikeemaree.

No. 72.

Left bank of Culpee Nuddee.

This is a continuous embankment on the left bank of Culpee Nuddee, 1 mile, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the left bank of Culpee Nuddee, in the village of Gourypore, and terminates at a masonry pillar on the left bank of Culpee Nuddee, in the village of Durganuggur, near the junction of Hooghly River and Culpee Nuddee.

No. 73.

Left bank of River Hooghly.

This is a continuous embankment on the left bank of Hooghly River, 6 miles 2,640 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the left bank of Culpee Nuddee, in the village of Durganuggur, near the junction of Hooghly River and Culpee Nuddee, and terminates at a masonry pillar in the village of Chulamoooree, near Chulamoooree semaphore.

No. 74.

Soonderbun Embankment.

This is a continuous embankment in the Soonderbuns, 8 miles 2,640 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Chulamoooree, near Chulamoooree semaphore, and terminates at a masonry pillar near the right bank of the Sreerampore Khail, in the village of Budinathpore.

No. 75.

Right bank of Sreerampore Khail.

This is a continuous embankment on the right bank of the Sreerampore Khail, 6 miles 2,640

সংযোগ স্থানের নিকট ঐ খালের বামতীরে মাধবপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, ভগলী নদীর সঙ্গে কুলপী নদীর সংযোগ স্থানের নিকট ঐ কুলপী নদীর দক্ষিণ তীরে মশামারী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৭১ নম্বর।

কুলপী নদীর দক্ষিণ তীর।

কুলপী নদীর দক্ষিণ তীরে য়ানাধিক ১ মাইল দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ কুলপী নদীর দক্ষিণ তীরে মশামারী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, কুলপী নদীর দক্ষিণ তীরে জানকীমারী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৭২ নম্বর।

কুলপী নদীর বাম তীর।

কুলপী নদীর বাম তীরে য়ানাধিক ১ মাইল দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ কুলপী নদীর বামতীরে গৌরীপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া ভগলী নদীর সঙ্গে কুলপী নদীর সংযোগ স্থানের নিকট ঐ কুলপী নদীর বামতীরে দুর্গানগর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৭৩ নম্বর।

ভগলীনদীর বাম তীর।

ভগলীনদীর বামতীরে য়ানাধিক ৬ মাইল ২২৪০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ ভগলী নদীর সঙ্গে কুলপী নদীর সংযোগ স্থানের নিকট ঐ কুলপী নদীর বামতীরে দুর্গানগর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া চুলামুরির সেমাকোরের নিকট চুলামুরীগ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৭৪ নম্বর।

সুন্দরবনের বাঁধ।

সুন্দরবনে য়ানাধিক ৮ মাইল ২৬৪০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ চুলামুরীর সেমাকোরের নিকট চুলামুরী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, ঐরামপুর খালের দক্ষিণ তীরের নিকট বৈদ্যনাথপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৭৫ নম্বর।

ঐরামপুর খালের দক্ষিণ তীর।

ঐরামপুর খালের দক্ষিণ তীরে য়ানাধিক ৬ মাইল ২৬৪০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ ঐরামপুর খালের

et, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the right bank of Sreerampore Khall, in the village of Budinathpore, and terminates at a masonry pillar in the village of Kontahenneah.

No. 76.

Left bank of Sreerampore Khall.

This is a continuous embankment on the left bank of Sreerampore Khall, 9 miles 2,640 feet more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Kontahenneah, and terminates at a masonry pillar on the left bank of the Sreerampore Khall, in the village of Taktipore Dighee.

No. 77.

Soonderbun Embankment.

This is a continuous embankment in the Soonderbuns, 26 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the left bank of Sreerampore Khall, in the village of Taktipore Dighee, and terminates at a masonry pillar on the right bank of Kharee Khall, in the village of Gularchant.

No. 78.

Right Bank of Kharee Khall.

This is a continuous embankment on the right bank of Kharee Khall, 3 miles 602 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the right bank of Kharee Khall, in the village of Gularchant, and terminates at a masonry pillar in the village of Megheeber, near a drainage sluice

No. 79.

Left bank of Kharee Khall.

This is a continuous embankment on the left bank of Kharee Khall, 3 miles 2,040 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Megheeber, and terminates at a masonry pillar on the left bank of the khall, in the village of Kamaratha.

No. 80.

Soonderbun Embankment.

This is a continuous embankment in the Soonderbuns, 19 miles, more or less, in length. It commences from a masonry pillar on the left bank of the Kharee Khall, in the village of Kamaratha, and terminates at a masonry pillar on the right bank of Pealee River, in the village of Tulpee.

No. 81.

Right bank of Pealee River.

This is a continuous embankment on the right bank of Pealee River, 3 miles, more or less, in length.

দক্ষিণ তীরে বৈদ্যানাথপুর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, কোন্ডাহেনিয়া গ্রামের পাকা থাম পর্যন্ত যায়।

৭৬ নম্বর।

জীরামপুর খালের বাম তীর।

জীরামপুর খালের বাম তীরে ন্যূনাত্মক ৯ মাইল ২৬৪০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ কোন্ডাহেনিয়া গ্রামের পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, জীরামপুর খালের বাম তীরে তক্তিপুর দীঘী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৭৭ নং।

সুন্দরবনের বাঁধ।

সুন্দরবনে ন্যূনাত্মক ২৬ মাইল দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ জীরামপুর খালের বামতীরে তক্তিপুর দীঘী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, খাড়ী খালের দক্ষিণ তীরে গুলারচাণ্ট গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৭৮ নম্বর।

খাড়ী খালের দক্ষিণ তীর।

খাড়ী খালের দক্ষিণ তীরে ন্যূনাত্মক ৩ মাইল ৬০২ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ খাড়ীখালের দক্ষিণ তীরে গুলারচাণ্ট গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, মেঘীবেল গ্রামে জলনালার কপাটের নিকটে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৭৯ নম্বর।

খাড়ীখালের বাম তীর।

খাড়ীখালের বামতীরে ন্যূনাত্মক ৩ মাইল ২০৪০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ মেঘীবেল গ্রামের পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, ঐ খালের বামতীরে কামারআটা গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৮০ নম্বর।

সুন্দরবনের বাঁধ।

সুন্দরবনে ন্যূনাত্মক ১৯ মাইল দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ খাড়ী খালের বামতীরে কামারআটা গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া পেয়ালী নদীর দক্ষিণ তীরে তুলপী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৮১ নম্বর।

পেয়ালী নদীর দক্ষিণ তীর।

পেয়ালী নদীর দক্ষিণ তীরে ন্যূনাত্মক ৩ মাইল দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ পেয়ালী নদীর দক্ষিণ তীরে

It commences at a masonry pillar on the right bank of Pealee River, in the village of Tulpee, and terminates at a masonry pillar on the right bank of the Pealee River, in the village of Chorodakaitee.

No. 82.

Right bank of Soorjipore Khall.

This is a continuous embankment on the right bank of Soorjipore, or Puschunbahum Khall, 8 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the right bank of Pealee River, in the village of Chorodakaitee, and terminates at Puschunbahum sluice in the village of Bulbuleah.

No. 83.

Left bank of Soorjipore Khall.

This is a continuous embankment on the left bank of Soorjipore or Puschunbahum Khall, 4 miles 2,640 feet, more or less, in length. It commences at a Puschunbahum sluice in the village of Bulbuleah, and terminates at a masonry pillar on the left bank of Soorjipore Khall, in the village of Ramnuggur.

No. 84.

Right bank of the Pealee River.

This is a continuous embankment on the left side of Pealee River, 9 miles 2,160 feet, more or less. It commences at a masonry pillar on the left bank of Soorjipore Khall in the village of Ramnuggur, and terminates at a masonry pillar on the right bank of Biddiadhuree River, in the village of Saungur, near the junction of Biddiadhuree and Pealee rivers.

No. 85.

Left bank of Pealee River.

This is a continuous embankment on the left bank of Pealee River, 3 miles 3,960 feet, more or less, in length. It commences from a masonry pillar on the left bank of Pealee River in Soonderbun lot, No. 45, and terminates in a masonry pillar on the right bank of the Baugmaree Khall, in the village of Jullerath, near the junction of Pealee River with Baugmaree Khall.

No. 86.

Left bank of Baugmaree Khall.

This is a continuous embankment on the left bank of the Baugmaree Khall, 2 miles 2,640 feet, more or less, in length. It commences from a masonry pillar in the village of Jullerath, near the junction of Pealee River and Baugmaree Khall, and terminates at a masonry pillar at the side of Mutlah Road in the village of Ath Ramdhur.

[Government Gazette, 20th January 1874.]

তুলপী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া পেয়ালী নদীর দক্ষিণ তীরে চোরডাকাইতী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৮২ নম্বর।

সুর্জাপুর খালের দক্ষিণ তীর।

সুর্জাপুর বা পশ্চিমবাহম খালের দক্ষিণ তীরে নূনাধিক ৮ মাইল দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ পেয়ালী নদীর দক্ষিণ তীরে চোরডাকাইতী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, বুলবুলিয়া গ্রামে পশ্চিমবাহমের জলকপাটে পর্যন্ত যায়।

৮৩ নম্বর।

সুর্জাপুর খালের বাম তীর।

সুর্জাপুর কি পশ্চিমবাহম খালের বাম তীরে নূনাধিক ৪ মাইল ২৬৪০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ বুলবুলিয়া গ্রামে পশ্চিমবাহমের জলকপাটে আরম্ভ হইয়া, সুর্জাপুর খালের বামতীরে রামনগর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৮৪ নম্বর।

পেয়ালী নদীর দক্ষিণ তীর।

পেয়ালী নদীর বাম দিগে নূনাধিক ৯ মাইল ২১৬০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ সুর্জাপুর খালের বামতীরে রামনগর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, বিদ্যারী ও পেয়ালী নদীর সংযোগ স্থানের নিকট বিদ্যারীর দক্ষিণতীরে সজের গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৮৫ নম্বর।

পেয়ালী নদীর বামতীর।

পেয়ালী নদীর বামতীরে নূনাধিক ৩ মাইল ৩৯৬০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ পেয়ালী নদীর বামতীরে সুন্দরবনের ৪৫ নং লাটে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, পেয়ালী নদীর সঙ্গে বাঘমারি খালের সংযোগ স্থানের নিকট বাঘমারি খালের দক্ষিণ তীরে জলোপাট গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৮৬ নম্বর।

বাঘমারি খালের বামতীর।

বাঘমারি খালের বামতীরে নূনাধিক ২ মাইল ২৬৪০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ পেয়ালী নদীর ও বাঘমারি খালের সংযোগ স্থানের নিকট জলোপাট গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া মাতলার রাস্তার পারে আট রামধর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

No. 87.

Right bank of Baugmaree Khall.

This is a continuous embankment on the right side of Baugmaree Khall, 1 mile 1,320 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar at the side of Mutlah Road in the village of Koolauree, and terminates at a masonry pillar on the left bank of Pealee River, in the village of Kist Kalaboroe.

No. 88.

Left bank of Pealee River.

This is a continuous embankment on the left bank of the Pealee River, 4 miles 2,460 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the left bank of Pealee River, in the village of Kist Kalaboroe, and terminates at a masonry pillar in the village of Povan, about a quarter of a mile north of the Calcutta and South-Eastern Railway.

No. 89.

Left bank of Pealee River.

This is a continuous embankment on the left bank of Pealee River, 2 miles 2,640 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar in the village of Shrikishenpore, and terminates at a masonry pillar on the right bank of Biddiadhuree River near the junction of Biddiadhuree and Pealee rivers.

No. 90.

Right bank of Biddiadhuree River.

This is a continuous embankment on the right bank of Biddiadhuree River, 8 miles, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the right bank of Biddiadhuree River, in the village of Balleabpore, and terminates in a masonry pillar on the right bank of the same river near the junction of Biddiadhuree and Pealee rivers.

No. 91.

Right bank of Biddiadhuree.

This is a continuous embankment on the right bank of Biddiadhuree River, 2 miles 3,120 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar near the junction of the Biddiadhuree and Pealee rivers, in the village of Saungur, and terminates at a masonry pillar on the right bank of Biddiadhuree River near its junction with Tolly's Canal, in the village of Pertabnugur.

No. 92.

South side of Tolly's Canal.

This is a continuous embankment on south side of Tolly's Canal, 10 miles, more or less, in length.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২০ জানুয়ারি।]

৮৭ নম্বর।

বাঘমারী খালের দক্ষিণ তীর।

বাঘমারী খালের দক্ষিণ তীরে ন্যূনাধিক ১ মাইল ১৩২০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ মাতলার রাস্তার ধারে কুলাউড়ী গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই গ্রামে আরম্ভ হইয়া, পেয়ালী নদীর বামতীরে কিস্ত কালাবকই গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৮৮ নম্বর।

পেয়ালী নদীর বাম তীর।

পেয়ালী নদীর বাম তীরে ন্যূনাধিক ৪ মাইল ২৪৬০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ পেয়ালী নদীর বামতীরে কিস্ত কালাবকই গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, কলিকাতা ও দক্ষিণ পূর্ব রেল-ওয়ের উত্তর কমবেশ পোন্না মাইল অন্তর পবনগ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৮৯ নম্বর।

পেয়ালী নদীর বামতীর

পেয়ালী নদীর বামতীরে ন্যূনাধিক ২ মাইল ২৬৪০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ জীকৃষ্ণপুর গ্রামের পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, বিদ্যাধরী ও পেয়ালী নদীর সংযোগ স্থানের নিকট বিদ্যাধরীর দক্ষিণ তীরে যে থাম আছে সেই থাম পর্যন্ত যায়।

৯০ নম্বর।

বিদ্যাধরীর দক্ষিণ তীর।

বিদ্যাধরীর দক্ষিণ তীরে ন্যূনাধিক ৮ মাইল দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ বিদ্যাধরীর দক্ষিণতীরে বালিয়াপুর গ্রামের পাকা থামে আরম্ভ হইয়া বিদ্যাধরী ও পেয়ালী নদীর সংযোগ স্থানের নিকট সেই বিদ্যাধরীর দক্ষিণ তীরে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৯১ নম্বর।

বিদ্যাধরীর দক্ষিণ তীর।

বিদ্যাধরীর দক্ষিণ তীরে ন্যূনাধিক ২ মাইল ৩১২০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ বিদ্যাধরী ও পেয়ালী নদীর সংযোগ স্থানের নিকট সঙ্গর গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, টালীর নালার সঙ্গে বিদ্যাধরীর সংযোগ স্থানের নিকট এই বিদ্যাধরীর দক্ষিণ তীরে প্রতাপনগরে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৯২ নম্বর

টালীর নালার দক্ষিণ তীর।

টালীর নালার দক্ষিণ দিগে ন্যূনাধিক ১০ মাইল দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ বিদ্যাধরীর ও টালীর নালার

It commences at a masonry pillar on the right bank of Biddiadhuree River, near the junction of Biddiadhuree River and Tolly's Canal, in the village of Pertabnuggur, and terminates at a masonry pillar on the south side of Tolly's Canal, in the village of Kurramabad.

No. 93.

North side of Tolly's Canal.

This is a continuous line of embankment on the north side of Tolly's Canal, 2 miles 4,020 feet, more or less, in length. It commences at a masonry pillar on the north side of Tolly's Canal, in the village of Nowabad, and terminates at a masonry pillar in the jungle in the village of Tehooraha.

No. 94.

Bhagiruttee Embankments.

This is a line of disconnected embankment on the left bank of the Bhagiruttee River, extending from Plassey Bazar, Pergunnah Plassey, District Nuddea, to Dadmootee, Pergunnah Rokunpore, District Moorshedabad, a distance of about 93 miles.

No. 95.

Katchekuta Embankment.

This is a continuous line of embankment about 4,000 feet in length on the right bank of the Matahanga River. It commences in the village of Luckimpore, Pergunnah Bajpore, District Nuddea, and terminates at the bottom of the new cut opposite the village of Radhakantpore, in the same pergunnah and district.

SCHEDULE E.—(Referred to in sections 36 and 44.)

Pergunnah.	District.	Amount of contribution.
		Rs A. P.
Fattahsingh ...	Moorshedabad ...	1,706 10 8
Rokunpore ...	Ditto ...	1,466 2 0

H. MILLETT,

*Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Judicial and Legislative Departments.*

[Government Gazette, 20th January 1874.]

সংযোগ স্থানের নিকট বিদ্যারদীর দক্ষিণতীরে প্রতাপ-নগরে যে পাকা থাম আছে সেই থামে আরম্ভ হইয়া, টালির নালার দক্ষিণ দিগে করমাবাদ গ্রামে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৯৩ নম্বর।

টালির নালার উত্তর দিগ।

টালীর নালার উত্তর দিগে মুনাদিক ২ মাইল ৪০২০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ টালির নালার উত্তর দিগে নওয়াবাদ গ্রামের পাকা থামে আরম্ভ হইয়া, তেহুরাহা গ্রামের জঙ্গলে যে পাকা থাম আছে সেই থামপর্যন্ত যায়।

৯৪ নম্বর।

ভাগিরথীর বাঁধ।

এই বাঁধ স্থানে ২ ভঙ্গ হইয়া ভাগিরথীর বামতীরে নদীয়া জিলার পলাশী পরগনার অন্তঃপাতি পলাশী-বাজারে আরম্ভ হইয়া মুরশিদাবাদ জিলার ককন-পুর পরগনার অন্তর্গত দাদমুতি পর্যন্ত কমবেশ ৯৩ মাইল দীর্ঘ।

৯৫ নম্বর।

কাচি কটা বাঁধ।

মাধাভাদ্রার দক্ষিণ তীরে কমবেশ ৪০০০ ফুট দীর্ঘ এই একটানা বাঁধ নদীয়া জিলার বাজপুর পরগনার অন্তর্গত লক্ষ্মীপুর গ্রামে আরম্ভ হইয়া ঐ জিলার ও পরগনার অন্তর্গত রাধাকান্তপুর গ্রামের সম্মুখ নূতন নালার শেষ পর্যন্ত যায়।

F তফসীল।—(৩৬ ও ৪৪ ধারায় ইহার কথা আছে।)

পরগনা	জিলা	যত টাকা দেওয়া যায়।
ফতে সিংহ ...	মুরশিদাবাদ ...	১৭০৬।।৮
ককনপুর ...	ঐ ...	১৪৬৬০০

এচ, মিলেট,

জুডিশিয়াল ও পেন্সনাল টিভি ডিপার্টমেন্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের এটিং আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 12, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১২ মে।

PART V.

Acts of the Bengal Council.

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার আইন।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 20th April 1874, and, having been assented to by His Excellency the Governor-General on the 4th May 1874, is hereby promulgated for general information:—

ACT No. II of 1874.

An Act to amend Act VIII of 1871 (for the better regulation of Markets in Calcutta, and to empower the Justices to establish Municipal Markets).

WHEREAS it is expedient to amend the Calcutta Markets' Act, 1871, and to give further power to the Justices of the Peace for the Town of Calcutta to acquire land by purchase, lease, or otherwise, for the purpose of providing markets, and to borrow money for the like purpose, and to

[Government Gazette, 12th May 1874.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিকৃতি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে উক্ত মান্যবর সাহেব ১৮৭৪ সালের অপ্রিল মাসের ২০ তারিখে ও মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ১৮৭৪ সালের মে মাসের ৪ তারিখে সম্মত হইলে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭৪ সালের ২ আইন।

কলিকাতার বাজারের আরো উত্তম বিধান করিবার এবং জক্তিসদের প্রতি মুনিসিপাল বাজার স্থাপন করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থে ১৮৭১ সালের ৮ আইন সংশোধন করণার্থে আইন।

কলিকাতার বাজার বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন সংশোধন করা, ও কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ

জক্তিসদের প্রতি বাজার স্থাপন করিবার জন্য জমী ক্রয় করিবার কি পাট্টা করিবার লইয়া কি অন্য প্রকারে অধিকার করিবার, ও সেই উদ্দেশ্যে ঋণ লইবার, ও সেই বাজারের বিধান করিবার তাহার খরচ পোষাইবার

regulate and maintain such markets, it is enacted as follows:—

1. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

“The Justices” mean the Corporation of “the Justices of the Peace for the Town of Calcutta.”

“Market” means a market vested in, or the property of, the Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

“Lieutenant-Governor” means the Lieutenant-Governor of Bengal for the time being.

2. The following words and sections in Bengal Act VIII of 1871 are hereby repealed:

In the preamble the words “for the sale of meat, fish, fruit, and vegetables.”

In Section 2 the words “and the said Justices shall grant such license whenever it shall be certified to them in writing, under the hand of the Health Officer of the Justices, that such place is fit to be used as a market.”

Section 3.

3. Every license to be granted under the provisions of Bengal Act VIII of 1871 shall be in the absolute discretion of the Justices at a meeting, provided that before any application for such license shall be considered by the Justices at a meeting, the Chairman of the Justices shall cause the place, in respect of which application has been made, to be inspected by not less than three Justices, whose report shall be laid before the Justices at a meeting.

4. It shall be lawful for the Justices from time to time, if they shall think fit, with the sanction of the Lieutenant-Governor, to acquire land by purchase, lease, or otherwise, in order to provide places within the limits of the Town of Calcutta for the purpose of being used as markets, and for the like purpose, to purchase, or take on lease any land now used within such limits as a market (other than a market as defined in this Act), or registered as such, upon such terms, or subject to such conditions as they may consider necessary, and to appropriate any land now vested in or belonging to them, and to set out the

ক্ষমতা বাড়াইয়া দেওয়া বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

১ ধারা। বিষয় বিবেচনার কি পূর্বাপর কথার দ্বারা ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে অর্থকরণের ধারা।

“জজিস” শব্দে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জজিসদের সমাবারিত সমাজ “জজিস” বুঝাইবে।

“বাজার” শব্দে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জজিসদের প্রতি যে বাজার বর্ত্তে কিম্বা যে বাজার তাহাদেরই সম্পত্তি তাহা বুঝাইবে।

“লেপ্টেনেন্ট গবরনর” শব্দে যিনি যৎকালে বঙ্গ-দেশের লেপ্টেনেন্ট গবরনর হন তাঁহাকে বুঝাইবে ইতি।

২ ধারা। ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের এই কথার ও এই ধারা রহিত করা গেল।

চেতুবাদে “মাংস মাছ, ফল ও শাকসবজী বিক্রয়ের নিমিত্ত” এই কথা।

২ ধারার এই কথার, “জজিসদের স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব আপনাদের স্বাক্ষরিত লিপিদ্বারা সেই স্থান, বাজারের উপযুক্ত স্থান বলিয়া সার্টিফিকেট দিলে, উক্ত জজিসেরা সেই অনুমতিপত্র দিবেন।”

৩ ধারা ইতি।

৩ ধারা। ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের বিধান-মতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া অনুমতিপত্র দেওয়া বা যায়, তাহা দেওয়া বা না দেওয়া যেচ্ছাদীন দেওয়া সভাগত জজিসদের থাকার কথা। সম্পূর্ণ স্বৈচ্ছাধীন থাকিবে।

কিন্তু তদ্রূপ অনুমতিপত্রের নিমিত্ত প্রার্থনা হইলে যে স্থানের বিষয়ে ঐ প্রার্থনা করা যায় জজিসদের সভাপতি সাহেব জজিসদের সভায় ঐ প্রার্থনাপত্র বিবেচনা করিবার পূর্বে, জজিসদের অন্যান্য তিন ব্যক্তির দ্বারা ঐ স্থানটি দেখিয়া লইবেন। জজিসেরা সভাগত হইলে তাহাদের রিপোর্ট সম্মুখে অর্পণ করা যাইবে ইতি।

৪ ধারা। কলিকাতা নগরের সীমার মধ্যে বাজার-রূপ যে স্থানের ব্যবহার হইবে, জজিসেরা সময়েই বিহিত বোধ করিলে এমত স্থান নিরূপণ করিয়া দিবার

নিমিত্ত, জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতি লইয়া, ক্রয় করিয়া কি পাট্টা করিয়া কি অন্য প্রকারে ঐ ভূমি লইতে পারিবেন, ও এই আইনে বাজার বলিয়া ঘাহানির্ণীত হইয়াছে তাহা ছাড়া সেই সীমার মধ্যে এই-রূপে বাজার বালিয়া যে ভূমির ব্যবহার হইয়া থাকে কিম্বা যে ভূমির রেজিস্টার হইয়াছে, তাহারা সেই উদ্দেশ্যে যে বিধি ও যে নিয়ম আবশ্যক জ্ঞান করেন তদনুসারে সেই ভূমিও ক্রয় করিতে কি পাট্টা করিয়া লইতে পারিবেন, ও এইরূপে তাহাদের প্রতি যে

whole or such parts thereof as they may think necessary for the purposes of such markets, and thereupon from time to time to build and maintain such markets and such stalls, sheds, pens, and other buildings or conveniences for the use of the persons frequenting such markets, and for weighing and measuring goods sold in such markets and on such land as aforesaid, or on other land purchased for that purpose to make and maintain all such roads and approaches thereto as they may think necessary, and from

time to time to make such bye-laws as they may think

fit for all or any of the following purposes :—

(a) For regulating the control and use of such markets, and the buildings, stalls, pens, and standings therein, and for preventing nuisances or obstructions therein, or in the immediate approaches thereto;

(b) For preventing the use therein of false or defective weights, scales, or measures;

(c) For preventing the sale or exposure for sale therein of unwholesome meat, fish, or provisions;

(d) For the establishment and publication of a price-current, and for prescribing the mode of sale of articles, whether by measure, weight, tale, or piece;

(e) For keeping such markets in a cleanly and proper state, and for removing filth and refuse therefrom.

5. It shall be lawful for the Justices to sell, or to let to tenants on lease or otherwise, on such terms as they may think fit, any market, or any part thereof, and to do all things necessary for carrying the provisions of this section into effect.

6. It shall be lawful for the Justices to close any market, or any part thereof, or to sell, or to let out to tenants, on lease or otherwise, any land heretofore used as a market, or any part thereof, on such terms as they may think fit, and to do all things necessary for carrying the provisions of this section into effect.

Power to Justices to sell or let markets.

Power to Justices to close markets or to sell or let land formerly used as markets.

ভূমি বর্তে কি তাঁহারদের যে ভূমি আছে তাহাও এই কার্যে নিরূপণ করিতে পারিবেন, ও সেই সমুদয় ভূমি কি তাহার যে অংশ আবশ্যক বোধ করেন তাহা তদ্রূপ বাজারের উপলক্ষে নিরূপণ করিতে পারিবেন; তাহা করিলে তাঁহারা সময়ে এই বাজার নিৰ্ম্মাণ ও রক্ষা করিয়া, যেহ বাহিরা সর্বদাই এই বাজারে গিয়া থাকে তাহাদের জন্যে মাংস মৎস্যাদি বিক্রয় করিবার ও মেঘাদি রাখিবার স্থান ও অন্যত্র ঘর, ও এই বাজারে যেহ দ্রব্য বিক্রয় হয়, তাহার ওজন ও মাপ করিবার সুবিধাজনক উপায় করিয়া দিতে পারিবেন, ও সেই বাজারের মধ্যে কি তথায় বাইবার যেহ পথ প্রস্তুত করা আবশ্যক জ্ঞান করেন পুনরাক্রম জমীতে, কি অন্য জমী ক্রয় করিয়া সেই জমীতে, এই পথ প্রস্তুত করিয়া দিতে পারিবেন। ও নিম্নলিখিত সকল

কি অন্যত্র কাব্যের নিমিত্ত ও উপবিধি করিবার যে উপবিধি করা উচিত কথা। জ্ঞান করেন তাহাও করিতে পারিবেন,—

(ক) বাজারের ও তৎসংঘের ও মাংস মৎস্যাদি বিক্রয় করিবার ও মেঘাদি রাখিবার স্থানের শাসন করিবার ও ব্যবহার হইবার, ও বাজারের মধ্যে কিম্বা বাজারে বাইবার পথে অনিষ্টজনক বা বাধাজনক কাৰ্য্য না হইবার উপবিধি।

(খ) বাজারে অপ্রকৃত কি কম ওজনের বাটখার কি দাঁড়িপাল্লা কি মাপবার পাত্রাদি ব্যবহার না হইবার উপবিধি।

(গ) অস্বাস্থ্যজনক মাংস কি মাছ কি অন্য আহারীয় দ্রব্য বিক্রয় না হইবার কি বিক্রয়ার্থে না দেখাইবার উপবিধি।

(ঘ) বাজারে নিরিখের ফর্দ করিয়া প্রকাশ করিবার ও যেহ দ্রব্য যেরূপে অর্থাৎ মাপিয়া কি তোল করিয়া কি গণতি করিয়া কি টুকরা করিয়া বিক্রয় হইবে তাহার উপবিধি।

(ঙ) সেই বাজার পরিষ্কার ও উপযুক্ত ভাবে রাখিবার ও তথ্যহইতে জঞ্জাল ও ওঁচল তুলিয়া ফেলিবার উপবিধি ইতি।

৫ ধারা। জিস্টিসেরা যে নিয়ম করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়ম করিয়া জিস্টিসদের বাজার বিক্রয় করিবার কি পাট্টা করিয়া দিবার ক্ষমতার কথা। কোন বাজার কি বাজারের কোন অংশ বিক্রয় করিয়া কি রায়তদিগকে পাট্টা করিয়া কি অন্য প্রকারে দিতে পারিবেন এবং এই ধারার বিধান সফল করিবার জন্যে যাহা আবশ্যক তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

৬ ধারা। জিস্টিসেরা যে নিয়ম করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়ম করিয়া বাজার বন্দ করিবার কিম্বা পূর্বে বাজারের মত যে জমীর ব্যবহার হইত তাহা বিক্রয় কি পাট্টা করিয়া দিতে জিস্টিসদের ক্ষমতার কথা। কোন বাজার কিম্বা তাহার কোন অংশ বন্দ করিতে পারিবেন, কিম্বা বাজারের মত যে ভূমির ব্যবহার হইয়া আসিতেছে সেই ভূমি কি তাহার কোন অংশ বিক্রয় করিতে কিম্বা রায়তদিগকে পাট্টা করিয়া কি অন্য প্রকারে দিতে পারিবেন। ও এই ধারার বিধান সফল করিবার জন্যে যাহা আবশ্যক তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

7. The Justices shall, with regard to bye-laws under this Act, have the same and the like powers as are given to the Justices with regard to bye-laws under Section 218 of Bengal Act VI of 1863, and all bye-laws made under this Act shall be subject to the same and the like rules as to alteration, confirmation, and publication, as are enacted in Sections 219, 220, 221, and 223 of Bengal Act VI of 1863.

8. All bye-laws made and sanctioned under this Act, in addition to being published as provided in Section 221 of Bengal Act VI of 1863, shall also be painted or placed on boards, and put up in the English and Bengalee languages in some conspicuous place in every market.

9. It shall be lawful for the Justices at a special general meeting, out of the Municipal Fund as defined by Section 6 of Bengal Act VI of 1863, and out of the monies borrowed under the provisions of this Act, and out of monies derived from the rents of buildings, stalls, pens, or standings in any market, and from any fees realized from any market, to expend such sums of money as they may think necessary for the construction, maintenance, and keeping such market in repair, and for any other purpose or purposes which the Justices may deem necessary for establishing or carrying on the same or conducive thereto, and all sums of money heretofore expended by the Chairman of the Justices, or by the Justices, towards establishing, completing, opening, maintaining, keeping in repair, or carrying on any market, are hereby declared and deemed to be considered and taken as if spent under the provisions of this Act.

10. For the acquisition of land for the purposes set out in Section 4 of this Act, and for the purposes mentioned in the last preceding Section of this Act, the Justices may, from time to time, with the sanction of the Lieutenant-Governor, borrow, in addition to the sums mentioned in Section 9 of Bengal Act IX of 1867, Section 15 of Bengal Act VIII of 1871, and Section 1 of Bengal Act I of 1872, at such

৭ ধারা। ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২১৮ ধারামতে যে উপবিধি করা যায়, তৎসম্পর্কে জ্ঞতিসদের প্রতি যেহে ও যত্নপ ক্ষমতা দেওয়া গেল, এই আইনমত উপবিধি সম্পর্কে জ্ঞতিসদের সেইহে ও তত্নপ ক্ষমতা থাকিবে। এবং ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২১৯, ২২০, ২২১ ও ২২৩ ধারায় উপবিধি পরিবর্তন ও দৃঢ় করণ ও প্রকাশ করণ বিষয়ে যেহে বিধান আছে, এই আইনমত সকল উপবিধিরও প্রতি এই বিধান থাকিবে ইতি।

৮ ধারা। এই আইনমতে যে সকল উপবিধি করা যাকারে উপবিধি টাঙ্গা-ইয়া রাখিবার কথা। ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২২১ ধারায় বিধানমতে তাহা প্রকাশ করা যাইবে, তদন্তর তত্নায় রং দিয়া লেখা ইয়া বা তত্নায় বসাইয়া তাহা ইঙ্গু জী ও বাঙ্গলা ভাষায় এই আইনমত স্থাপিত বাজারের কোন প্রকাশ স্থানে লটকান থাকিবে ইতি।

৯ ধারা। ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ৬ ধারায় মুনিসিপাল টাকা লইয়া বাজারের কর্ম চালাইতে জ্ঞতিসদের ক্ষমতার কথা। মুনিসিপাল ফণ্ড বলিয়া যাহা নির্দিষ্ট হইল, জ্ঞতিসের সাধারণের বিশেষ সভায় সেই ফণ্ডের টাকা, এবং এই আইনের বিধানমতে কর্ত্ত করিয়া টাকা লইয়া, ও কোন বাজারে যেহে ঘর ও মাংস মৎস্যাদি বিক্রয় করিবার ও মেবাদি রাখিবার যেহে স্থান থাকে তাহার ভড়া বলিয়া যে টাকা তোলে, ও কোন বাজার-হইতে যে ফী আদায় হয়, তাহা লইয়া, সেই বাজার নিষ্কাণ করিবার ও তাহার খরচ পোষাইবার ও তাহা সারাইয়া রাখিবার নিমিত্ত, ও সেই বাজার দৃঢ়মতে স্থাপন করিবার কাৰ্য্য চালাইবার নিমিত্ত কি তত্প্রয়ো-গি অন্য যে কাৰ্য্য বা যেহে কাৰ্য্য করা আবশ্যক হোক ইহার পূর্বে যে টাকা খরচ হইল তাহা এই আইনমতে খরচ হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করিবার কথা। মুনিসিপাল ফণ্ড বলিয়া যাহা নির্দিষ্ট হইল, জ্ঞতিসের সাধারণের বিশেষ সভায় সেই ফণ্ডের টাকা, এবং এই আইনের বিধানমতে কর্ত্ত করিয়া টাকা লইয়া, ও কোন বাজারে যেহে ঘর ও মাংস মৎস্যাদি বিক্রয় করিবার ও মেবাদি রাখিবার যেহে স্থান থাকে তাহার ভড়া বলিয়া যে টাকা তোলে, ও কোন বাজার-হইতে যে ফী আদায় হয়, তাহা লইয়া, সেই বাজার নিষ্কাণ করিবার ও তাহার খরচ পোষাইবার ও তাহা সারাইয়া রাখিবার নিমিত্ত, ও সেই বাজার দৃঢ়মতে স্থাপন করিবার কাৰ্য্য চালাইবার নিমিত্ত কি তত্প্রয়ো-গি অন্য যে কাৰ্য্য বা যেহে কাৰ্য্য করা আবশ্যক হোক ইহার পূর্বে যে টাকা খরচ হইল তাহা এই আইনমতে খরচ হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করিবার কথা।

১০ ধারা। এই আইনের ৪ ধারায় যেহে অভিপ্রায় জ্ঞতিসদের মাত লক্ষ প-যাত্র কর্ত্ত লইবার ক্ষমতার কথা। ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ৯ আইনের ৯ ধারায় ও ১৮৭২ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ১৫ ধারায় ও ১৮৭২ সালের ১ আইনের ১ ধারায় যেহে টাকার কথা লেখা আছে, জ্ঞতিসেরা সময়েই শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতি লইয়া সেই টাকাছাড়, পূর্বোক্ত অভিপ্রায়

rate of interest, and upon such terms as to the time of repayment or otherwise, as the Justices, with the previous sanction of the Lieutenant-Governor, may approve, any sums of money the Justices may require for the objects aforesaid, not exceeding in the aggregate seven lakhs of rupees.

11. Every prosecution in pursuance of this Act, or of any Act incorporated therewith, shall be instituted before a Justice of the Peace, and every fine or penalty imposed by any bye-laws made in pursuance of this Act, or of any Act incorporated therewith, shall be recovered, enforced, and applied in the same manner as fines and penalties are directed to be recovered, enforced, and applied by Sections 233 and 234 of Bengal Act VI of 1863.

Penalty to be recovered as under Act VI (B.C.) of 1863.

12. This Act shall be read with, and taken as part of, Bengal Act VI of 1863, and all Bengal Acts incorporated therewith, and all the powers, privileges, and rights conferred on the Justices by virtue of and for the purposes of such Acts, shall be deemed to be conferred on the Justices for the purposes of this Act, in so far as the same are applicable or necessary.

13. This Act may be called the "Calcutta Markets' Amendment Act, 1874."

Short Title.

H. MILLETT,

Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Judicial and Legislative Depts.

তাহারদের আর যত টাকা প্রয়োজন হয় সর্বশুদ্ধ সাত লক্ষের অনধিক তত টাকা কর্তৃক করিয়া লইতে পারিবেন। ও ত্রীবৃত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক জিস্টিসেরা এই টাকার উপর যে চারে সুদ দিবেন ও সেই টাকা ফিরিয়া দিবার কি প্রকারান্তরের যে নিয়ম অনুমোদন করেন তাহার বিধান করিয়া এই কর্তৃক লইবেন ইতি।

১১ ধারা। এই আইন অনুসারে কিম্বা অন্য যে আইন এই আইনের অঙ্গীভূত হয় তদনুসারে কোন আইনমতে দণ্ড আদায় করিবার কথা। মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, তাহা শান্তিরক্ষার্থ জিস্টিসদের সম্মুখে উপস্থিত করিতে হইবে, ও এই আইন অনুসারে কিম্বা অন্য যে আইন এই আইনের অঙ্গীভূত হইয়াছে তদনুসারে যে উপবিধি করা যায় তাহার দ্বারা যেহেতু জরীমানা কি দণ্ড ধার্য্য হয়, ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২৩৩ ও ২৩৪ ধারামতে জরীমানার ও দণ্ডের টাকা আদায় করিবার ও এই দণ্ড প্রবল করিবার ও এই টাকা প্রয়োগ করিবার যে বিধান আছে, উক্ত দণ্ডও সেই প্রকারে প্রবল করা যাইবে ও তাহা সেই কার্য্যেও প্রয়োগ হইবে ইতি।

১২ ধারা। এই আইন ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ও তৎসহিত বঙ্গীয় আইনের অর্থের কথা। অন্য যেহেতু আইন অঙ্গীভূত হইয়াছে তাহার অংশ বলিয়া তাহার সহিত পাঠ করিতে হইবে। এবং এই আইনের শক্তিক্রমে ও তাহার কার্য্যপক্ষে জিস্টিসদের প্রতি যে সকল ক্ষমতা ও বিশেষ অধিকার ও স্বত্ব প্রদান করা গিয়াছে তাহা যতদূর খাটে কি আবশ্যক হয়, ততদূর এই আইনের কার্য্যপক্ষেও জিস্টিসদের প্রতি অর্পণ করা গেল এমত জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

১৩ ধারা। এই আইন "কলিকাতার বাজারের আইন সংশোধন করিবার সংক্ষেপ নামের কথা। ১৮৭৪ সালের আইন" নামে বলা যাইতে পারিবে ইতি।

এচ মিলেট,
জুডিশাল ও লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং অসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

CONTENTS.

PART VI.

Bills of the Bengal Council.

1874.		<i>Subject.</i>		<i>Page.</i>	
<i>Date.</i>					
March	28	Calcutta Municipal Markets' Amendment Act, 1874	...	...	1
April	2	Ditto ditto Amendment Act	...	...	8

নিষ'টপত্র ।

যট খণ্ড ।

বঙ্গদেশের পবণমেন্টের আইনের পাণ্ডুলিপি ।

তারিখ ।	যে বিষয়ের ।	পৃষ্ঠা ।
১৮৭৪ সাল ।		
২৮ মার্চ	কলিকাতার মুনিসিপল বাজারের আইন সংশোধন করিবার ১৮৭৪ সালের আইন...	১
২ অপ্রিল	ঐ ঐ সংশোধনার্থ আইন ...	৯



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 7, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ৭ অপ্রিল।

PART VI.

Bills of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গদেশের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 28th of March 1874, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon within ten days:—

A Bill to amend Act VIII of 1871 (for the better regulation of Markets in Calcutta, and to empower the Justices to establish Municipal Markets).—

WHEREAS it is expedient to amend the Calcutta Markets Act, 1871, and to give further power to the Justices of the Peace for the Town of Calcutta to acquire land by purchase, lease, or otherwise, for the purpose of providing municipal markets, and to borrow money for the like purpose, and to

[Government Gazette, 7th April 1874.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কন্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৪ সালের মার্চ মাসের ২৮ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার পাঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও তদ্বিষয়ে তাঁহারদের দশ দিনের মধ্যে রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইল।

কলিকাতার বাজারের আরো উত্তম বিধান করিবার এবং জমিদারদের প্রতি মুনিসিপাল বাজার স্থাপন করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ ১৮৭১ সালের ৮ আইন সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

কলিকাতার বাজার বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন সংশোধন করা, ও কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জমিদারদের প্রতি মুনিসিপাল বাজার করিবার জন্য জমী ক্রয় করিয়া কি পাতি করিয়া লইয়া কি অন্য প্রকারে অধিকার করিবার, ও সেই উদ্দেশ্যে ঋণ লইবার, ও সেই বাজারের বিধান করিয়া তাহার খরচ পোষাইবার

regulate and maintain such markets, it is enacted as follows :—

1. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

“The Justices” mean the Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

“Market” means Municipal Market.

“Lieutenant-Governor” means the Lieutenant-Governor of Bengal.

2. The following words and sections in Bengal Act VIII of 1871 are hereby repealed :

In Section 2 the words “and the said Justices shall grant such license whenever it shall be certified to them in writing, under the hand of the Health Officer of the Justices, that such place is fit to be used as a market.”

Section 3.

In Section 4, the words “unless such place shall have been used as a market for the sale of similar articles at the time of the passing of this Act.”

Sections 6, 7, 8, and 9.

But such repeal shall in no way affect places in respect of which licenses have been granted or which have been registered under the provisions of Bengal Act VIII of 1871, and such places shall still remain subject to the provision of such last-mentioned Act as if this Act had never been passed.

3. It shall be lawful for the Justices from time to time, if they shall think fit, with the sanction of the Lieutenant-Governor, to acquire land by purchase, lease, or otherwise, in order to provide places within the limits of the Town of Calcutta, for the purpose of being used as markets, and for the like purpose to purchase or take on lease any land, now used within such limits, as a market, or registered as such, upon such terms, or subject to such conditions as they may consider necessary, and to appropriate any lands now vested or belonging to them, and to set out the whole or such parts thereof as they may think necessary, for the purposes of such markets, and thereupon from time to time to build and maintain such markets, and such stalls, sheds, pens, and other buildings or conveniences for the use of the persons frequenting such

Power to Justices to acquire land for markets,

অধিক ক্ষমতা দেওয়া বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

১ ধারা। বিষয় বিবেচনায় কি পূর্বাপর কথা দ্বারা ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে, এই আইনে,

“জষ্টিস” শব্দে কলিকাতা নগরের শাস্ত্রিকর্ষণ জষ্টিসদিগকে বুঝাইবে।

“বাজার” শব্দে মুন্সি-পল বাজার বুঝাইবে।

“লেপ্টেনেন্ট গবর্নর” শব্দে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

২ ধারা। ১৮৭১ সালের আইন ৮ আইনের এই কথার ও এই ধারা রহিত করা গেল।

২ ধারার এই কথার, “জষ্টিসদের স্বাক্ষরকক সাহেব আপনার স্বাক্ষরিত লিপির দ্বারা সেই স্থান, বাজারের উপযুক্ত স্থান বলিয়া সর্টফিকেট দিলে, উক্ত জষ্টিসেরা সেই অনুমতিপত্র দিবেন।”

৩ ধারা।

৪ ধারার এই কথার, “এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে মাংস, মাচ, ফল ও শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার বলিয়া যে স্থানের ব্যবহার হইয়া থাকে এমত স্থানভিন্ন।”

৬, ৭, ৮ ও ৯ ধারা।

কিন্তু এই কথার ও ধারা রহিত হইলেও, ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের বিধানমতে যে স্থানের বিষয়ে অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়াছে কিম্বা যে স্থান রেজিষ্টারী করা গিয়াছে তাহার কিছুমাত্র অন্যথা হইবে না। এই আইন প্রচলিত না হওয়ার মত এই স্থান উক্ত ৮ আইনের বিধানের বশে থাকিবে ইতি।

৩ ধারা। কলিকাতা নগরের সীমার মধ্যে বাজার-স্বরূপ যে স্থানের ব্যবহার বাজার করিবার নিমিত্ত হইবে, জষ্টিসেরা সময়ে জষ্টিসদের ভূমি লইবার বিহিত বোধ করিলে এমত ক্ষমতার কথা। স্থান নিরূপণ করিয়া দিবার

নিমিত্ত, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া, ক্রয় করিয়া কি পাট্টা করিয়া কি অন্য প্রকারে এই ভূমি লইতে পারিবেন, ও সেই সীমার মধ্যে এইরূপে বাজার বলিয়া যে ভূমির ব্যবহার হইয়া থাকে কিম্বা যে ভূমির রেজিষ্টার হইয়াছে, তাহার সেই উদ্দেশ্যে যে বিধি ও যে নিয়ম আবশ্যক জ্ঞান করেন তদনুসারে সেই ভূমিও ক্রয় করিতে কি পাট্টা করিয়া লইতে পারিবেন, ও এইরূপে তাহারদের প্রতি যে ভূমি বর্ত্তে কি তাহারদের যে ভূমি আছে তাহাও এই কার্যে নিরূপণ করিতে পারিবেন ও সেই সমুদয় ভূমি কি তাহার যে অংশ আবশ্যক বোধ করেন তাহা তক্রূপ বাজারের উপলক্ষে নিরূপণ করিতে পারিবেন, তাহা করিলে তাহার সময়ে এই বাজার নির্মাণ ও রক্ষা করিয়া যে ব্যক্তির সর্বদাই এই বাজারে গিয়া

markets, and for weighing and measuring goods sold in such markets and on such lands as aforesaid, or on other land purchased for that purpose to make and maintain all such roads and approaches thereto as they may think necessary, and from time to time to make such bye-laws as they may think fit for all or any of the following purposes:—

(a) For regulating the control and use of such markets, and the buildings, stalls, pens and standings therein, and for preventing nuisances or obstructions therein or in the immediate approaches thereto.

(b) For preventing the use therein of false or defective weights, scales, or measures.

(c) For preventing the sale or exposure for sale therein of unwholesome meat, fish, or provisions.

(d) For the establishment and publication of a price current, by measure, weight, or table, of the articles sold therein, and for prescribing the mode of sale of such articles.

(e) For regulating the carriers and parties resorting thereto, and fixing the rates for carrying articles therefrom.

(f) For keeping such markets in a cleanly and proper state, and for removing filth and refuse therefrom.

4. The Justices shall, with regard to bye-laws under this Act, have the same and the like powers as are given to the Justices with regard to bye-laws under Section 218 of Bengal Act VI of 1863, and all bye-laws made under this Act shall be subject to the same and the like rules as to alteration, confirmation, and publication, as are enacted in Sections 219, 220, 221, and 223 of Bengal Act VI of 1863.

5. All bye-laws made and sanctioned under this Act, in addition to being published as provided in Section 221 of Bengal Act VI of 1863, shall also be painted or placed on boards, and put up in the English and Bengalee languages in some conspicuous place in the markets established under this Act.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ৭ আগ্রিল।]

থাকে তাহাদের জন্য মাংস মৎস্যাদি বিক্রয় করিবার ও মেবাদি রাখিবার স্থান ও অন্যরূপ যত্ন কি সুবিধাজনক স্থান, ও এই বাজারে যেহেতু দ্রব্য বিক্রয় হয় তাহার ওজন ও বাপ করিবার স্থান করিয়া দিতে পারিবেন, ও সেই বাজারের মধ্যে কি তথায় বাইবার যেহেতু পথ প্রস্তুত করা আবশ্যিক জ্ঞান করেন পূর্বোক্ত জমীতে কি অন্য জমী ক্রয় করিয়া সেই জমীতে এই পথ প্রস্তুত করিতে পারিবেন। ও নিম্নলিখিত সকল কি অন্যতর কার্যের নিমিত্ত যে উপবিধি করা ও উপবিধি করিবার উচিত জ্ঞান করেন তাহাও করিতে পারিবেন,—

(ক) বাজারের ও তথায় যত্নের ও মাংস মৎস্যাদি বিক্রয় করিবার ও মেবাদি রাখিবার স্থানের শাসন করিবার ও ব্যবহার হইবার, ও বাজারের মধ্যে কিম্বা বাজারে বাইবার পথে অনিষ্ট জনক বা বাধাজনক কার্য না হইবার উপবিধি।

(খ) বাজারে অপ্রকৃত কি কম ওজনের বাটখারা কি ঊঁড়িপালা কি মাপিবার পাত্রাদি ব্যবহার না হইবার উপবিধি।

(গ) অস্বাস্থ্যজনক মাংস কি মাছ কি অন্য আহারীয় দ্রব্য বিক্রয় না হইবার কি বিক্রয়ার্থে না দেখাইবার উপবিধি।

(ঘ) বাজারে যেহেতু দ্রব্য ওজন কি মাপ করিয়া বিক্রয় হইয়া থাকে তাহার নিরিখের ফর্দ করিয়া প্রকাশ করিবার ও এই দ্রব্য যে নিয়মে বিক্রয় হইবে তাহার উপবিধি।

(ঙ) মুটিয়াপ্রভৃতি যে লোকেবা বাজারে যার তাহারদের বিধান করিবার ও বাজারহইতে দ্রব্য লইয়া বাইবার পয়সা যে দরে পাইবে তাহার উপবিধি।

(চ) সেই বাজার পরিষ্কার ও উপযুক্ত ভাবে রাখিবার ও তথ্য হইতে ময়লাদ্রব্য ও ওঁচলা তুলিয়া ফেলিবার উপবিধি ইতি।

৪ ধারা। ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২১৮ ধারামতে যে উপবিধি করা যায়, তৎসম্পর্কে জজিসদের প্রতি যেহেতু ও যদ্রূপ ক্ষমতা দেওয়া গেল, এই আইনমত উপবিধি সম্পর্কে তাঁহাদের সেইহেতু ও তদ্রূপ ক্ষমতা থাকিবে। এবং ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২১৯, ২২০, ২২১ ও ২২৩ ধারায় উপবিধি পরিবর্তন ও দূর করণ ও প্রকাশ করণ বিষয়ে যেহেতু বিধান আছে, এই আইনমত সকল উপবিধিরও প্রতি এই বিধান থাকিবে ইতি।

৫ ধারা। এই আইনমতে যে সকল উপবিধি করা যায় ও যাহার অনুমতি হয়, ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২২১ ধারায় বিধানমতে তাহা প্রকাশ করা যাইবে, তদ্ব্যতিরিক্ত তদ্ব্যতিরিক্ত লেখাইয়া বা তদ্ব্যতিরিক্ত বসাইয়া তাহা ইংরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় এই আইনমত স্থাপিত বাজারের কোন প্রকাশ স্থানে লটকান থাকিবে ইতি।

6. Every license to be granted under the provisions of Bengal Act VIII of 1871, shall be in the absolute discretion of the Justices, and shall be signed by some person duly authorized by them in that behalf.

Discretion to Justices to grant licenses under Act VIII of 1871 (B. C.)

7. The Justices may from time to time appoint persons for the purpose of superintending and keeping order in any market, and for inspecting the meat and provisions therein exposed for sale, and every person who shall obstruct such persons whilst in the execution of their duty, shall, for every such offence, be liable on conviction before a Justice of the Peace to a penalty not exceeding rupees for every such offence.

Power to Justices to appoint persons to superintend markets.

Penalty for obstructing persons superintending markets.

8. It shall be lawful for the Justices out of the Municipal funds, as defined by Section 6 of Bengal Act VI of 1863 and out of the monies borrowed under the provisions of this Act, and out of monies derived from the rents of buildings, stalls, pens, or standings in any market, and from any fees realized from any market, to expend such sums of money as they may think necessary for the construction, maintenance, and keeping such market in repair, and for any other purpose or purposes which the Justices may deem necessary for establishing or carrying on the same or conducive thereto, and all sums of money heretofore expended by the Chairman of the Justices, or by the Justices, towards establishing completing, opening, maintaining, keeping, in repair, or carrying on any market are hereby declared and deemed to be considered and taken as if spent under the provisions of this Act.

Monies heretofore expended to be considered as expended under this Act.

9. For the acquisition of land for the purposes set out in Section 3 of this Act, the Justices may, from time to time, with the sanction of the Lieutenant-Governor, borrow, in addition to the sums mentioned in Section 6 of Bengal Act IX of 1867, Section 15 of Bengal Act VIII of 1871, and

Power to Justices to borrow money to the extent of seven lakhs.

৬ ধারা। ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় আইনের বিধানমতে যে সকল অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে, তাহা দেওয়া কি না দেওয়া সম্পূর্ণরূপে জজিসদের বিবেচনাধীন। দেওয়া গেলে তাহারদ্বারা স্থানে দস্তখৎ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহাতে দস্তখৎ করিবেন ইতি।

৭ ধারা। কোন বাজারের তত্ত্বাবধারণ করিবার ও সুধারামতে কর্ম চালাইবার নিমিত্তে, ও মাংস ও আহারীয় অন্য যে জিন্স বিক্রয় করিবার জন্যে আদায় যায় তাহা দেখিয়া লইবার লোক নিযুক্ত করিয়া রাখিবেন। ও সেই লোকেরা আপনাদের কর্তব্য কর্ম করিতেছেন এমন সময়ে কোন ব্যক্তি তাহারদ্বারা বাধা দিলে, ও শাস্তিরক্ষার্থ জজিসদের সম্মুখে অপরাধের প্রমাণ হইলে, প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত তাহার এত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮ ধারা। ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় আইনের ৬ ধারায় মুনিসিপাল টাকা লইয়া বাজারের কর্ম চালাইতে জজিসদের ক্ষমতার কথা। আইনের বিধানমতে কল্পিত টাকা লইয়া, ও কোন বাজারে যেরূপ মাংস মৎস্যাদি বিক্রয় করিবার ও মেসার্সরাখিবার যেরূপ স্থান থাকে তাহার ভাড়া বলিয়া যে টাকা ভোলেন, ও কোন বাজারহইতে যে ফী আদায় হয়, তাহা লইয়া, সেই বাজার নিৰ্ম্মাণ করিবার ও তাহার খরচ পোষাইবার ও তাহার সারাইয়া রাখিবার নিমিত্ত, ও সেই বাজার দৃঢ়মতে স্থাপন করিবার কি তাহার কার্য চালাইবার নিমিত্ত কি তদুপযোগি অন্য যে কার্য বা খরচ ইহার পূর্বে যে টাকা খরচ হইল তাহা এই আইনমতে খরচ হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করিবার কথা।

কর্ম করা আবশ্যিক বোধ করেন সেই কার্যে ও টাকা খরচ করিতে পারিবেন। এবং জজিসদের সভাপতি কিম্বা জজিসেরা ইহার পূর্বে কোন বাজার দৃঢ়মতে স্থাপন ও সমাধা করিবার ও খুলিবার ও তাহার খরচ পোষাইবার ও তাহা সারাইয়া রাখিবার কি তাহার কার্য চালাইবার নিমিত্ত যে সকল টাকা খরচ করিলেন, তাহা এই আইনের বিধানমতে খরচ হইল এমত প্রকাশ করা যাইতেছে, ও এই আইনের বিধানমতে খরচ করা গেল বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

৯ ধারা। এই আইনের ৩ ধারায় যে অজি-জজিসদের সাত লক্ষ প-র্যন্ত কর্তৃক লইবার ক্ষমতার কথা।

প্রায় বাল্ক হইয়াছে সেই অতিপ্রায়ে ভূমি গ্রহণ করিবার নিমিত্ত, ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় আইনের ৬ ধারায় ও ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় আইনের ১৫ ধারায় ও ১৮৭২ সালের বঙ্গীয় আইনের ১ ধারায় যে টাকার কথা লেখা আছে, জজিসেরা সময়ে

Section 1 of Bengal Act I of 1872, at such rate of interest, and upon such terms as to the time of repayment or otherwise, as the Justices, with the previous sanction of the Lieutenant-Governor, may approve, any sums of money the Justices may require for the objects aforesaid, not exceeding in the aggregate seven lakhs of rupees.

10. Every penalty imposed by this Act, or any Act incorporated therewith, or by any bye-laws in pursuance thereof, shall be recovered, enforced, and applied in the same manner as fines and penalties are directed to be recovered, enforced, and applied by Sections 233 and 234 of Bengal Act VI of 1863.

11. This Act shall be read with, and taken as part of, Bengal Acts VI of 1863 and VIII of 1871.

12. This Act may be called the "Calcutta Municipal Markets' Amendment Act, 1874."

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

This Bill has been framed with a view to remedy certain defects which are believed to exist in Act VIII of 1871 of the Bengal Council.

It was, at the time of the passing of that Act, supposed that the Justices had power not only to establish municipal markets, but also to carry them on and provide for the expenses out of the Municipal Fund; but this view is now believed to be erroneous, and the consequence is that the Justices have no power to expend money for carrying on a new market recently established by them in the neighbourhood of the Dhurumtollah Market. It is necessary, therefore, that the Legislature should not only give them power to expend such money for the future, but should also give the Chairman of the Justices an indemnity in respect of money already expended.

The Bill also, in accordance with a Resolution passed by the Justices, gives them power to borrow a further sum of seven lakhs of rupees, in order to enable them to purchase the market called the Dhurumtollah Market, and to carry on such market in the manner above mentioned.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪ ৭ আগ্রিল।]

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া সেই টাকাছাড়া, পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ে তাহারদের আর যত টাকা প্রয়োজন হয় সর্বসুদ্ধ সাত লক্ষের অনধিক তত টাকা কজ্জ করিয়া লইতে পারিবেন, ও শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক জমিদারী এই টাকার উপর যে হারে সুদ দিবেন ও সেই টাক ফিরিয়া দিবার কি প্রকারান্তরের যে নিয়ম অনু-মাদন করেন তাহার বিধান করিয়া এই কজ্জ লইবেন ইতি।

১০ ধারা। এই আইনদ্বারা কিম্বা অন্য যে আইন এই আইনের অঙ্গীভূত ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনে তাহার দ্বারা কিম্বা আইনমতে দণ্ড আদায় ভদ্রদ্বারা যে উপবিধি করিবার কথা। করা যায় তাহার দ্বারা যে ২ দণ্ড ধার্য হয়, ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২৩৩ ও ২৩৪ ধারামতে অধীমানার ও দণ্ডের টাকা আদায় করিবার ও এই দণ্ড প্রবল করিবার ও এই টাকা প্রযোগ করিবার যে বিধান আছে উক্ত দণ্ডও সেই প্রকারে প্রবল করা যাইবে, ও এই দণ্ডের টাকাও সেই প্রকারে আদায় করা যাইবে ও তাহা সেই কার্যেও প্রযোগ হইবে ইতি।

১১ ধারা। এই আইন ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অর্থের কথা। ইনের ও ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের অংশ বলিয়া তাহার সহিত পাঠ করিতে হইবে ইতি।

১২ ধারা। এই আইন "কলিকাতার মুনিসিপাল বাজারের আইন সংশোধন সংক্ষেপ নামের কথা। করিবার ১৮৭৪ সালের আইন" নামে বলা যাইতে পারিবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৭১ সালের ৮ আইনের কোন ২ দোষ আছে এমত জ্ঞান হওয়াতে তাহার প্রতিকার করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

এই আইন প্রচলিত করণ সময়ে, জমিদারের যেমন মুনিসিপাল বাজার স্থাপন করিবার ক্ষমতা আছে, তেমনি মুনিসিপাল ফণ্ডহইতে বাজারের কার্য চালাইবার ও খরচ পোষাইবার ক্ষমতাও আছে এমত অনুভব ছিল। এইক্ষেণে সেই অনুভবটি ভ্রান্তজ্ঞান হইয়াছে, সুতরাং জমিদারী সম্প্রতি ধর্মতলা বাজারের নিকটে যে নূতন বাজার স্থাপন করিয়াছেন তাহার কার্য চালাইবার নিমিত্তে তাহারদের টাকা খরচ করিবার ক্ষমতা নাই। এই কারণে তাহারদের সেই টাকা খরচ করিবার ক্ষমতা দেওয়া, ও যে টাকা খরচ করা গিয়াছে জমিদারের সভাপাতিকে তজ্জন্য নিষ্কৃতি দেওয়া ব্যবস্থাপকদের আবশ্যক হইল।

আরো জমিদারী ধর্মতলা বাজার নামে খ্যাত বাজার ক্রয় করিয়া পূর্বোক্ত প্রকারে তাহার কার্য চালাইতে পারেন, এই নিমিত্তে জমিদারের নির্ধারণ-নুসারে এই পাণ্ডুলিপিতে তাহারদের প্রতি কার্য সাত লক্ষ টাকা কজ্জ করিয়া লইবার ক্ষমতা দেওয়া গেল।

It has also been thought necessary to give the Justices a wider discretion as to granting of licenses under Act VIII of 1871 of the Bengal Council.

V. H. SCHALCH

The 28th March 1874.

H. MILLETT,

*Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Judicial and Legislative Depts.*

আরো বঙ্গদেশীয় মদ্রিসভার ১৮৭১ সালের ৮ আইনমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তদ্বিষয়ে জরিসদের প্রতি আরো অধিকরূপে আপনাদের বিবেচনাধীনে কার্য করিবার অনুমতি দেওয়া আবশ্যক বোধ হইল।

বি এচ শক,

১৮৭৪ সাল ২৮ মার্চ।

এচ মিলেট,

জুডিশ্যল ও লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 14, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১৪ আপ্রিল।

PART VI.

• Bills of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গদেশের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Report of the Select Committee on the Bill to amend the Calcutta Markets' Act, VIII of 1871, with the Bill as amended by the Committee, is, by order of the President, published for general information :—

WE, the undersigned Members of the Select Committee of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations, to which the Bill to amend the Calcutta Markets' Act, VIII of 1871, was referred, have the honor to report that we have considered the above Bill, and have made the following amendments :—

1. We have defined the word "market" to mean "a market carried on under the control of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta;" in order to meet the case of any single person carrying on a market immediately under the direction of the Justices. We have also inserted Section 6 of the present Bill after Section 2, and have slightly altered the same so as to allow the Justices to exercise their discretion in granting licenses only at a meeting. We have erased clause (e) of Section 2 as unnecessary.

2. We are of opinion that if power is accorded to the Justices to purchase, establish, and carry on Municipal Markets, power should also be accorded to them to close, sell, or let out the same, and also to sell or let out land which remains in their hands after the closing of any market. To give them power to establish and carry on only, would, we think, tie them down to carrying on a business which might be an unremunerative one, to the detriment of the tax-payers. We have therefore after Section 3 of Bill inserted two fresh sections to the above effect.

3. We have struck out Section 7 of the Bill as unnecessary.

4. We have in Section 8 inserted the words "at a meeting" after the word "Justices" in the first line, as we are of opinion that a matter involving a somewhat unusual expenditure out of the Municipal Fund should be sanctioned by a majority of their number at a meeting.

5. For greater certainty we have inserted certain words at the end of Section 11, in order to give the Justices the same powers for the purposes of this Act as they already possess under former Municipal Acts.

6. We have made a few verbal and unimportant amendments.

7. Generally we are of opinion that, this Bill being an enabling Bill, it is advisable to give to the Justices the most complete powers in so far as such powers are in accordance with the original intention of the Bill, leaving it to the wisdom of the Justices to accept any alternative they may consider most conducive to the interests of the tax-payers.

V. H. SCHALCH.
STUART HOGG.
ABDOOL LUTEEF.
DOORGA CHURN LAW.

The 2nd April 1874.

I object to Section 8 of the Bill, inasmuch as it sanctions trading or speculation by the Justices and throws upon the Municipal Fund all the risks of it. I hold that it does not fall within the legitimate functions of a Municipal Corporation to carry on competition with private capitalists, and that it would be a misuse of the funds contributed by the general tax-payers, if the same were made applicable for "any purpose or purposes which the Justices may deem necessary for establishing or carrying on the market, or conducive thereto."

The 2nd April 1874.

D. LAW.

[Government Gazette, 14th April 1874.]

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

কলিকাতার বাজারবিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইন সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি বিষয়ে মনোনীত কমিটি যে রিপোর্ট করিলেন তাহা ও সেই কমিটির সংশোধিত পাণ্ডুলিপি সভাপতি সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার মনোনীত কমিটি আমাদের প্রতি কলিকাতার বাজার বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইন সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হইলে, আমরা সম্মানপূর্বক এই রিপোর্ট করিলাম। সেই পাণ্ডুলিপি বিবেচনা করিয়া নিম্নলিখিতমতে সংশোধন করিলাম।

১। কোন ব্যক্তি জমিদারের অব্যবহিত আদেশানুসারে একাই কোন বাজারের কর্ম চালাইতে পারিবেন বলিয়া, আমরা “বাজার” শব্দের এই অর্থ করিয়াছি, “কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জমিদারের তত্ত্বাধীনে যে বাজারের কর্ম চালাইয়া যায়, বাজার শব্দে সেই বাজার বুঝাইবে।” পূর্ব পাণ্ডুলিপির ৬ ধারা ২ ধারার পরে দিলাম। এবং জমিদার কেবল সভাগত হইয়া আপনাদের বিবেচনাধীনে লাইসেন্স দেওনের কর্ম করিতে পারেন, এই নিমিত্ত ঐ ধারার কিঞ্চিৎ পরিবর্তন করিলাম। ২ ধারার (৬) প্রকরণ অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করিলাম।

২। জমিদারের প্রতি যদি মুনিসিপল বাজার ক্রয় করিয়া স্থাপন করিবার ও তাহার কর্ম চালাইবার ক্ষমতা দেওয়া যায়, তবে তাঁহারদের প্রতি ঐ বাজার বন্দ কি বিক্রয় করিবার কি ইজারা দিবার, এবং কোন বাজার বন্দ করিলে তাঁহারদের হাতে যে জমী থাকে তাহাও বিক্রয় করিবার কি খাজনা করিয়া দিবার ক্ষমতা দেওয়া আমাদের বিবেচনায় উচিত। বাজার স্থাপন করিয়া তাহার কার্য চালাইবার ক্ষমতামাত্র দিলে, তাঁহারা লাভ না পাওয়াও একটি কর্ম চালাইতে বদ্ধ হইবেন, ইহাতে টাকুস দায়ীদেরও হানিমাত্র হইতে পারে, ইহা বিবেচনা করিয়া আমরা ৩ ধারার পর উক্ত মর্মের নূতন দুইটি ধারা দিয়াছি।

৩। পূর্ব পাণ্ডুলিপির ৭ ধারা অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করিয়াছি।

৪। ৮ ধারার তৃতীয় পাক্ষিতে “জমিদার” এই শব্দের পর আমরা “সভাগত হইয়া” এই কথা প্রয়োগ করিলাম, কারণ সাধারণমতের খরচ না হইয়া অন্য কার্যে মুনিসিপল ফণ্ডের খরচ করিতে হইলে, সভাগত হইয়া তাঁহাদের অধিকাংশ ব্যক্তির দ্বারা সেই খরচ হইবার অনুমতি পাওয়া উচিত।

৫। মুনিসিপলবিষয়ক পূর্ব ২ আইনমতে জমিদারের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে, এই আইনের কার্য পক্ষেও তাঁহারদের প্রতি সেই ক্ষমতা দেওয়া যায় ইহা নিশ্চয় করণার্থে, ১১ ধারার শেষে কএক কথা প্রয়োগ করিলাম।

৬। কএকটি শব্দও পরিবর্তন করিয়াছি ও সামান্য আর কএক প্রকারে পাণ্ডুলিপি সংশোধন করিলাম।

৭। সাধারণমতে আমাদের এইরূপ জ্ঞান হয়, যে এই পাণ্ডুলিপি ক্ষমতা দেওনার্থ পাণ্ডুলিপি হওয়াতে, যে প্রকারের ক্ষমতা ঐ পাণ্ডুলিপির মূল অভিপ্রায়ের আনুযায়িক হয় জমিদারের প্রতি সেই প্রকারের ক্ষমতা সম্পূর্ণরূপে প্রদান করা উচিত। ইহার মধ্যে যে ক্ষমতানুসারে কার্য করিলে টাকুসদায়ীদের স্বার্থপক্ষে মঙ্গল, জনক হয়, জমিদার আপনাদের বুদ্ধিমতে বিবেচনা করিয়া সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

বি এচ শক।

ফ্র্যাংক হগ।

আবদুল লতীফ।

ছর্গাচরণ লাহা।

১৮৭৪ সাল ২ আগ্রিল।

এই পাণ্ডুলিপির ৮ ধারার বিষয়ে আমার আপত্তি আছে, কারণ জমিদারের দ্বারা বাণিজ্য কার্য চালাওনের কথা লাভ কি ক্ষতি হইতে পারে কি না, ইহা না জানিয়া ব্যবসায় করিবার অনুমতি দেওয়া যাইতেছে, ইহাতে ক্ষতি হইলে মুনিসিপল ফণ্ডের উপর ঐ ক্ষতির দায় পড়ে। সাধারণ ধর্মীদের প্রতিযোগিতা করা মুনিসিপল সমাজের আইন অনুযায়ী কার্যের মধ্যে নয়, ও জমিদার বাজার দৃঢ়মতে স্থাপন করিবার কি তাহার কার্য চালাইবার নিমিত্তে কি তছুপযোগি অন্য যে কার্য বা যে কার্য আবশ্যক বোধ করেন, সেই কার্যে” উক্ত ফণ্ডের টাকা প্রয়োগ করিতে পারিলে তাহা টাকুসদায়ীদের দেওয়া টাকার অস্বাভাব্য মাত্র হয়।

১৮৭৪ সাল ২ আগ্রিল।

জ লাহা।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৪ আগ্রিল।]

AMENDED BILL.

A Bill to amend Act VIII of 1871 (for the better regulation of Markets in Calcutta, and to empower the Justices to establish Municipal Markets).

WHEREAS it is expedient to amend the Calcutta Markets' Act, 1871, and to give further power to the Justices of the Peace for the Town of Calcutta to acquire land by purchase, lease, or otherwise, for the purpose of providing municipal markets, and to borrow money for the like purpose, and to regulate and maintain such markets, it is enacted as follows:—

1. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

“The Justices” mean the Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

“Market” means a market carried on under the control of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

“Lieutenant-Governor” means the Lieutenant-Governor of Bengal for the time being.

2. The following words and sections in Bengal Act VIII of 1871 are hereby repealed :

In Section 2 the words “and the said Justices shall grant such license whenever it shall be certified to them in writing, under the hand of the Health Officer of the Justices, that such place is fit to be used as a market.”

Section 3.

In Section 4, the words “unless such place shall have been used as a market for the sale of similar articles at the time of the passing of this Act.”

Sections 6, 7, 8, and 9.

But such repeal shall in no way affect places in respect of which licenses have been granted or which have been registered under the provisions of Bengal Act VIII of 1871, and such places shall still remain subject to the provisions of such last-mentioned Act as if this Act had never been passed.

[Government Gazette, 14th April 1874.]

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

কলিকাতার বাজারের আরো উত্তম বিধান করিবার এবং জমিদার প্রভি মুনিসিপল বাজার স্থাপন করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ ১৮৭১ সালের ৮ আইন সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

কলিকাতার বাজার বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন সংশোধন কর', ও কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ

জমিদার প্রভি মুনিসিপল বাজার করিবার জন্য জমী ক্রয় করিয়া কি পাট্টা করিয়া কি অন্য প্রকারে অধিকার করিবার, ও সেই উদ্দেশে খণ্ড লইবার, ও সেই বাজারের বিধান করিয়া তাহার খরচ পোষাইবার অধিক ক্ষমতা দেওয়া বিহিত। এই কারণে এই বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। বিষয় বিবেচনায় কি পূর্বাগত কথার দ্বারা ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে, এই আইনে,

“জমিদার” শব্দে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ “জমিদার” জমিদারগকে বুঝাইবে।

কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জমিদারের তত্ত্বাধীনে যে বাজারের কার্য, “বাজার” চালান যার “বাজার” শব্দে সেই বাজার বুঝাইবে।

“লেপ্টেনেন্ট গবর্নর” শব্দে বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

আইন রহিত হইবার ২ ধারা। ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের এই কথা ও এই ২ ধারা রহিত করা গেল।

২ ধারার এই কথা, “জমিদার স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব আপনার স্বাক্ষরিত লিপিবদ্ধা সেই স্থান, বাজারের উপযুক্ত স্থান বলিয়া সর্টিফিকেট দিলে, উক্ত জমিদার সেই অনুমতিপত্র দিবেন।”

৩ ধারা।

৪ ধারার এই কথা, “এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে মাংস, মাচ, ফল ও শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার বলিয়া যে স্থানের ব্যবহার হইয়া থাকে এমত স্থানভিন্ন।”

৬, ৭, ৮ ও ৯ ধারা।

কিন্তু এই কথা ও ধারা রহিত হইলেও, ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের বিধানমতে যে স্থানের বিষয়ে অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়াছে কিন্তা যে স্থান রেজিষ্টারী করা গিয়াছে, তাহার কিছুমাত্র অনাথা হইবে না। এই আইন প্রচলিত না হওয়ার মত এই স্থান উক্ত ৮ আইনের বিধানের বশে থাকিবে ইতি।

3. Every license to be granted under the provisions of Bengal Act VIII of 1871 shall be in the absolute discretion of the Justices at a meeting.

4. It shall be lawful for the Justices from time to time, if they shall think fit, with the sanction of the Lieutenant-Governor, to acquire land by purchase, lease, or otherwise, in order to provide places within the limits of the Town of Calcutta, for the purpose of being used as markets, and for the like purpose to purchase or take on lease any land now used within such limits as a market (other than a market as defined in this Act), or registered as such, upon such terms, or subject to such conditions as they may consider necessary, and to appropriate any land now vested or belonging to them, and to set out the whole or such parts thereof as they may think necessary, for the purposes of such markets, and thereupon from time to time to build and maintain such markets and such stalls, sheds, pens, and other buildings or conveniences for the use of the persons frequenting such markets, and for weighing and measuring goods sold in such markets and on such lands as aforesaid, or on other land purchased for that purpose to make and maintain all such roads and approaches thereto as they may think necessary, and from time to time to make such bye-laws as they may think fit for all or any of the following purposes:—

(a) For regulating the control and use of such markets, and the buildings, stalls, pens, and standings therein, and for preventing nuisances or obstructions therein, or in the immediate approaches thereto.

(b) For preventing the use therein of false or defective weights, scales, or measures.

(c) For preventing the sale or exposure for sale therein of unwholesome meat, fish, or provisions.

(d) For the establishment and publication of a price current, by measure, weight, or table, of the articles sold therein, and for prescribing the mode of sale of such articles.

(e) For keeping such markets in a cleanly and proper state, and for removing filth and refuse therefrom.

৩ ধারা। ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় আইনের বিধান-
মতে যে সকল অনুমতিপত্র
স্বৈচ্ছাধীনে অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে, তাহা দেও-
দিবার কথা। যাকি না দেওয়া সভাগত

জমিদারের সম্পূর্ণ বিবেচনাধীন ইতি।

৪ ধারা। কলিকাতা নগরের সীমার মধ্যে বাজার-
স্থাপন যে স্থানের ব্যবহার
বাজার করিবার নিমিত্ত হইবে, জমিদারী সময়ে
জমিদারের ভূমি লইবার বিহিত বোধ করিলে এমত
কর্তার কথা। স্থান নিরূপণ করিয়া দিবার
নিমিত্ত, জমিদার লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি
লইয়া, ক্রয় করিয়া কি পাট্টা করিয়া কি অন্য প্রকারে
ভূমি লইতে পারিবেন, ও সেই সীমার মধ্যে এই
আইনমতে বাজার বলিয়া যাছা নিরূপণ হইয়াছে তাহা
ছাড়া এইক্ষেণে বাজার বলিয়া যে ভূমির ব্যবহার হইয়া
থাকে কিম্বা যে ভূমির রেজিষ্টার হইয়াছে, তাহার
সেই উদ্দেশ্যে যে বিধি ও যে নিয়ম আবশ্যক জ্ঞান
করেন তদনুসারে সেই ভূমি ও ক্রয় করিতে কি পাট্টা
করিয়া লইতে পারিবেন, ও এইক্ষেণে তাহারদের প্রতি
যে ভূমি বর্ত্তে কি তাহারদের যে ভূমি আছে তাহাও
ঐ কার্যে নিরূপণ করিতে পারিবেন, ও সেই সমুদয়
ভূমি কি তাহার যে অংশ আবশ্যক বোধ করেন তাহা
তক্রপ বাজারের উপলক্ষে নিরূপণ করিতে পারিবেন।
তাহা করিলে তাহার সময়ে এই বাজার নির্মাণ
ও রক্ষা করিয়া, যে ব্যক্তির সর্বদাই এই বাজারে গিয়া
থাকে তাহারদের জন্য মাংস মৎস্যাদি বিক্রয় করিবার
ও মেসাদি রাখিবার স্থান ও অন্য যত্ন কি সুবিধাজনক
স্থান, ও এই বাজারে যে ব্রব্য বিক্রয় হয় তাহার ওজন
ও মাপ করিবার স্থান করিয়া দিতে পারিবেন, ও সেই
বাজারের মধ্যে কি তথায় যাইবার যে পথ প্রস্তুত
করা আবশ্যক জ্ঞান করেন পূর্বোক্ত জমীতে, কি অন্য
জমী ক্রয় করিয়া সেই জমীতে, এই পথ প্রস্তুত করিতে
পারিবেন। ও নিম্নলিখিত সকল কি অন্যতর কার্যের
নিমিত্ত যে উপবিধি করা
ও উপবিধি করিবার উচিত জ্ঞান করেন তাহাও
করিতে পারিবেন,—

(ক) বাজারের ও তন্মধ্য যত্নের ও মাংস মৎস্যাদি
বিক্রয় করিবার ও মেসাদি রাখিবার স্থানের শাসন
করিবার ও ব্যবহার হইবার, ও বাজারের মধ্যে কিম্বা
বাজারে যাইবার পথে অনিষ্টজনক বা বাধাজনক
কার্য না হইবার উপবিধি।

(খ) বাজারে অপ্রকৃত কি কম ওজনের বাটখারা
কি ডাঁড়িপান্না কি মাপিবার পাত্রাদি ব্যবহার না
হইবার উপবিধি।

(গ) অস্বাস্থ্যজনক মাংস কি মাছ কি অন্য আহা-
রীয় ব্রব্য বিক্রয় না হইবার কি বিক্রয়ার্থে না দেখাই-
বার উপবিধি।

(ঘ) বাজারে যে ব্রব্য ওজন কি মাপ করিয়া বিক্রয়
হইয়া থাকে তাহার নিরিখের ফর্দ করিয়া প্রকাশ করি-
বার, ও এই ব্রব্য যে নিয়মে বিক্রয় হইবে তাহার
উপবিধি।

(ঙ) সেই বাজার পরিষ্কার ও উপযুক্ত ভাবে রাখি-
বার ও তথ্যহইতে ময়লাব্রব্য ও ওঁচনা তুলিয়া ফেলি-
বার উপবিধি ইতি।

5. It shall be lawful for the Justices to sell, or to let to tenants on lease or otherwise, on such terms as they may think fit, any market, or any part thereof, and to do all things necessary for carrying the provisions of this section into effect.

Power to Justices to sell or let markets.

6. It shall be lawful for the Justices to close any market, or any part thereof, or to sell, or to let out to tenants on lease or otherwise, any land heretofore used as a market, or any part thereof, on such terms as they may think fit, and to do all things necessary for carrying the provisions of this section into effect.

Power to Justices to close markets or to sell or let land formerly used as markets.

7. The Justices shall, with regard to bye-laws under this Act, have the same and the like powers as are given to the Justices with regard to bye-laws under Section 218 of Bengal Act VI of 1863, and all bye-laws made under this Act shall be subject to the same and the like rules as to alteration, confirmation, and publication, as are enacted in Sections 219, 220, 221, and 223 of Bengal Act VI of 1863.

Justices to have the same power as to bye-laws as under Act VI (B.C.) of 1863.

8. All bye-laws made and sanctioned under this Act, in addition to being published as provided in Section 221 of Bengal Act VI of 1863, shall also be painted or placed on boards, and put up in the English and Bengalee languages in some conspicuous place in every market.

Bye-laws to be hung up in markets.

9. It shall be lawful for the Justices at a meeting, out of the Municipal Fund as defined by Section 6 of Bengal Act VI of 1863 and out of the monies borrowed under the provisions of this Act, and out of monies derived from the rents of buildings, stalls, pens, or standings in any market, and from any fees realized from any market, to expend such sums of money as they may think necessary for the construction, maintenance, and keeping such market in repair, and for any other purpose or purposes which the Justices may deem necessary for establishing or carry-

Power to Justices to carry on markets.

৫ ধারা। জজিসেরা কোন বাজার কি তাহার কোন অংশ বিক্রয় করিতে পারিবে, কিম্বা যে নিয়ম বিহিত বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া তাহা রায়তদিগকে পাট্টা করিয়া কি অন্য কোন প্রকারে দিতে পারিবে, এবং এই ধারার বিধান প্রবল করিবার জন্যে যাহা প্রয়োজন হয় তাহাও করিতে পারিবে ইতি।

৬ ধারা। জজিসেরা কোন বাজার কি তাহার কোন অংশ বন্দ করিতে, কিম্বা জজিসদের বাজার বন্দ করিবার কিম্বা পূর্বে বাজার বন্দ করিয়া যে জমীর ব্যবহার হইত তাহা বিক্রয় করিতে পারিবে, কিম্বা যে নিয়ম বিহিত বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া তাহা রায়তদিগকে পাট্টা করিয়া কি অন্য প্রকারে দিতে পারিবে, এবং এই ধারার বিধান প্রবল করিবার জন্যে যাহা প্রয়োজন হয় তাহাও করিতে পারিবে ইতি।

৭ ধারা। ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২১৮ ধারামতে যে উপবিধি করা যায়, তৎসম্পর্কে জজিসদের প্রতি যেহেতু ও যত্রাপ ক্ষমতা দেওয়া গেল, এই আইনমত উপবিধি সম্পর্কে তাঁহাদের সেইহেতু ও তত্রাপ ক্ষমতা থাকিবে। এবং ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২১৯, ২২০, ২২১ ও ২২৩ ধারায় উপবিধি পরিবর্তন ও দৃঢ় করণ ও প্রকাশ করণ বিষয়ে যেহেতু বিধান আছে, এই আইনমত সকল উপবিধিরও প্রতি এই বিধান থাকিবে ইতি।

৮ ধারা। এই আইনমতে যে সকল উপবিধি করা যায় ও তাহার অনুমতি হয়, বাজারে উপবিধি টাঙ্গাইয়া রাখিবার কথা। ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২২১ ধারার বিধানমতে তাহা প্রকাশ করা যাইবে, তজ্জিন্ন তত্ত্বার রংদিয়া লেখাইয়া বা তত্ত্বার বসাইয়া তাহা ইচ্ছে জী ও বাঙ্গলা ভাষায় এই আইনমত স্থাপিত বাজারের কোন প্রকাশ স্থানে লটকান থাকিবে ইতি।

৯ ধারা। ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ৬ ধারায় মুনিসিপাল ফণ্ড বলিয়া যাহা বাজারের কর্দ চালাইতে নিদিষ্ট হইল, জজিসেরা সেই জজিসদের ক্ষমতার কথা। ফণ্ডের টাকা হইতে, এবং এই আইনের বিধানমতে কজ্জ করিয়া সেই টাকা হইতে, ও কোন বাজারে যেহেতু যত্র, ও মাংস মৎস্যাদি বিক্রয় করিবার ও মেঘাদি রাখিবার যেহেতু স্থান থাকে তাহার ভাড়া বলিয়া যে টাকা তোলে, ও কোন বাজার হইতে যে কী আদায় হয়, তাহা হইতে তাহারা তত্রাপ বাজার নিৰ্ম্মাণ করিবার ও তাহার খরচ পোষাইবার ও তাহা সারাইয়া রাখিবার নিমিত্ত, ও সেই বাজার দৃঢ়মতে স্থাপন করিবার কি তাহার কার্য চালা-

ing on the same or conducive thereto, and all sums of money heretofore expended by the Chairman of the Justices, or by the Justices, towards establishing, completing, opening, maintaining, keeping in repair, or carrying on any market are hereby declared and deemed to be considered and taken as if spent under the provisions of this Act.

Monies heretofore expended to be considered as expended under this Act.

10. For the acquisition of land for the purposes set out in Section 3 of this Act, and for the purposes mentioned in the last preceding Section of this Act,

Power to Justices to borrow money to the extent of seven lakhs.

the Justices may, from time to time, with the sanction of the Lieutenant-Governor, borrow, in addition to the sums mentioned in Section 9 of Bengal Act IX of 1867, Section 15 of Bengal Act VIII of 1871, and Section 1 of Bengal Act I of 1872, at such rate of interest, and upon such terms as to the time of repayment or otherwise, as the Justices, with the previous sanction of the Lieutenant-Governor, may approve, any sums of money the Justices may require for the objects aforesaid, not exceeding in the aggregate seven lakhs of rupees.

11. Every penalty imposed by this Act, or any Act incorporated therewith, or by any bye-laws in pursuance thereof, shall be recovered, enforced, and

Penalty to be recovered as under Act VI (B. C.) of 1863.

applied in the same manner as fines and penalties are directed to be recovered, enforced, and applied by Sections 233 and 234 of Bengal Act VI of 1863.

12. This Act shall be read with, and taken as part of, Bengal Acts VI of 1863 and VIII of 1871,

Construction of Act.

and all the powers, privileges, and rights conferred on the Justices by virtue of and for the purposes of such last-mentioned Acts, shall be deemed to be conferred on the Justices for the purposes of this Act in so far as the same are applicable or necessary.

ইবার নিমিত্ত কি তদুপযোগি অন্য যে কার্য বা যেই কার্য করা আবশ্যিক বোধ করেন, সেই কার্যে যত টাকা খরচ হইল তাহা এই আইনমতে খরচ হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করিবার কথা। জমিদারের সভাপতি কিম্বা জমিদারী ইহার পূর্বে কোন বাজার দৃঢ়মতে স্থাপন ও সমাধা করিবার ও পুলিশবার ও তাহার খরচ পোষাইবার ও তাহা সারাইয়া রাখিবার কি তাহার কার্য চালাইবার নিমিত্ত যে সকল টাকা খরচ করিলেন, তাহা এই আইনের বিধানমতে খরচ হইল এমত প্রকাশ করা যাইতেছে, ও এই আইনের বিধানমতে খরচ করা গেল বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

১০ ধারা। এই আইনের ৩ ধারায় ও ইহার পূর্বে জমিদারের সভাপতি লক্ষ পঞ্চাশ হাজার টাকা পর্যন্ত লইবার ক্ষমতার কথা। ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ৯ আইনের ৯ ধারায় ও ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ১৫ ধারায় ও ১৮৭২ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ১ ধারায় যেই টাকার কথা লেখা আছে, জমিদারী সময়েই জমিদার লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া সেই টাকার পূর্বে, পূর্বেই জমিদারী সময়েই জমিদার লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া সেই টাকার উপর যে হারে সুদ দিবেন ও সেই টাকা ফিরিয়া দিবার কি প্রকারান্তরের যে নিয়ম অনুমোদন করেন তাহার বিধান করিয়া এই কজ লইবেন ইতি।

১১ ধারা। এই আইনদ্বারা কিম্বা অন্য যে আইন এই আইনের অঙ্গীভূত হইয়াছে তাহার দ্বারা, কিম্বা আইনমতে দণ্ড আদায় তদনুসারে যে উপবিধি করিবার কথা। ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২৩৩ ও ২৩৪ ধারামতে জরিমানার ও দণ্ডের টাকা আদায় করিবার ও এই দণ্ড প্রবল করিবার ও এই টাকা প্রয়োগ করিবার যে বিধান আছে, উক্ত দণ্ড ও সেই প্রকারে প্রবল করা যাইবে ও এই দণ্ডের টাকাও সেই প্রকারে আদায় করা যাইবে ও তাহা সেই কার্যেও প্রয়োগ হইবে ইতি।

১২ ধারা। এই আইন ১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ও ১৮৭১ সালের আইনের অর্থের কথা। বঙ্গীয় ৮ আইনের অংশ বলিয়া তাহার সহিত পাঠ করিতে হইবে, এবং উক্ত দুই আইনের বলে ও তাহার উল্লিখিত কার্যের নিমিত্ত জমিদারের প্রতি যে সকল ক্ষমতা ও বিশেষ অধিকার ও ক্ষমতা প্রদান করা গেল, তাহা এই আইনের কার্যপক্ষে যত দূর ঋটিতে পারে কি আবশ্যিক হয় ততদূর এই আইনের কার্যপক্ষেও জমিদারের প্রতি প্রদান করা গেল, এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

13. This Act may be called the "Calcutta
Municipal Markets' Amend-
ment Act, 1874."

Short Title.

H. MILLETT,
*Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Judicial and Legislative Depts.*

১৩ ধারা। এই আইন "কলিকাতার মুন্সিপাল
মার্কেটস' আইন সংশোধন
করিবার ১৮৭৪ সালের
আইন" নামে বলা যাইতে পারিবে ইতি।

এচ মিলেট,
জুডিশিয়াল ও লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

CONTENTS.

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT,—CIVIL.

No.	Date.	Subject.	Page.
	1873.		
24A	December 29	List of holidays to be observed in courts ...	2
25	" 30	Notes on the tripartite division of headings of Quarterly Statements A and B, and Annual Statement No. 6 ...	22
	1874.		
1	January 14	Alteration in Circular 24A supra ...	42
2	" 26	Directions, regarding the preparation of Quarterly Statements A, B, and C ...	42
3	February 9	Thakbust maps are not to be received as evidence unless accompanied by survey map. Exception in the case of khetbut maps ...	68
4	" 12	Accounts prescribed in circular No. 9 of 8th March 1872, to be kept in English, where the presiding officer understands that language, and an English-writing clerk is procurable ...	68
5	" 24	Stamps. Strict compliance with section 30, of Court Fees' Act enjoined. The presiding officer of the court will be held responsible for losses occasioned by neglect ...	84
6	" 24	Applications for enrolment as pleaders, under the declaration issued by order of the Court immediately after the passing of Act XX of 1865, not to be now entertained ...	84
7	March 4	Form of list of cases to accompany records of decided cases sent for deposit in District Judge's office ...	84
8	" 7	In foreclosure proceedings, formal contemporaneous proof of service of notice is to be taken ...	86
9	" 7	Copies of judgments passed in appeal to be transmitted to the lower courts, as well as the decree ...	86
10	" 7	Court Fees' Act Rules published in the <i>Gazette</i> . Attention drawn to them ...	86
11	" 14	Financial results of the employment of ameens only. Forms of register of receipts and expenditure, prescribed ...	88
12	" 27	Rules respecting fees and charges of the High Court in its original jurisdiction, and observations thereon ...	104
13	May 12	Court Fees. Instructions in explanation of the effect of the rules ...	140
14	June 13	Special returns regarding applications filed under section 119, Civil Procedure Code. Decrees satisfied without execution, and the values of snits prescribed, in addition to regular annual statements ...	158
15	" 17	Certain information in connection with circular order No. 12, dated 27th March 1874, on the subject of Sheriff's fees ...	172
16	" 22	Small Cause Court Judges and Moonsifs are to examine the certificates of the pleaders practising in their courts, during the last week of every quarter in the year, and submit a report of their inspection ...	174
17	" 23	District Judges directed to state the name of the pleader's or mookhtear's father in reporting to the Court the renewal of pleaders' and mookhtears' certificates ...	174
18	July 10	Attention of District Judges directed, in reference to certain irregularities in the execution of decrees in rent suits, to the positive rule laid down in section 58, of Act VIII (B.C) of 1869 ...	190
19	" 27	Defendants in cases under section 12, Act VIII of 1859, not entitled to shew cause, by circular order No. 25, dated 15th July 1872, ...	200

No.	Date.	Subject.	Page.
	1874.		
20	August 13	Attention of District Judges and Magistrates, and of the subordinate civil and criminal authorities, drawn to the alterations and additions made by the Court to the rules of the Court Fees' Act, Act VII of 1870	216
21	September 25	District Judges and Judicial Commissioners informed that copies of a form of certificate for pleaders desirous of practising in Moonsifs' and Small Cause Courts, are ready for delivery on indent	258
22	" 25	Rules framed by the High Court for the enrolment of pleaders and mookhtears	258
23	October 2	Small Cause Court Judges to furnish full details of the items, under the heads "Office Expenses and Miscellaneous," in their annual scale of contingent charges, to the High Court for sanction	282

CIRCULAR MEMOS.—CIVIL SIDE.

1873.

20	December 4	Owing to the scarcity apprehended, no increase of expenditure is to be suggested. Resolution of India No. 2997, dated 14th November 1873, and Resolution of Bengal, dated 21st November 1873	8
21	" 13	Practising pleaders may hold the office of sub-registrar of deeds	10

1874.

3	February 13	In lieu of the title "Additional Moonsif," the titles 1st and 2nd Moonsif are to be used	70
4	" 14	Necessity of punching stamps; duty to be assigned to particular officers. Directions with regard to blank paper presented for applications	70
5	" 18	List of advocates and pleaders called for	70
6	March 4	Travelling allowances not granted for a journey of not more than five miles	90
7	" 6	Judicial statements (annual) Nos. 8 and 9. Cases in course of transfer how to be entered	74
9	May 4	Costs incurred in civil suits for the first 50 cases in 1873, Statement requested according to prescribed form	130
10	" 5	Instructions regarding the filling up of the columns "on trial" and "otherwise" under the head "Suits disposed of" in Quarterly Statement A	134
11	" 6	Minimum fee of Rs. 5, prescribed by circular order No. 19 of 6th August 1873, not to be refunded, if no sale takes place.	134
12	" 8	Civil court ameens. Fees to be levied when they are employed in a number of analogous cases	134
13	" 13	Applications for forms required by Judges to be made to the Superintendent of Stationery. They should not use their own forms	13
14	June 12	Registers of receipts and disbursements, on account of civil court ameens, to be kept in all regular civil courts	160
15	" 20	Circular memo. No. 9, dated 4th May 1874, should shew the costs incurred in contested cases only	174
16	July 10	District Judges and Judicial Commissioners requested to submit, as early as practicable, a return for 1873 containing the information indicated in the form given below	190
17	" 14	Judicial Commissioners and District Judges requested to alter by hand, existing copies of High Court Civil Forms 11, 12, and 13, in which the last column of those forms are to be headed "Explanations and Remarks," instead of "Remarks" only, as heretofore	193
18	August 18	District Judges and Judicial Commissioners requested to allow Subordinate Judges and Moonsifs to remark on the correctness, or otherwise, of the Returns as to costs required by circular memo. No. 9 of 4th May 1874	218

HIGH COURT CRIMINAL CIRCULARS.

No.	Date.	Subject.	Page.
1873.			
12	November 28	When the accused is a soldier, the warrant for detention shall set forth his rank and Regiment. Continuation of circular No. 10, 27th August, 1873	8
1874.			
1	January 17	Appeals. Copy of judgment as well as of sentence to accompany	44
2	June 8	The above circular superseded with reference to Act XI of 1874 amending Criminal Procedure Code. Attention called to the provisions of Act X of 1872, in respect of the submission of Criminal appeals	162
3	„ 18	Circular No. 17, dated 17th June 1863 cancelled	162
4	„ 20	The language in which the evidence of witnesses, should be recorded in warrant cases	176

HIGH COURT—CRIMINAL MEMOS.

1874.			
1	February 19	Honorary Magistrates. In statement D. Part I, how they are to be entered	74
2	May 20	No Reformatory being in existence in Bengal, sentences of confinement in a Reformatory under section 313, Act X of 1872 had better not be passed	144
3	June 3	Quarterly statement D. Columns 2 and 3, Part II. The persons implicated in commitment should be shown	164
4	July 23	Sessions Judges desired to discontinue the insertion in Sessions Statement No. III, of any observations, in cases of acquittal, regarding the propriety of the commitment	200
5	September 22	Enquiry whether the New Criminal Procedure Code requires evidence recorded under section 335 of the Code to be read over to the witnesses, and a certificate to that effect appended to each deposition; the reply of the High Court thereto	260

HIGH COURT—CIRCULAR MEMO—CIVIL AND CRIMINAL.

1874.			
1	January 24	Judicial statement (Annual) B. 1., List of Headings	44

HIGH COURT—RULES, &c.

1874.			
February	23	Rules framed by the High court under the court Fees' Act	56
June	22	Circular from Registrar, Privy Council, disapproving of the practice of allowing vakeels, &c., transmitting appeals to England a commission on remittances made to defray expenses in England	154
July	30	Alterations and additions made by the High Court to the Rules under the Court Fees' Act of 1870	210
August	29	Alterations and additions made by the High Court to the Rules under the Court Fees' Act of 1870	216
September	12	Rules for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtears, in Mofussil Courts	238

REVENUE BOARD'S CIRCULARS.

DECEMBER 1873.

No.	Subject	Page.
1	Wards' Estates. Alteration in section 5, clause 5 of Board's Rules, page 345	12
2	Acquisition of land. How the value of revenue abated as compensation is to be credited	12

No.	Subject.	Page.
3	Settlements of fisheries. Rule respecting reports of—	12
4	Government having called for the annual submission of certain information, in regard to demand and collection of land revenue, form prescribed	12
5	Wards' Institution. Rule to prevent the necessity of realizing amounts due, after the ward has attained majority	14
6	Government having decided that Commissioners' bills do not need the counter-signature of the Board, corrections are made in Board's Rules, section 4, page 176	14
7	Salt. Addition to Rule 28, at page 7 of Salt Manual	14

JANUARY 1874.

1	Observations on the Bengal Embankment Act VI, of 1873, (B.C.)	30
2	In table III of Return No. XXXI, test table altered	30
3	Collectors may not delegate to any of their subordinates the duty of holding sales of putnee tenures	32
4	Indian Coinage Act. Denomination of coins cut or broken to be specified in the half-yearly report on the working of the Act	32
5	Stamps. Information requested as to the number that require to be re-punched monthly by record-keepers	32
6	Country spirits and rum. Instructions for entering a proportionate number of the joint licenses together with the license fees	32
7	Wards. In Return No. XXXI, amounts expended for charitable dispensaries and schools to be shown separately	32
8	Redemption of revenue in Chittagong and Sylhet	34

FEBRUARY.

1	Wards' Establishment bill. Modified form, should be indented for	48
2	Indian Coinage Act, XXIII of 1870. Form of report on the working of the rules	48
3	With reference to circular No. 5, October 1873, another head is to be entered in Return No. X as "Nominal Remissions"	76
4	Cancellation of stamps	76

MARCH.

1	Abstract statement No. 20. The rate per acre as well as beegha of each denomination of soil to be entered	90
2	Book debt in the Bank of Bengal. Alteration in clause 12, section I, chapter XXV, page 341, of Board's Rules	90
3	Settlements. Clause 4, section VIII, chapter 20 of Board's Rules altered and a portion of circular No. 3 of May 1872 expunged	92
4	Further rules regarding the institution and defence of suits on behalf of estates under the Court of Wards	92
5	Service Postage Stamps, when their value may be restored	92
6	Reports on Wards' Estates prescribed by circular No. 2 of June 1873. What should be included in them	100
7	It being unnecessary to preserve petitions for sales under Regulation VIII of 1819, which are struck off on payment of zemindar's demand, alteration made in chapter XIII page 213, Board's Rules	100
8	"Sale proceeds of waste papers." To be shewn under heading (k) Table V of Return No. X. Note 3 at foot of Table V cancelled	100
9	Salt. Distribution of forms may be entrusted to the Police	100
10	Land Acquisition Act X of 1870. Paragraph 28 of instructions cancelled	100

APRIL.

1	When estates are re-settled, steps should at once be taken to secure the execution of the agreement	110
2	Surplus proceeds of estates sold. Amendment of clause 5, section 7, chapter XIX, of Board's Rules	110
3	Settlements. The data on which the proposed rate for each class of land is calculated must be fully recorded	110
4	Covers containing transfer receipts for payment of land revenue, when to be forwarded at the public expense, clause 3A, section 12, chapter VIII, of Board's Rules	118
5	Opium licenses. Alterations in Excise Form 26, and Register No. 82	118

MAY 1874.

No.	Subject.	Page.
1	Applications for increase of establishment, &c. New forms in substitution of those published at page 127 of Board's Rules ...	146
2	Wards' Estates. Surplus cash to be invested in Government securities ...	146
3	Kharcha Hisab of estates, the property of individuals under khas tehsil, to be preserved. Addition to heading V (b) class A, appendix, chapter XIII, page 213, Board's Rules ...	146

JUNE.

1	Levy of Zemindaree Dāk Cess from estates under the management of the Collector ...	166
2	In farming leases, a clause should be added reserving to the Collector a right to cancel the deed, on a farmer becoming bankrupt, or allowing the lease to be sold in execution ...	166
3	Stamps. Former system of sale by licensed vendors reverted to. Amendment of Rules under section 27, Act VII of 1870 ...	166
4	Levy of stamp duty on depositions and documentary exhibits. Rule regarding... 168	168
5	Register No. XXVI. The column of remarks will show how lands, the property of Government, have been acquired ...	168
6	Salt charchittee forms: how they will be printed and how to be used ...	168
7	Revised forms of Form No. 20, in Bengali, at page 302, of the Board's Rules not to be supplied, before the large number of copies of the inaccurate forms is used up, the necessary corrections being made by hand ...	178

JULY.

1	Correspondence laying down that, the limitations governing the travelling allowances of Deputy Collectors are applicable also to Sub-Deputy Collectors ...	202
2	Substitutions and omissions in the certificate at foot of the printed form of Return No. XXXV ...	202

AUGUST.

1	Amendments made in Board's Rules with reference to the Resolution of the Government of Bengal, Revenue Department, dated the 18th June 1874, subsequently modified by Government order No. 1617, of 23rd July 1874 ...	220
2	Orders for the guidance of District and Divisional Officers as to the meaning of existing rules, regarding payment of discount in reference to stamps, and the form of Register to be kept by every vendor of stamps ...	220
3	Addition of a new Rule, 36A, to paragraph 36 of the Directions, for the guidance of Revenue Officers in the acquisition of land. Specimen forms of bills drawn up in conformity with this rule, for shewing the amount of costs ...	222
4	Gunja bundles should be weighed in the same form as they were despatched from the exporting distret; attention of District Officers called to the same ...	246
5	Orders for the guidance of Divisional and District Officers as to when refund of the value of judicial stamps may be allowed, under circumstances of special and unusual hardship ...	246
6	Orders of Government in a case of embezzlement of stamps made known to district and sub-divisional officers, touching the money-responsibility of officers, through whose culpable neglect, the frauds were committed ...	248

SEPTEMBER.

1	New Rule substituted for Rule 32A, at page 8 of the Salt Manual ...	250
2	Reprint of Chapter XVIII of the Board's Rules relating to "Returns," including all corrections up to date, circulated ...	264
3	Monthly Return in the form of Register No. 31, and the Quarterly Return made to the Legal Remembrancer, under clause 26, section 2, Chapter III, page 40 of Board's Rules, cancelled, and a new Monthly Return substituted for Form B, page 46 ...	264
4	Addition as Rule 32B (page 8) to the Salt Manual ...	268

OCTOBER.

1	A permanent advance of Rs. 30 allowed to every officer in charge of a sub-division for urgent contingent expenses. The same substituted for clause 10A, section 4, Chapter XI, page 176 of the Board's Rules ...	276
---	--	-----

<i>No.</i>	<i>Subject</i>	<i>Page.</i>
2	Circular Order No. 2 of May 1874, cancelled. Mode of dealing with the surplus profits of Wards' Estates	276
3	Amendments made in the Salt Manual, consequent on the introduction of Sub-charchittee system into the district of Backergunge	278

NOVEMBER 1874.

1	Receipts from "Forest Tracts" to be credited to the Forest Department, and those from lands of the nature of forest tracts, but not set apart as such, to "Miscellaneous Land Revenue," and casual and trifling receipts to "Miscellaneous Receipts."	290
2	Addition to Board's Rules as clauses 13A, 13B, and 13C, Chapter XXV, section 1, page 341	290
3	District Officers to intimate to proprietors or farmers, the transfer of their estates from the towji of one district to that of another, and also to cause such notices to be served upon them, when tendering revenue at the treasury of the district on the revenue-roll of which they were borne previous to the transfer	292
4	Travelling and halting allowances of officers, &c., employed by managers of estates under the Court of Wards, to be granted on the scale sanctioned by Government to ministerial officers, but when their salary is too small, the rate should be on the scale of Rs. 20 per mensem	292
5	Commissioners and Collectors required to periodically inspect all revenue treasuries, and the points they should note during such inspections; and the memo. by Accountant-General for their guidance herein	292
6	Addition to paragraph 17A, of the Land Acquisition Instructions promulgated with Circular Order No. 4 of January 1873	298
7	Addition of certain words to Circular Order No. 11, of November 1872	298
8	Board of Revenue authorized to confirm permanent settlements in all cases where the proprietors have a statutory right to the same, Clause 1, section 9, Chapter VIII of Board's Rules cancelled, and the substitution of a new clause for it, and addition of a clause, as clause 3	306
9	Additions and alterations in the columns of Register No. 69, section 4, Chapter XIV, page 225, of the Board's Rules	306
10	Salt, modifications made in the list of pass stations contained in the Government Notification of 22nd February, 1869	306

নির্ঘণ্টপত্র।

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার প্রভৃতি।

হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলার।

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৭৩ সাল।			
২৯ ডিসেম্বর	২৪A.	আদালত বন্দের নির্ঘণ্ট পত্র	৩
৩০ "	২৫	A. ও B. চিহ্নিত ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের ও ৬ নং বার্ষিক কৈফিয়তের শিরোভাগের কথা তিনভাগ হওয়াতে তদ্বিষয়ে উপদেশপত্রের কথা	২৩
১৮৭৪ সাল।			
১৪ জানুয়ারি	১	২৪ A. নং সরকুলার অর্ডরের কিঞ্চিৎ পরিবর্তন হইবার কথা	৪৩
২৬ "	২	A. B. ও C. চিহ্নিত ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎপত্র প্রস্তুত করণ বিষয়ে উপদেশের কথা	৪৩
৯ ফেব্রুয়ারি	৩	সরবে ম্যাপ সঙ্গে না থাকিলে কেবল থাকবন্ত নকশা প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য না হইবার কথা ও ক্ষেতবৎ নকশার পক্ষে বর্জিত কথা	৬৯
১২ "	৪	প্রধান কর্মকারক ইংরেজীভাষ্য বুঝিতে পারিলে ও ইংরেজীভাষা লিখিতে পারেন এমত করানী পাওয়া গেলে ১৮৭২ সালের ৮ মার্চের ৯ নং সরকুলার অর্ডরে যে হিসাব লিখিবার কথা আছে তাহা ইংরেজীতে লিখিয়া রাখিবার কথা	৬৯
২৪ "	৫	আদালতের রসুম বিষয়ক আইনের ৩০ ধারার বিধান মানিয়া কার্য না হইলে আদালতের কর্তৃপক্ষই তদ্বিষয়ে দায়ী হইবার কথা	৮৫
২৪ "	৬	কোন ব্যক্তি উকীলস্বরূপ নাম লেখাইবার প্রার্থনা করিলে ১৮৬৫ সালের ২০ আইন জারী হইবার পরেই হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে প্রতিজ্ঞাপত্র দেওয়া যায় এইক্ষেণে সেই প্রতিজ্ঞাপত্র গ্রাহ্য না হইবার কথা	৮৫
৪ মার্চ	৭	নিষ্পত্তি করা যে সকল মোকদ্দমার কাগজপত্র জিলার জজ সাহেবের আফিসে রাখিবার নিমিত্তে পাঠান যায় তাহার সঙ্গে তাহার কিরিশুর পাঠ পাঠাইবার কথা	৮৫
৭ "	৮	মোকদ্দমাঘটিত যে কার্য করা যায় তাহার নোটিস জারী করিবার সময়ে দাঁড়ামতে ঐ নোটিস জারী হইবার প্রমাণও লইবার কথা	৮৭
৭ "	৯	নিম্নতর আদালতে ডিক্রীর নকল যেমন পাঠান যায় তেমন নিষ্পত্তির নকলও পাঠাইবার কথা	৮৭
৭ "	১০	আদালতের রসুম বিষয়ক আইনমতে প্রণীত যে বিধি গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছে তৎপ্রতি মনোযোগ করিবার কথা	৮৭
১৪ "	১১	কেবল আমীনদিগকে নিযুক্ত করিলে রাজকীয় খনসম্পর্কে ফলের কথা, ও আয়ব্যয়ের রেজিস্টার নির্দিষ্ট পাঠে লিখিবার কথা	৮৯
২৭ "	১২	হাই কোর্টে মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতা সম্পর্কে যে ফী ও খরচ লাগিবে তদ্বিষয়ক বিধি	১০ ৫
১২ মে	১৩	আদালতের রসুম বিষয়ক বিধির তাৎপর্য্য বিষয়ে উপদেশের কথা	১৪১
১৩ জুন	১৪	দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ১১৯ ধারামতে যে২ সরখাস্ত দেওয়া যায় তদ্বিষয়ে বিশেষ রিটর্নের কথা ও জারী না হইয়া যে ডিক্রীর কার্যসম্পাদন হইয়াছে তাহার ও বার্ষিক বর্ণনাপত্রের অতিরিক্ত মোকদ্দমার নির্দিষ্ট মূল্যের কথা	১৫৯
১৭ "	১৫	শরিফের রসুম বিষয়ে ১৮৭৪ সালের ২৭ মার্চের ১২ নং সরকুলার সম্পর্কে উপদেশকথা	১৭৩
২২ "	১৬	ক্ষুদ্র মোকদ্দমার সকল জজের আদালতে ও মুনসেফদের আদালতে যে উকীলেরা ওকালতী করিয়া থাকেন তাঁহাদের সার্টিফিকেট ঐ জজেরা ও মুনসেফেরা বৎসরের তিন২ মাসের শেষ সপ্তাহে পরীক্ষা করিয়া দেখিয়া সেই বিষয়ে রিপোর্ট করিবেন ইহার কথা	১৭৫

তারিখ	নম্বর	বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৭৪ সাল।			
২৩ জুন	১৭	উকীল ও মোস্তাফাদের সার্টিফিকেট নতুন করিয়া লওনের কথা রিপোর্ট করণ সময়ে ঐ উকীলের ও মোস্তাফাদের পিতার নাম ও জানাইবার কথা ...	১৭৫
১০ জুলাই	১৮	খাজানার মোকদ্দমা সম্পর্কীয় ডিক্রীজারী করণ বিষয়ে অনিয়মিত কর্ম দেখিয়া ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ৫৮ ধারার স্পষ্ট বিধান জিলার জজ সাহেবদের মনোযোগ করাইবার কথা ...	১৯১
২৭ ”	১৯	যে সম্পত্তি লইয়া মোকদ্দমা হয় তাহা ভিন্ন জিলায় থাকা প্রযুক্ত আসামী-দের কারণ দেখাইবার অধিকার আছে ১৮৭২ সালের ১৫ জুলাইর ২৫ নং সরকারি অর্ডরের এমত অর্থ না ধরিবার কথা ...	২০১
১৩ আগস্ট	২০	আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনমতে প্রণীত বিধির যে পরিবর্তনাদি হইয়াছে তৎপ্রতি দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের কর্তৃপক্ষদের মনোযোগ করিবার কথা ...	২১৭
২৫ সেপ্টেম্বর	২১	ওকালতী করিবার সার্টিফিকেটের পাঠ প্রস্তুত করিয়া ইন্সটাম্পের সুপারি-টেণ্ডেন্ট সাহেবের আফিসে রাখা গিয়াছে, ইণ্ডেন্ট পাইলেই পাঠান যাইবে জিলার জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেবদিগকে ইহা জানাই-বার কথা ...	২৫৯
২৫ ”	২২	উকীল ও মোস্তাফাদের নাম লেখাইবার বিধি ...	২৫৯
২ অক্টোবর	২৩	ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজেরা হাই কোর্টের অনুমোদনের নিমিত্তে বার্ষিক তৈমিত্তিক খরচের ইন্টিমেট পাঠাইবার সময়ে আফিসের খরচ ও বিবিধ খরচ এইরূপ সম্পূর্ণ রূপান্তর ও লিখিবেন ইহার কথা ...	২৮৩

হাই কোর্টের দেওয়ানী আদালত।

১৮৭৩ সাল।			
৪ ডিসেম্বর	২০	ভুক্তি হওনাশকায় খরচ বৃদ্ধি না করিবার পরামর্শ দান বিষয়ে ভারত-বর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৩ সালের ১৪ নবেম্বরের ২৯৯৭ নং নির্দেশ ও বঙ্গ-দেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৩ সালের ২১ নবেম্বরের নির্দেশ ...	৯
১৩ ”	২১	যে উকীলেরা মফঃসল আদালতে ওকালতী করিয়া থাকেন তাঁহাদের প্রতি দলীল দস্তাবেজের সব-রেজিস্ট্রারের কর্ম দিতে পারিবার কথা ...	১১
১৮৭৪ সাল।			
১৩ ফেব্রুয়ারি	৩	আডিশ্যনাল মুনসেফ নামের পরিবর্তে প্রথম ও দ্বিতীয় মুনসেফ বলিয়া উল্লেখ হইবার কথা ...	৭১
১৪ ”	৪	ইন্সটাম্প ছেনি দিয়া কাটিবার কথা ও বিশেষ কোর্স কার্যকারককে সেই কর্মে নিযুক্ত করিবার কথা ও দরখাস্তের সঙ্গে যে শাদা কাগজ দেওয়া যায় তাহা বিষয়ে উপদেশের কথা ...	৭১
১৮ ”	৫	আডবোকেট ও উকীলদের নামের নির্ঘণ্টপত্র পাঠাইবার কথা ...	৭১
৪ মার্চ	৬	সদর স্থান হইতে ৫ মাইলের অনধিক দূর স্থানে যাইতে হইলে পথ খরচ না পাইবার কথা ...	৯১
৬ ”	৭	আদালতের ৮ ও ৯ নম্বরের যে বার্ষিক কৈফিয়ৎ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার কথা ও মোকদ্দমার খারিজ দাখিল যেরূপে লিখিতে হইবে তাহার কথা ...	৭৫
৪ মে	৯	১৮৭৩ সালে যে সকল দেওয়ানী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইয়া ছিল তন্মধ্যে প্রথম ৫০ টী মোকদ্দমায় যত খরচা লাগিল তাহা নির্দিষ্ট পাঠে লিখিয়া পাঠাইবার কথা ...	১৩১
৫ ”	১০	A চিহ্নিত ত্রৈমাসিক কৈফিয়তে “নিষ্পত্তি করা মোকদ্দমার” যে ২ ঘরে “বিচারার্থে উপস্থিত” ও অন্যান্য প্রকারের মোকদ্দমার কথা লিখিতে হইবে তাহার কথা ...	১৩৫
৬ ”	১১	১৮৭৩ সালের ৬ আগস্টের ১৯ নং সরকারি অর্ডরে ৫ টাকার কম যে ফী লইবার বিধান হইয়াছিল সম্পত্তি নীলাম না হইলে তাহা ফিরিয়া না দিবার কথা ...	১৩৫
৮ ”	১২	এক প্রকারের অনেক মোকদ্দমার অনুসন্ধান লইবার নিমিত্তে দেওয়ানী আদালতের আমীনেরা নিযুক্ত হইলে যত টাকা ফী আদায় করিতে হইবে তাহার কথা ...	১৩৫
১৩ ”	১৩	জজ সাহেবদের কোন কার্যের প্রয়োজন হইলে স্টেশনারি সুপারিটেণ্ডেন্ট সাহেবের স্থানে তাহা চাহিয়া লইবার কথা ও তাঁহাদের আপন ২ কার্য ব্যবহার না করিবার কথা ...	১৩৭

সপ্তম খণ্ড।]

নিবন্ধপত্র।

১/০

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৭৪ সাল।			
১২ জুন	১৪	দেওয়ানী আদালতের আমীনের নিমিত্ত যত টাকা জমা ও খরচ হয় সকল দেওয়ানী আদালতে তাহার রেজিস্টার রাখিবার কথা	১৬১
২০ „	১৫	যে২ মোকদ্দমায় প্রতিবাদ হয় ১৮৭৪ সালের ৪ মের ৯ নং স্মারকপত্রে কেবল তাহার লিখিবার কথা	১৭৫
১০ জুলাই	১৬	যে কারমে সন্ধান জানিবার অভিপ্রায় দেখা যায় জিলার জজ ও জুডিশ্যাল কমিশ্যনের সাহেবদের প্রতি সেই কারমে ১৮৭৩ সালের সেই সন্ধান লিখিয়া পাঠাইবার কথা	১৯১
১৪ „	১৭	হাই কোর্টের দেওয়ানী কার্যের ১১, ১২, ও ১৩ নম্বরের শেষ ঘরে “মন্তব্য কথা” যে শব্দ লেখা গিয়া থাকে তৎপরিবর্তে “টেকফিয়ৎ ও মন্তব্য কথা” লিখিবার কথা	১৯৩
১৮ আগস্ট	১৮	১৮৭৪ সালের ৪ মের ৯ নং স্মরণার্থ সরকারি অর্ডরে খরচার যে রিটার্ন পাঠাইবার আজ্ঞা হইয়াছে জিলার জজ সাহেবদের ও জুডিশ্যাল কমিশ্যনের সাহেবদের কর্তৃত্বাধীন সবরডিনেট জজেরা ও মুনসেফেরা সেই রিটার্নের শুদ্ধাশুদ্ধতার বিষয়ে আপনাদের মত জানাইতে পারেন এমত সুযোগ করিয়া দিবার কথা	২১৯

হাই কোর্টের ফৌজদারী সরকারি।

১৮৭৩ সাল।

২৮ নবেম্বর	১২	১৮৭৩ সালের ২৭ আগস্টের ১০ নং সরকারি অতিরিক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তি সিপাহী প্রভৃতি হইলে সে যে পল্টনে কিম্বা টৈনিক যে কর্মবিভাগে থাকে তাহাকে হেফাজতে রাখিবার কি কয়েদ করিবার পরওয়ানায় সেই পদ প্রভৃতি লিখিবার কথা	৯
------------	----	--	---

১৮৭৪ সাল।

১৭ জানুয়ারি	১	আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে নিষ্পত্তির কি অন্য আজ্ঞার নকল দিবার কথা	৪৫
৮ জুন	২	ফৌজদারী আপীল উপস্থিত করণ বিষয়ে ফৌজদারী আদালতের ও জেলের কর্তৃপক্ষদের প্রতি ১৮৭২ সালের ১০ আইনের বিধান মনোযোগ করিবার আদেশের কথা	১৬৩
১৮ „	৩	১৮৬৩ সালের ১৭ জুনের ১৭ নং সরকারি অর্ডর রহিত হইবার কথা	১৬৩
২০ „	৪	যে২ মোকদ্দমায় গেল্লারী পরওয়ানা বাহির হয় সেই২ মোকদ্দমায় সাক্ষীদের সাক্ষ্য যে ভাষায় লিখিতে হইবে তাহার কথা	১৭৭

হাই কোর্টের ফৌজদারী স্মারকলিপি।

১৮৭৪ সাল।

১৯ ফেব্রুয়ারি	১	অবৈতনিক মাজিস্ট্রেটেরা যে২ কর্ম করেন তাহা D চিহ্নিত টেকফিয়তের ১ খণ্ডের প্রথম ঘরে যেরূপে লিখিতে হইবে তাহার কথা	৭৫
২০ মে	২	এইক্ষণে বঙ্গদেশে চরিত্রসংশোধনালয় না থাকাতে ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ৩১৮ ধারামতে চরিত্রসংশোধনালয়ে বঙ্গ থাকার দণ্ডাজ্ঞা না করণের কথা	১৪৫
৩ জুন	৩	“সোপর্দ করা মোকদ্দমায় যে২ ব্যক্তির লিপ্ত আছে” D চিহ্নিত ত্রৈমাসিক টেকফিয়তের দ্বিতীয় খণ্ডের ২ ও ৩ ঘরে তাহা লিখিবার কথা	১৬৫
২৩ জুলাই	৪	অভিযুক্ত ব্যক্তিদিগকে নির্দেশ করা গেলে, সেশন আদালতের ৩ নং বর্ণনাপত্রে মোকদ্দমা অর্পণ করণ বিষয়ে মন্তব্য কথা না লিখিতে সেশন জজ সাহেবদের প্রতি আদেশের কথা	২০১
২২ সেপ্টেম্বর	৫	ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের নূতন আইনের ৩৩৫ ধারামতে সাক্ষীদের যে সাক্ষ্য লওয়া যায় ঐ আইনদ্বারা সাক্ষীদের নিকট সেই সাক্ষ্য পাঠ করিবার ও প্রত্যেক জনের সাক্ষ্যের নীচে সেই মর্মের সর্টিফিকেট লিখিয়া দিবার আদেশ আছে কি না এই প্রশ্ন বিষয়ে হাই কোর্টের উত্তর	২৬১

দেওয়ানী ও ফৌজদারী অরগান্স সরকুলার ।

১৮৭৪ সাল ।

২৪ জানুয়ারি	১ B১নং ফৈকিয়ৎ প্রস্তুত করিতে গেলে যে২ শিরোলিপি ধরিয়। লিখিতে হইবে ১৮৭৩ সালের ২৬ ফেব্রুয়ারির ২ নং অরগান্স সরকুলার রহিত করিয়া সেই শিরোলিপির সংশোধিত নির্ঘণ্ট	৪৫
--------------	---	----

হাই কোর্টের বিধি ও নিদ্ধারণাদি ।

১৮৭৪ সাল ।

২৩ ফেব্রুয়ারি	আদালতের রসুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ২০ ধারার ১, ২ ও ৩ প্রকরণমতে হাই কোর্টের প্রণীত বিধি	৫৭
২২ জুন	ইংলণ্ডে আপীল হইলে তাহার পরচ চালাইবার জন্যে যে টাকা চালান হইয়া থাকে তাহার উপর উকীল প্রভৃতির কমিশ্যান লইবার যে প্রথা আছে তাহা রহিত করণ বিষয়ে প্রিবি কৌন্সেলের রেজিষ্টার সাহেবের সরকুলার	১৫৫
৩০ জুলাই	আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনমতে প্রণীত বিধি মতান্তর করিবার ও তাহাতে নূতন কথা যোগ করিবার কথা	২১১
২৯ আগস্ট	আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনমতে প্রণীত বিধি মতান্তর করিবার ও তাহাতে নূতন কথা যোগ করিবার কথা	২১৭
১২ সেপ্টেম্বর	মফঃসল আদালতের উকীল ও মোক্তারদের কর্ম যোগ্যতার ও গ্রাহ্য হওনের ও নাম লেখাইবার বিধি	২৩৯

রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডর ।

১৮৭৩ সাল ডিসেম্বর মাস ।

নম্বর ।		
১	নাবালগসম্পর্কীয় বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫৩৬ পৃষ্ঠায় ৫ পরিচ্ছেদে ৫ ধারার কএক শব্দ পরিবর্তন হইবার কথা	১৩
২	ভূমিগ্রহণ বিষয়ক ।—যে জমী লওয়া যায় তাহার হানিপূরণস্বরূপ কোন অংশ ক্ষমা করা গেলে তাহা যেরূপে জমা করিয়া লইতে হইবে তাহার কথা	১৩
৩	মৎস্য মহালের বন্দোবস্ত বিষয়ক কথা । তদ্বিষয়ের রিপোর্টের বিধি	১৩
৪	ভূমির রাজস্বের দাওয়া ও আদায় সম্পর্কীয় বিষয় গবর্ণমেন্টে জানাইবার আজ্ঞা হওয়াতে তাহা জানাবহার কথা ও তাহা লিখিবার পাঠ	১৩
৫	রাজপুপালিত বালক বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে পর ওয়ার্ড বিদ্যালয়ের পাওনা টাকা যেরূপে আদায় করিতে হইবে তাহার বিধি	১৫
৬	কমিশ্যনরদের নৈমিত্তিক বিলে বোর্ডের আড়শহী করিবার প্রয়োজন নাই গবর্ণমেন্ট ইহা স্থির করাতে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৬৮ পৃষ্ঠায় ৪ পরিচ্ছেদের সংশোধন হইবার কথা	১৫
৭	লবণ বিষয়ক বিধি পুস্তিকার ৭ পৃষ্ঠায় ২৮ ধারার কথা সংযোগ করিবার কথা	১৫

১৮৭৪ সাল জানুয়ারি মাস ।

১	বঙ্গদেশীয় বাঁধ বিষয়ক ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনে মনোযোগ করিবার কথা	৩১
২	৩১ নং রিটর্নের ৩ নং টেবিলে ৬ রিটর্নের টেক্স টেবিল পরিবর্তনের কথা	৩১
৩	কালেক্টর সাহেবের অধীন কোন কর্মকারকের প্রতি পত্তনী তালুক নীলাম করিবার কার্য অর্পণ করিতে না পারিবার কথা	৩৩
৪	মুদ্রা বিষয়ক আইনের বিধানমতে যেরূপ কার্য চলিতেছে তাহার বাণ্যাসিক রিপোর্ট করণ সময়ে যে২ প্রকারের মুদ্রা কাটা কি ভাঙ্গা গিয়াছে কি যাছার চলন রহিত হইয়াছে সেই২ মুদ্রার নাম স্পষ্ট করিয়া লিখিবার কথা	৩৩

১৮৭৪ সাল জানুয়ারি মাস।

৫	মহাফেজের মাসে২ কত ইফ্টাম্প দ্বিতীয়বার ছেনি দিয়া কাটিতে হয় ইহার রিপোর্ট করি- বার কথা	...	৩৩
৬	দেশীয় শরাব ও রুম শরাব এই দুই শীর্ষকের পাশে পাট্টার সংখ্যা ও পাট্টার রসুম অংশাংশ করিয়া লিখিবার কথা	...	৩৩
৭	রাজাপালিত ব্যক্তিদের মহালের তহবিলহইতে দাতব্য ঔষধালয়ের ও বিদ্যালয়ের উপকারার্থে যত টাকা ব্যয় হইয়াছে তাহা ৩১ নং রিটার্নে ভিন্ন করিয়া দেখাইবার কথা	...	৩৩
৮	চট্টগ্রাম ও ছিলট জিলার অন্তর্গত মহাল রাজস্ব হইতে মুক্ত করিয়া লইবার কথা	...	৩৫

ফেব্রুয়ারি মাস।

১	রাজাপালিতের আমলাগণের বিলের মতান্তরিত পাঠ চাহিয়া লইবার কথা	...	৪৯
২	ভারতবর্ষীয় মুদ্রাবিষয়ক ১৮৭০ সালের ২৩ আইনের বিধান সফল করিবার বিধিতে যে রূপ কার্য চলিতেছে তাহার রিপোর্ট লিখিবার পাঠ	...	৪৯
৩	১৮৭৩ সালের অক্টোবর মাসের ৫ নং সরকুলার উপলক্ষে ১০ নং রিটার্নে “নামমাত্র ক্ষমা হইল” বলিয়া আর এক শিরোভাগ লিখিবার কথা	...	৭৭
৪	ইফ্টাম্প অকর্মণ্য করণের কথা	...	৭৭

মার্চ মাস।

১	২০ নং চুক্তিকৈফিয়ৎ পাঠাইবার সময়ে যেমন বিধিপ্রতি খাজানার হার লেখা গিয়া থাকে তেমনি একর প্রতিও লিখিবার কথা	...	৯১
২	বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১ পরিচ্ছেদের ১২ ধারা পরিবর্তনের কথা	...	৯১
৩	বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪৩৬ পৃষ্ঠায় ২০ অধ্যায়ের ৮ পরিচ্ছেদের ৪ ধারা রহিত হওয়াতে ১৮৭২ সালের মে মাসের ৩ নং সরকুলার অর্ডরের শেষ ভাগের কএক কথা উঠাইয়া দিবার কথা	...	৯৩
৪	কোর্ট ওয়ার্ডসের তত্ত্বাধীন মহাল সম্পর্কীয় মোকদ্দমা উপস্থিত করণ ও সেই মোকদ্দমার প্রতিবাদ করণ বিষয়ক বিধি	...	৯৩
৫	সর্বিস পোন্ডেজ ইফ্টাম্প ক্রয় করিলে যে রূপে তাহার মূল্য ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহার কথা	...	৯৩
৬	১৮৭৩ সালের জুন মাসের ২ নং সরকুলার অর্ডরমতে রাজাপালিত ব্যক্তিদের ইফ্টেট বিষয়ে যে রিপোর্ট দিবার আদেশ হইয়াছে তন্মধ্যে যে ২ প্রকারের কথা লিখিতে হইবে তাহার কথা	...	১০১
৭	১৮৬৯ সালের ৮ আইনমতে নীলামের দরখাস্ত হইলে পর জমিদারের দাওয়া শোধ হওয়াতে ঐ দরখাস্ত খারিজ হইয়া থাকে ও তাহার আর রাখিবার আবশ্যক নাই এই হেতু বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৩ নং অধ্যায়ের পরিবর্তন হইবার কথা	...	১০১
৮	অকর্মণ্য কাগজপত্র বিক্রয় করিয়া যে টাকা পাওয়া যায় তাহা ১০ নং রিটার্নের ৫ টেবিলের K দফায় লিখিবার কথা	...	১০১
৯	লবণ বিক্রয় করিবার নিমিত্তে নানা ফারম নিয়মমতে দস্তখৎ ও মোহর করা গেলে পর ঐ ফারম বিলি করিয়া দিবার ভার পোলীসের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবার কথা	...	১০১
১০	ভূমি গ্রহণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের ১০ আইনমত কর্য নিরীহ করিবার উপদেশপত্রের ২৮ ধারা উঠাইয়া দিবার কথা	...	১০১

আপ্রিল মাস।

১	মহালের পুনঃবন্দোবস্ত হইলে, নিয়মপত্রে দস্তখৎ করিবার উপায় অগোণেই করি- বার কথা	...	১১১
২	বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৪১৬ পৃষ্ঠায় ১৯ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ৫ ধারা সংশোধনের কথা	...	১১১
৩	প্রত্যেক প্রকারের জমীর যে হারে খাজানা ধার্য করিবার প্রস্তাব হয় তাহা যে যুক্তি ধরিয়া ধার্য করা যায় সেই যুক্তি বিস্তারিতরূপে লিখিবার কথা	...	১১১
৪	ভিন্ন জিলায় ভূমির রাজস্বের টাকা দেওয়া গেলে সেই টাকা প্রেরণের রসিদ যে পত্রে থাকে সেই পত্র ব্যক্তি বিশেষের খরচে পাঠাইবার কথা	...	১১৯
৫	আফীনের পাট্টার পাঠ পরিবর্তনের কথা	...	১১৯

নম্বর

যে বিষয়ের
১৮৭৪ সাল মে মাস ।

পৃষ্ঠা ।

১. সিরিশতা রক্ষির প্রার্থনাপত্র প্রভৃতির নূতন পাঠ ... ১৪৭
২. রাজাধিপালিত ব্যক্তিদের মহালের উদ্বৃত্ত টাকা লইয়া কোম্পানির কাগজ ক্রয় করিবার কথা ... ১৪৭
৩. সাধারণ ব্যক্তিদের যে২ মহাল খাস তহসীলে থাকে তাহার খরচা হিসাব রাখিবার কথা ... ১৪৭

জুন মাস ।

১. কালেক্টর সাহেবের কর্তৃত্বাধীন মহালহইতে জমিদারী ডাকের নিমিত্তে কর আদায় করিবার কথা ... ১৬৭
২. ইজারদার দেউলিয়া হইলে ইজারার পাট্টা বাতিল করিতে কি ডিক্রী জারীমতে পাট্টা বিক্রয় করিতে কালেক্টর সাহেবের অধিকার থাকার কথা ... ১৬৭
৩. লাইসেন্স প্রাপ্ত বিক্রেতাদের দ্বারা ইফ্টাম্প বিক্রয় করিবার নিয়ম পুনর্ব্বার প্রচলিত হইবার ও ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২৭ ধারামতে প্রণীত বিধি সংশোধনের কথা ... ১৬৭
৪. মোকদ্দমার জবানবন্দীর ও দলীলের নকলের উপর ইফ্টাম্পের মানসুল আদায় বিষয়ে রীতির বৈলক্ষ্য হওয়াতে তদ্বিষয়ের বিধি ... ১৬৯
৫. গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি কি প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা ২৬ নং রেজিফ্টরের মন্তব্য কথার ঘরে লিখিবার কথা ... ১৬৯
৬. লবণের ছাড়চিঠির পাঠ যেরূপে ছাপাইয়া ব্যবহার হইবে তাহার কথা ... ১৬৯
৭. বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৪৬৫ পৃষ্ঠায় ২০ নং পাঠের বাঙ্গলা তর্জুমায় যে ভুল হইয়াছে তাহা হাতে লিখিয়া সংশোধন করণের ও সেই সকল পাঠ ফুরাইয়া গেলে সংশোধিত পাঠ বিলি করিয়া দিবার কথা ... ১৭৯

জুলাই মাস ।

১. ডেপুটী-কালেক্টরদের পথখরচের বিধির যে সীমা আছে সব-ডেপুটী কালেক্টরদের প্রতিও তাহা খাটিবার কথা ... ২০৩
২. ৩৫ নং রিটার্নের ছাপা কারমের নিম্নভাগে সার্টিফিকেটের যে পাঠ আছে তাহাতে কথা যোগ করিবার ও তাহাহইতে কথা ত্যাগ করিবার কথা ... ২০৩

আগষ্ট মাস ।

১. রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৪ সালের জুন মাসের ১৮ তারিখের যে নির্দ্ধারণ গবর্ণমেন্টের ১৮৭৪ সালের ২৩ জুলাইর ১৬১৭ নং আজ্ঞাক্রমে মতান্তর করা যায় তদুপলক্ষে বোর্ডের বিধি সংশোধন করিবার কথা ... ২২১
২. ইফ্টাম্প খরিদ হইলে ডিস্কন্ট দিবার যে বিধি আছে তাহার অর্থবিষয়ে দেশ খণ্ডের ও জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি উপদেশের কথা ও প্রত্যেক ইফ্টাম্প বিক্রেতার রেজিফ্টর রাখিবার কথা ... ২২১
৩. ভূমি গ্রহণ বিষয়ে রাজস্ব সংক্রান্ত কর্তৃপক্ষদের কার্যপ্রণালী দর্শাইবার বিধির ৩৬ ধারায় কথা যোগ করিবার কথা ও খরচ দেখাইবার নিমিত্তে বিল লিখিবার পাঠ ... ২২৩
৪. জিলাহইতে গাঁজা যেরূপ আঁচি বাঁধা চালান হয় তদ্রূপই ওজন করিবার কথা ও তদ্বিষয়ে কর্তৃপক্ষদের মনোযোগের কথা ... ২৪৭
৫. বিশেষ গতিকে ও অসাধারণ ক্ষেত্রের সম্ভাবনা হইলে ইফ্টাম্পের মূল্য ফিরিয়া দেওন পক্ষে খণ্ডের ও জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি উপদেশের কথা ... ২৪৭
৬. ইফ্টাম্প চুরী বিষয়ে গবর্ণমেন্টের যে আজ্ঞা হইয়াছে তাহা জিলার ও মহকুমার কর্তৃপক্ষ-দিগকে জ্ঞাত করা গিয়াছে অতএব যে২ কার্যকারকের জিম্মায় ইফ্টাম্প থাকে তাঁহাদের সেই কর্ম্ম থাকন সময়ে ক্ষতি হইলে তাঁহাদেরই সেই ক্ষতির দায়ী হইবার কথা ... ২৪৯

সেপ্টেম্বর মাস ।

১. লবণ বিষয়ক বিধি পুস্তিকার ৮ পেজের ৩২ ক ধারার পরিবর্তে নূতন ধারা দিবার কথা ... ২৫১
২. “রিটার্ন বিষয়ে” বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৮ অধ্যায় পুনর্ব্বার ছাপাইবার ও অদ্যকার তারিখ পর্য্যন্ত যত বিধি পরিবর্তন হইয়াছে তাহা সমুদয় তাহাতে দিবার কথা ... ২৬৫
৩. বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৬৫ পৃষ্ঠায় ৩ অধ্যায়ের ২ পরিচ্ছেদের ২৬ ধারামতে দেওয়ানী মোকদ্দমার প্রয়োজক সাহেবের নিকট ৩১ নং রেজিফ্টরের পাঠে যে মাসিক ও যে ত্রৈমাসিক রিটার্ন পাঠান গিয়া থাকে তাহা রহিত হইবার ও ৭৫ পৃষ্ঠায় B. চিহ্নিত যে কারম আছে তৎপরিবর্তে নূতন মাসিক রিটার্ন দিবার কথা ... ২৬৫
৪. লবণ বিষয়ক বিধি পুস্তিকায় ৩২ খ ধারা বলিয়া নূতন ধারা দিবার কথা ... ২৬৯

নম্বর	বিষয়ে	পৃষ্ঠা ।
	১৮৭৪ সাল অক্টোবর মাস ।	
১	অত্যাৱশ্যক নৈমিত্তিক ব্যয়ের নিমিত্তে মহকুমার কর্তৃপক্ষকে নিয়মিতরূপে ৩০ টাকা অগ্রিম দিবার কথা ...	২৭৭
২	১৮৭৪ সালের ২ নং সরকারি অর্ডার রহিত হইবার ও রাজাখুপালিতে মহালের উদ্ধবর্ত্ত টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা ...	২৭৭
৩	বাকরগঞ্জ জিলায় পেটাও ছাড় চিঠির নিয়ম প্রচলিত হওয়াতে লবণ বিষয়ক বিধি পুস্তিকা সংশোধনের কথা ...	২৭৯

নবেম্বর মাস ।

১	“প্রদেশ” বলিয়া পৃথক রাখা ভূমির টাকা বনসংক্রান্ত কর্ম বিভাগের হিসাবে, ও বন-প্রদেশ বলিয়া পৃথক না রাখা ভূমির টাকা “বিবিধ প্রকারের ভূমির রাজস্বের হিসাবে” ও কদাচিৎ যে অল্প ২ টাকা পাওয়া যায় তাহা বিবিধপ্রকারের জমার মধ্যে লিখিববার কথা ...	২৯১
২	বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৫২৯ পৃষ্ঠায় ২৫ অধ্যায়ের ১ ধারায় ১৩ ক, ১৩ খ, ১৩ গ বলিয়া তিনটি নূতন ধারা যোগ করিবার কথা ...	২৯১
৩	মহাল এক জিলাহইতে খারিজ হইয়া অন্য জিলায় দাখিল করা গেলে মহালদারদিগকে উপযুক্ত সময়মতে সেই কথা জানাইবার কথা ও খারিজদাখিল হইবার পূর্বে যে জিলার তৌজীতে মহাল লেখা থাকে ভূম্যধিকারী প্রভৃতি সেই জিলার খাজানাখানায় যখন জমা দিতে আইসেন সেই সময়েও তাঁহাদিগকে ঐ কথা জানাইবার কথা ...	২৯৩
৪	গবর্ণমেন্ট আমলাগণের পথখরচ প্রভৃতি যে হিসাবে দিয়া থাকেন, কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন মহালের কার্য্যাধ্যক্ষদের অধীন কর্মকারকদেরও সেই হিসাবে ঐ খরচ পাইবার কথা ...	২৯৩
৫	কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবেরা সময়ে২ আপন২ খাজানাখানা পরিদর্শন করিবেন, ও পরিদর্শন করিয়া যে২ মন্তব্য কথা লেখেন তাহা বোর্ডে পাঠাইবার কথা ও তদ্বিষয়ে আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেবের স্মারক লিপি ...	২৯৩
৬	১৮৭৩ সালের জানুআরি মাসের ৪ নং সরকারি অর্ডরের সঙ্গে ভূমি গৃহণের উপদেশ-পত্রের ১৭ ক নং যে ধারা প্রচার করা গিয়াছিল তাহাতে কথা যোগ করিবার কথা ...	২৯৯
৭	১৮৭২ সালের নবেম্বর মাসের ১১ নং সরকারি অর্ডরে কথা যোগ করিবার কথা ...	২৯৯
৮	চিরকালীন বন্দোবস্তের পক্ষে আইনমতে কোন ভূম্যধিকারির স্বত্ব থাকিলে রেবিনিউ বোর্ডের প্রতি সেই চিরকালীন বন্দোবস্ত করিবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতা দানের কথা ...	৩০৭
৯	বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩৪৮ পৃষ্ঠায় ১৪ অধ্যায়ের ৪ পরিচ্ছেদের ৬৯ নং রেজিফরের ঘরে কথার যোগ ও পরিবর্ত্তন করিবার কথা ...	৩০৭
১০	গবর্ণমেন্টের ১৮৬৯ সালের ২২ ফেব্রুআরির জ্ঞাপনপত্রে পাস দিবার নানা চৌকীর যে নির্ঘণ্টপত্র প্রকাশ হইয়াছিল তাহা পরিবর্ত্তন করিবার কথা ...	৩০৭



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 6, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ৬ জানুআরি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT.—CIVIL SIDE.

No. 24A.

To—ALL DISTRICT JUDGES AND JUDICIAL COMMISSIONERS.

*Dated Calcutta, the 29th December 1873.*HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT,
Civil.

THE subjoined list of holidays is to continue in force until further orders, and no annual lists will in future be published.

District Judges will, in each year, ascertain and fix for their own Courts and the Courts subordinate to them the

dates on which the prescribed holidays will fall.

Whenever a holiday of any kind falls on the same day with any other holiday, or on a Sunday, the common day alone is to be observed.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,

Offg. Registrar.

NOTIFICATION.

THE following list of days to be observed as close holidays in the Subordinate Civil Courts has been prepared and is published by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, as directed by Section 17 of Act VI of 1871 :—

In the said list the days printed in italics are to be observed only in the districts of Behar, and those printed in small capitals elsewhere than in Behar.

Holidays.

Number of days.

I.—Christian Holidays, and Holidays unconnected with Religious Observances.

New Year's Day, and the two days following	3
Good Friday, and the day following	2
Queen's Birth-day	1
Christmas Day, and the two days following	3

II.—Hindoo Holidays.

Bussunt Punchoomee	2
Shib Rattree	2
Dole Jattrā	2
Baronee Gunga Snan	1
Sreeram Nobomee... ..	1
Mohabisheeb Sunkranti	1
Dussohara Gunga Snan	1
Ruth Jattrā	1
Olta Ruth	1
Jummoustomee... ..	2
Juggut Dhattree Pooja	2
Chutteer Mela	6
Kartick Pooja	2

III.—Mohammedan Holidays.

Eed-uz-zoha	2
Mohurram... ..	5
Aklere Chahar Shumba	1
Futtehi-dooz-dohum	1
Shube Barrat	1
Eed-pl-fetr	2

IV.—The Dusserah Vacation.

To commence from the Mohaloya and end in the Bhratriditia, viz.

Mohaloya, Doorga Pooja, Lukhi Pooja, Dewali or Kali Pooja,
and Bhratriditia

33

H. J. S. COTTON,

Offg. Registrar.

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকার।

২৪ A নম্বর।

সকল জিলার জজ ও জুডিশ্যাল কমিশনার সাহেব সমীপে।

কলিকাতা, ১৮৭৩ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

হাই কোর্ট
ইংরাজী কার্যবিভাগ।
দেওয়ানী পক্ষ।
জুটীর এই নির্ঘণ্টপত্র অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত প্রবল থাকিবে।
নির্ঘণ্টপত্র বৎসর ২ আর প্রকাশ করা যাইবে না।
জিলার জজ সাহেবেরা প্রতিবৎসর নির্দিষ্ট যে ২ দিনে আপন
আদালত ও অধীন আদালত বন্দ হইবে তাহা নিশ্চয় জানিয়া তারিখ নিদ্ধাৰ্য্য করিবেন।
কোন জুটীর দিন রবিবারে কি অন্য জুটীর দিনের সঙ্গে পড়িলে কেবল সেই দিনই বন্দ হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্টার।

বিজ্ঞাপন।

অধীন সকল দেওয়ানী আদালত যে ২ তারিখে বন্দ হইবে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজ-
ধানীর হাই কোর্ট ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ১৭ ধারার আদেশনতে তাহার নিম্নলিখিত নির্ঘণ্টপত্র
প্রস্তুত করিয়া প্রকাশ করিলেন

উক্ত নির্ঘণ্টপত্রে কেবল বেহার জিলার জুটীর দিনের পার্শ্বে * চিহ্ন দেওয়া গেল।

জুটী।

যত দিন।

প্রথম।—খ্রীষ্টীয় পর্ক দিন, ও ধর্মসংক্রান্ত নহে এমন অন্যান্য জুটীর দিন।

নূতন বৎসরের প্রথম দিন ও তৎপরের দুই দিন	...	...	৩
ওড়কাইডে ও তৎপরের দিন	...	...	২
মহারানীর জন্মদিন	...	...	১
কুমারস ডে ও তৎপশ্চাৎ দুই দিন	...	...	৩

দ্বিতীয়।—হিন্দুদিগের পর্ক দিন।

বসন্ত পঞ্চমী	...	...	২
শিবরাত্রি	...	...	২
দোলযাত্রা	...	...	২
বাকনী গঙ্গাস্নান	...	...	১
কীরাম নবমী	...	...	১
মহাবিশুব সংক্রান্তি	...	...	১
দশহরা গঙ্গাস্নান	...	...	১
রথ যাত্রা*	...	...	১
উল্টা রথ*	...	...	১
জন্মান্তমী	...	...	২
জগদ্ধাত্রী পূজা*	...	...	২
হরমেলা*	...	...	৬
কার্তিক পূজা*	...	...	২

তৃতীয়।—মুসলমানদের পর্ক দিন।

ইদুজ্জহা	...	...	২
মহরম	...	...	৫
আখেরি চাহার সম্মা	...	...	১
কাতেহেদু আজদহম	...	...	১
শুবে বরাত	...	...	১
ইছুলফিত্র	...	...	২

চতুর্থ।—ভূর্গোৎসবের বন্দ।

মহালয়া অবধি ভাতৃদ্বিতীয়া পর্য্যন্ত। ইহার মধ্যে মহালয়া ও ভূর্গাপূজা ও
লক্ষ্মীপূজা ও দেব লী কি কালীপূজা ও ভাতৃদ্বিতীয়া ধরা গেল ... ৩

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্টার।

NOTIFICATION.

By the Board of Examiners for conducting the examination of candidates for admission as Pleaders and Mookhtears in the Mofussil Courts subordinate to the High Court.

Every candidate for the above examinations, whose application has been received on or before the dates specified in the notifications by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal in the *Calcutta Gazette* of October 29th and November 26th, 1873, should, if he has not already done so, forward to the Secretary of the Board on or before the 15th day of January 1874, either the original certificate required by the rules of the High Court, dated September 17th, 1873, or else copies certified by a Judicial Officer.

Each candidate is requested to write his name and the examination for which he proposes to offer himself on the outside of the envelope containing his certificates.

A list of the candidates whose applications have been admitted will be published in the *Calcutta Gazette* about the end of January, and candidates for the Lower Grade Pledership and Mookhtearship examination are reminded that they must present themselves to the examiners at the place where they wish to be examined furnished with a certificate that they have been admitted as candidates by the Board of Examiners and with a receipt from the Treasury of the district in which they reside that they have paid their entrance fees. Their certificates will be returned to them on receipt of a stamped directed Office envelope. Candidates admitted to the Higher Grade Pledership examination will present themselves to the Examiners at Calcutta furnished with a receipt for their entrance fees from the Government Treasury at Calcutta, and their certificates will then be returned to them by the Examiners.

The examination will take place on the 25th, 26th, 27th, and 28th days of February next.

The 20th December 1873.

CECIL JACKSON,
Secy. to the Board.

বিজ্ঞাপন।

যে ব্যক্তির হাই কোর্টের অধীন মফঃসল আদালতে উকীলের কি মোস্তাফের কন্ম পাইতে চাহেন পরীক্ষক বোর্ডের সাহেবেরা তাঁহাদের পরীক্ষা বিষয়ে এই জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিতেছেন।

১৮৭৩ সালের নবেম্বর মাসের ৪ তারিখের ও ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে বঙ্গদেশের মান্যবর জ্যোত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের জ্ঞাপনপত্রে যে ২ তারিখ নির্দিষ্ট হইল উক্ত পরীক্ষার্থীকে যে ২ ব্যক্তির প্রার্থনাপত্র সেই ২ তারিখে কি তৎপূর্বে পাওয়া গিয়াছে, হাই কোর্টের ১৮৭৩ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৭ তারিখের বিধিতে তাঁহাদের যে সার্টিফিকেট পাইবার আজ্ঞা হয় ইহার পূর্বে যদি বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট সেই সার্টিফিকেট পাঠাইয়া না থাকেন তবে ১৮৭৪ সালের জানুয়ারি মাসের ১৫ তারিখে কি তৎপূর্বে সেই আসল সার্টিফিকেট কিম্বা কোন জজ সাহেবেরা স্বাক্ষরযুক্ত নকল বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন।

পদাধিকার প্রত্যেক জন খামে দিয়া সার্টিফিকেট পাঠাইবেন, তাহার উপরে আপনার নাম ও যে কর্মের নিমিত্ত পরীক্ষা দিতে চাহেন তাহা ঐ খামের উপর লিখিয়া দিবেন।

যে পদাধিকারদের প্রার্থনা গ্রাহ্য হইয়াছে তাঁহাদের নাম জানুয়ারি মাসের অবসানে বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। ও যাহারা নিম্নশ্রেণীর উকীলের কি মোস্তাফের পরীক্ষা দিতে চাহেন তাঁহাদের স্মরণার্থ এই কথা লেখা যাইতেছে। পরীক্ষক বোর্ডের সাহেবেরা তাহাদের পদাধিকাররূপে গ্রাহ্য হইবার যে সার্টিফিকেট দেন তাহা ও তাঁহারা যে জিলায় বাস করেন সেই জিলায় ত্রেজুরীতে এন্ট্রান্স ফী দিবার যে রসীদ পান তাহা লইয়া পরীক্ষ দিবার স্থানে উপস্থিত হইবেন। তাঁহারা আফিসের খামে আপন নাম ও ঠিকানা লিখিয়া তাহাতে ইন্ডাম্প বসাইয়া দিলে তাহা পাইলেই সার্টিফিকেট তাঁহাদের নিকট ফিরিয়া পাঠান যাইবে। উচ্চ শ্রেণীর ওকালতীর পরীক্ষা দেওনার্থে যাহারা গ্রাহ্য হইয়াছেন তাঁহারা কলিকাতার গবর্নমেন্ট ত্রেজুরীতে আপনারদের এন্ট্রান্স ফী দিয়া যে রসীদ পান সেই রসীদ লইয়া কলিকাতার পরীক্ষক সাহেবদের সম্মুখে উপস্থিত হইবেন ও পরীক্ষক সাহেবেরা তাঁহাদের সার্টিফিকেট ফিরিয়া দিবেন।

আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫, ২৬, ২৭, ২৮ তারিখে পরীক্ষা হইবে।

১৮৭৩ সাল ২০ ডিসেম্বর।

মিসিল জাকশান,
বোর্ডের সেক্রেটারী।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 13, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১৩ জানুআরি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT—CRIMINAL SIDE.

No. 12.

Dated Calcutta, the 28th November 1873.

In continuation of Circular order No. 10, dated 27th August 1873, the Court is pleased, at the request of His Honor the Lieutenant-Governor, under instructions from the Government of India, to direct that in all cases where the accused is a soldier or person holding any rank in the army, the warrant for detention or imprisonment shall set forth accurately the rank of the prisoner and the Regiment or Military Department to which he belongs.

HIGH COURT,
ENGLISH DEPARTMENT,
Criminal.

By order of the High Court,

(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Registrar.

CIRCULAR MEMO. OF THE HIGH COURT.

*No. 2997, dated Fort William, the 14th November 1873.**RESOLUTION by the Government of India, Financial Department.*

In consequence of the failure of the autumn rice crop throughout a large part of the territories administered by the Lieutenant-Governor of Bengal, there is reason to fear that there may be a large expenditure of money for the relief of distress, and a serious loss of revenue.

2. The Viceroy and Governor-General accordingly deems it necessary to invite the attention of local Governments and Chiefs of Departments to the imperative necessity that is laid upon the Government and its officers for the immediate curtailment of all expenditure that can be reduced, postponed, or dispensed with. The scarcity in Bengal may cause a considerable strain on the general resources of the State, and expenditure that would be proper under ordinary circumstances would be out of place now.

3. His Excellency desires that each officer will take immediate steps to stop any expenditure in the present year that can be prevented, and that all estimates of charge for the coming year, 1874-75, may be reconsidered and reduced to the utmost possible extent.

4. No increase of expense should for the present be suggested that can by any means be avoided.

5. The Viceroy and Governor-General is confident that officers of the Government will recognize the necessity for these instructions, and he looks for their loyal co-operation in giving effect to them.

RESOLUTION—(Statistical Department) of the Government of Bengal, Calcutta, dated the 21st November 1873.

READ—

A Resolution of the Government of India in the Financial Department, No. 2997, dated the 14th November 1873, inviting the attention of this Government to the imperative necessity of immediate curtailment of all expenditure that can be reduced, in consequence of the large expenditure of money and loss of revenue which may arise from the threatened failure of crops in Bengal.

In circulating these orders to all Heads of Departments and to Commissioners of Divisions, the Lieutenant-Governor hopes that every possible endeavour will be made by Heads of Departments to curtail expenditure as far as possible. At the same time His Honor desires that the following projects and undertakings may be postponed :—

- (1) Experimental projects in the Opium Department.
- (2) Chittagong settlement undertaking.
- (3) Orissa field survey.
- (4) Avoidable expenditure in jails.
- (5) Nepaul boundary verification for the present year.

[Government Gazette, 13th January 1874.]

হাই কোর্টের ফৌজদারী সরকুলার।

১২ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৩ সাল ২৮ নবেম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আদেশমতে মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে আজ
হাই কোর্ট। করিলেন তদনুসারে হাই কোর্টের সাহেবেরা ১৮৭৩ সালের আগস্ট
ইংরাজী কার্যবিভাগ। মাসের ২৭ তারিখের ১০ নং সরকুলার অর্ডরের অতিরিক্ত এই আজ্ঞা
ফৌজদারী শব্দ। করিয়াছেন। অভিযুক্ত ব্যক্তি সিপাহী কিম্বা সেনাদলের হুদাদার
কর্মবিভাগে থাকে, তাহাকে হেফাজতে রাখিবার কি কয়েম করিবার পরওয়ানায়, সেই পদপ্রভৃতি
পরিশুদ্ধরূপে লিখিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
ডবলিউ, এম, স্কটর,
রেজিস্ট্রার।

হাই কোর্টের অরগার্থ সরকুলার।

২৯৯৭ নম্বর।—ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৭৩ সাল ১৪ নবেম্বর।

ফিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নিদ্ধারণ পত্র।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসিত দেশের অনেক স্থানে আমনধানের
কসল অত্যন্ত কম হওয়াতে, দুঃখি লোকদের উপকার করিতে অনেক টাকা খরচ হইবার ও তাহাতে
রাজস্বের ভারি হানি হইবার সম্ভাবনা।

২। এই কারণে শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্নর জেনরল সাহেব স্থানীয় নানা গবর্নমেন্টের ও
নানা কর্মবিভাগের প্রধান কার্যকারকদের প্রতি এই কথার মনোযোগ করিতে আদেশ করা আবশ্যিক
জ্ঞান করিলেন। তাহারদের যে খরচ কমান যাইতে পারে, কিম্বা বিলম্ব করিলেও যে কার্য চলিতে
পারে, কি না করিলেও হানি না হয়, গবর্নমেন্টের ও তদধীন সকল কর্তৃপক্ষের সেই খরচ কমানইয়া
দেওয়া কি সেই কার্য স্থগিত রাখা অত্যন্ত আবশ্যিক। যেহেতু উপায় দ্বারা রাজস্বের অর্থ লাভ হইয়া থাকে
বঙ্গদেশে আহারীয় দ্রব্যের অত্যন্ত দুর্শ্বল্য প্রযুক্ত সেই উপায়ের অত্যন্ত টান হইতে পারে সুতরাং
নামান্য স্থলে যে টাকা খরচ করা উপযুক্ত হয় বর্তমান অবস্থায় তাহা করা অসুচিত।

৩। এই বৎসরে যে টাকার খরচ স্থগিত করা যাইতে পারে প্রত্যেক কার্যকারক অগোণেই তাহা
স্থগিত করিবার উপায় করেন এবং ১৮৭৪। ৭৫ সালের খরচের সকল অনুমানপত্র পুনর্বিবেচনা
করিয়া সাধ্যমতে অল্প করিয়া ধরেন, মহিমবরের এই আদেশ।

৪। যেহেতু বিষয়ে টাকা খরচ না করিলেও চলিতে পারে এই সময়ে এমত কোন বিষয়ে খরচ হইবার
পরামর্শ কি প্রার্থনাও করিতে হইবেনা।

৫। গবর্নমেন্টের সকল কার্যকারক এই সকল উপদেশ আবশ্যিক বলিয়া জ্ঞান করিবেন, শ্রীযুত
রাজপ্রতিনিধি ও গবর্নর জেনরল সাহেব ইহা লিখিত জানেন, ও তাহার রাজভক্তিপূর্বক এই উপদে-
শানুসারে সহকারিতা করিবেন এই তাহার আশা।

স্থিতিরীতি কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের নিদ্ধারণ পত্র।

কলিকাতা ১৮৭৩ সাল ২১ নবেম্বর।

ফিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭৩ সালের ১৪ নবেম্বরের ২৯৯৭ নম্বরের
নিদ্ধারণপত্র পাঠ করা গেল। বঙ্গদেশে শস্য অত্যন্ত কম হইবার সম্ভাবনা হওয়াতে অনেক টাকা
খরচ ও রাজস্বের অনেক হানি হইতে পারিবে বলিয়া, যত দূর খরচ কমান যাইতে পারে অগোণেই
তত দূর কমান অত্যন্ত আবশ্যিক, উক্ত নিদ্ধারণপত্রে এই বিষয়ে এই গবর্নমেন্টের প্রতি মনোযোগ
করিতে আদেশ হইল।

নানা কর্মবিভাগের প্রধান কার্যকারকের নিকট ও দেশধণ্ডের নানা কমিশ্যনর সাহেবের নিকট
এই আজ্ঞাপত্র পাঠাইয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আশা কতিতেন যে, নানা কর্ম-
বিভাগের প্রধান কর্তৃপক্ষেরা সাধ্যমতে খরচ কমানইয়া দিবার উদ্যোগ করিতে কোনমতে ত্রুটি করিবেন
না। আরও মান্যবর সাহেব নিম্নলিখিত প্রস্তাবিত কার্য ও অনুষ্ঠান গোণে করিবার আদেশ
কবিতেন।

- (১) আফীনের কর্মবিভাগে কোন বিষয় পরীক্ষা করিবার প্রস্তাব।
- (২) চট্টগ্রামের বন্দোবস্ত কার্য।
- (৩) উড়িষ্যার খসড়া জরীপী কার্য।
- (৪) জেলখানার যে খরচ না হইলেও কার্য চলিতে পারে তাহা।
- (৫) এই বৎসর নেপালের সীমার বখার্ব নিরূপণ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৩ জানুয়ারি।]

(6) The field survey in Behar, if the Irrigation Department see no objection.
 2. With regard to the first project, the Lieutenant-Governor will be glad if the Member in charge would issue orders after consulting the Agents as to the experimental schemes which can be foregone without jeopardizing the revenue.

No. 84.

Copies forwarded to the Registrar of the High Court.

No. 20.

Dated Calcutta, the 4th December 1873.

Copy of the foregoing Circular No. 84 of the Government of Bengal, with the Resolution of the Government of India referred to therein, is circulated for the information and guidance of all Civil Courts under the control of the High Court.

HIGH COURT,
 ENGLISH DEPARTMENT,
 Civil.

By order of the High Court,

J. H. BELCHAMBERS,
*Deputy Registrar in charge,
 of the office of Registrar.*

No. 3037.

HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

The 13th December 1873..

RESOLUTION.

The question having been raised whether practising pleaders of the Courts of the interior shall be eligible to the appointment of Sub-Registrar of Deeds, the High Court are pleased to declare that pleaders of both the higher and lower grades, admitted and enrolled under Act XX of 1865, shall be allowed to hold the office of Sub-Registrar of Deeds without prejudice to their practice.

HIGH COURT,
 ENGLISH DEPARTMENT,
 Civil.

CIRCULAR MEMO. No. 21.

Ordered that a copy of this Resolution be forwarded to all District Judges, with a request that they will watch and report if any inconvenience appears to result from the office of Sub-Registrar being held by a pleader in active practice.

By order of the High Court,
 (Sd.) H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 5th January 1874.—Baboo Kuruna Dass Bose, B.L., Moonsiff of Jungypore, District Moorshedabad, was allowed leave of absence for three days from 5th to 7th December 1873, under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code, in addition to the one week's leave granted to him by the Court's letter No. 2979, dated the 5th December last.

TRANSFERS OF MOONSIFFS.

The 5th January 1874.—Baboo Ram Pershad, Moonsiff of Monghyr, District Bhaugulpore, is transferred to Mozufferpore, District Tirhoot.

Baboo Burmah Dutt, Moonsiff of Mozufferpore, District Tirhoot, is transferred to Monghyr, District Bhaugulpore.

[*Government Gazette, 13th January 1874.*]

(৬) জল সেচনের কর্মবিভাগের আপত্তি না থাকিলে বেহারের থমড়া জরীপী কার্য।

২। প্রথমোক্ত প্রস্তাবিত কার্যের উপলক্ষে, কর্মটি যে মেম্বর সাহেবের তত্ত্বাবধীন আছে রাজস্বের হানি না হইয়া পরীক্ষার্থে যে কার্য স্থগিত রাখিতে পারা যায় তিনি এজেন্ট সাহেবদের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া তদ্বিষয়ের আজ্ঞা প্রচার করিলে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইবেন।

৮৪ নং সরকুলার।

হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেবের নিকট ইহার এক কেরা পাঠান গেল।

২০ নম্বর।

কলিকাতা ১৮৭৩ সাল ৪ ডিসেম্বর।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের পূর্বোক্ত ৮৪ নং সরকুলার অর্ডারে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের যে নির্দ্ধারণ-পত্রের উল্লেখ হইয়াছে তাহাশুদ্ধ ঐ সরকুলার হাই কোর্টের অধীন

হাই কোর্ট,
ইংরাজী কার্যবিভাগ।
দেওয়ানী পক্ষ।

সকল দেওয়ানী আদালতের জ্ঞানার্থে ও তাহারদের কার্যাপদ্ধতি জানিবার নিমিত্তে প্রেরণ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

জে এচ বেলচেশ্বর,

রেজিষ্টারের আফিসের কর্মের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি রেজিষ্টার।

৩০৩৭ নম্বর।

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট।

১৮৭৩ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

নির্দ্ধারণ।

যে উকীলেরা মফঃসলের আদালতে ওকালতী করিয়া থাকেন তাঁহারা দলীল দস্তাবেজের সব-রেজিষ্টারের কর্ম করিতে পারেন কি না, এই প্রশ্ন উত্থিত হওয়াতে হাই

হাই কোর্ট,
ইংরাজী কার্যবিভাগ।
দেওয়ানী পক্ষ।

কোর্টের সাহেবেরা এই নির্দেশ করিয়াছেন, ১৮৬৫ সালের ২০ আইন মতে প্রাপ্য হইলে পর উচ্চ ও নিম্ন শ্রেণীর যে উকীলদের নাম ফর্দে লেখা গিয়াছে, তাঁহাদের ওকালতী করিবার বাধা না হইলে তাঁহাদের প্রতি দলীল দস্তাবেজের সব-রেজিষ্টারের কর্ম লইবার অনুমতি হইয়াছে।

২১ নম্বর।

সকল জিলার জজ সাহেবের নিকট এই নির্দ্ধারণপত্রের এক কেরা পাঠাইবার আজ্ঞা হইল, ও উকীলেরা ওকালতী করিতে থাকিলেও সব রেজিষ্টারের কর্ম করিলে কোন অসুবিধা হয় কি না তাঁহারা এই বিষয়ে সতর্ক হইয়া রিপোর্ট করেন এই আদেশ হইল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্টার।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটী।

১৮৭৪ সাল ৫ জানুয়ারি।—মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত জঙ্গীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ককণা-দাস বসু, বি, এল, হাই কোর্টের গত ডিসেম্বর মাসের ৫ তারিখের ২৯৭৯ নং পত্রমতে যে এক সপ্তাহ ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে ১৮৭৩ সালের ডিসেম্বর মাসের ৫ তারিখঅবধি ৭ তারিখপর্যন্ত তিন দিন ছুটী পাইয়াছেন।

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগের কথা।

১৮৭৪ সাল ৫ জানুয়ারি।—ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত মুন্সেরের মুনসেফ শ্রীযুত রামপ্রসাদ বাবু ত্রিহত জিলার অন্তর্গত মজফরপুরে প্রেরিত হইলেন।

ত্রিহত জিলার অন্তর্গত মজফরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ব্রহ্ম দত্ত ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত মুন্সেরে প্রেরিত হইলেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭৪। ১৩ জানুয়ারি।]

Baboo Mohendro Nath Mitter, Moonsiff of Magoorah, District Jessore, is transferred to Pubna, District Rajshahye.

Baboo Sestol Chunder Mookerjee, Moonsiff of Pubna, District Rajshahye, is transferred to Magoorah, District Jessore, but will not join his appointment until further orders.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L.P.

DECEMBER 1873.

HON'BLE V. H. SCHALCH.

No. 1.

IN lines 3, 4, and 5, Clause 5, Section V, page 345, Board's Rules, for the words "rate for establishments, travelling allowances, stationery, and postages levied from wards' and attached estates managed by the Revenue Department," substitute the words "the fund for the general management of wards' and attached estates." This change is made under the orders of Government.

No. 2.

WITH reference to paragraphs 28 and 29 of the Instructions for the guidance of Collectors in the acquisition of land for public purposes, district officers are requested to credit in future the value of revenue abated as compensation for land taken up under Act X of 1870, to "Miscellaneous Land Revenue," and to enter it under a new heading f1, Table V of Return No. X, immediately after the heading f "Sale of Government Estates."

No. 3.

SETTLEMENTS of fisheries, whether the property of Government or otherwise, like settlements of estates consisting of land, should be reported to the Board for confirmation. But the form of report required by Section XII, page 287 of the Board's Rules, in the case of settlements of the latter kind, need not be submitted for the settlement of fisheries. It will be sufficient to show in the report the number of the fishery mehal on the taujih; the geographical limits of the right; the term of the lease and the rent. The report should also explain briefly the nature of the fishing (*viz.*, the fish caught and the means used to catch them), the position of the lessee (*e.g.*, whether he is himself a fisherman or a speculator who intends to sublet to the actual catchers of fish), and the mode of settlement adopted, whether by sale to the highest bidder or otherwise.

No. 4.

GOVERNMENT having called for the annual submission, with the Board's Land Revenue Report, of certain information in regard to demand and collection of land revenue, which is not to be obtained in the required form from Return No. X, it has become necessary that an additional Table VI should be submitted with that Return at the close of each financial year.

[*Government Gazette, 13th January 1874.*]

যশোহর জিলার অন্তর্গত মাগুড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ মিত্র রাজশাহী জিলার অন্তর্গত পাবনার প্রেরিত হইলেন।

রাজশাহী জিলার অন্তর্গত পাবনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শীতলাচন্দ্র মুখোপাধ্যায় যশোহর জিলার অন্তর্গত মাগুড়ার প্রেরিত হইলেন কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তথায় কর্ম গ্রহণ করিবেন না।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডর।

১৮৭৩ সাল ডিসেম্বর মাস।

মান্যবর বি, এচ, শক সাহেব।

১ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫৩৬ পৃষ্ঠায় ৫ পরিচ্ছেদের ৫ ধারার ২, ৩, ৪, পঞ্জির, “সেরিস্তার পথ খরচের কাগজকলম প্রভৃতির এবং ডাক মাসুলের নিমিত্ত নাবালগ সম্পর্কীয়, ক্রোক হওয়া এবং রাজস্ব বিষয়ক সেরিস্তার দ্বারা সরবরাহ প্রাপ্ত অন্য মহাল সমূহ হইতে আদায় হওয়া নিরিখ” এই কথা পরিবর্তে “ওয়ার্ডসের ও ক্রোক করা মহালের সাধারণ কার্যাদায়কতা সম্পর্কীয় ক্ষণ্ড” এই কথা লিখিতে হইবে। গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে এই কথা এইরূপ পরিবর্তন হইল।

২ নম্বর।

কালেক্টর সাহেবেরা রাজকীয় কার্যের নিমিত্ত ভূমি লইতে গেলে তাঁহাদের যেরূপে কার্য করিতে হইবে ইহার প্রণালী নিরূপণের উপদেশ পত্রের ২৮ ও ২৯ ধারার উপলক্ষে জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি এই আদেশ করা গেল, ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে যে জমী লওয়া যায় তাহার হানিপূরণস্বরূপ জমার কোন অংশ ক্ষমা করা গেলে, যত টাকা ক্ষমা করা যায় তাহা এই অবধি “বিবিধ জমীর রাজস্বের” খাতায় জমা করিয়া লইবেন। ১০ রিটার্নের ৫ নং টেবিলে “গবর্ণমেন্ট মহালের নিলাম” চিহ্নিত এই শীর্ষকের নিম্নে ১ নূতন শীর্ষক করিয়া এই টাকা লিখিবেন।

৩ নম্বর।

ভূমিসংক্রান্ত মহালের বন্দোবস্ত করা গেলে যেমন বোর্ডের দ্বারা মঞ্জুর হইবার নিমিত্ত তাহার রিপোর্ট করা গিয়া থাকে, মৎস্য মহাল গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি হইলে বা না হইলেও তাহার বন্দোবস্ত করা গেলে, তেমন বোর্ডের নিকট তাহারও রিপোর্ট করিতে হইবে। কিন্তু বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪৪৪ পৃষ্ঠার ১২ পরিচ্ছেদমতে ভূমির মহালের বন্দোবস্ত হওয়ার রিপোর্ট যে পাঠে করিতে হইবে, মৎস্য মহালের বন্দোবস্তের রিপোর্ট সেই পাঠে করিবার প্রয়োজন নাই। তৌজীতে মৎস্য মহালের যে নম্বর দেওয়া গেল, ওস্থান লক্ষ করিয়া ঐ স্থানের যে সীমা, ও পাট্টার যে মেসাদ, ও যে খাজানা লেখা আছে, তাহাই রিপোর্টে লিখিলে চলিতে পারে। আরো মৎস্য ধরার ভাব অর্থাৎ যে মৎস্য ধরা যায়, ও তাহা ধরিবার কি উপায়, ও পাট্টাদারের অবস্থা অর্থাৎ আপনি মেছুয়া, না মেছুয়াদিগকে সামান্য ইজারা দিয়া ব্যবসায় করে, ও বন্দোবস্ত যে প্রকারে করা গেল অর্থাৎ যে ব্যক্তি উচ্চ মূল্য ডাকিল তাঁহাকে দেওয়া গেল কি অন্য প্রকারের বন্দোবস্ত হইল, রিপোর্টে এই সকল কথাও সংক্ষেপে ব্যাখ্যা করিয়া লিখিতে হইবে।

৪ নম্বর।

১০ নং রিটার্ন যে পাঠে লিখিয়া দিবার আদেশ হইল সেই পাঠে ভূমির রাজস্বের দাওয়া ও আদায় সম্পর্কীয় কএক কথার যে সন্ধান পাওয়া না যায়, বোর্ডের ভূমির রাজস্ব বিষয়ক রিপোর্টের মধ্যে গবর্ণমেন্ট বৎসর ২ সেই সন্ধান জানাইতে আজ্ঞা করিয়াছেন, এই কারণে রাজস্ব সংক্রান্ত প্রতি বৎসরের শেষে ঐ রিটার্নের সঙ্গে ৬ নম্বর টেবিল বলিয়া আর একটি টেবিল দিতে হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৩ জানুয়ারি।]

It should be submitted in the following form :—

1	2	3	4	5	6	7	8	9
DESCRIPTION OF REVENUE.	Arrear Demand for 1873-74.	Current Demand for 1873-74.	Total Demand for 1873-74.	Arrear Collections of 1873-74.	Current Collections of 1873-74.	Total Collections of 1873-74.	Remissions granted during the year.	Balance outstanding at close of year.
(a.)—From settled estates bearing revenue in past years.								
(b.)—From settled estates added to revenue-roll during year of report.								
(c.)—From settled estates taken off the revenue-roll during the year of report.								
(d.)—Collections from Government estates.								
(e.)—Collections from ryotwary tracts.								
(f.)—From sale of Government estates.								
(g.)—Miscellaneous land revenue not included in the above.								
Total ...								

If the headings (a), (b), (c) and (d) were grouped together, the Return No. X would already furnish the means of constructing this table. But the peculiar classification of estates prescribed necessitates a separate table.

No 5.

A CASE having recently occurred, in which it was discovered, after an estate had been made over to a ward on the attainment of his majority, that a debt was due to the Calcutta Wards' Institution, and difficulty having been experienced in the recovery of this debt, the Member in charge directs that the following rule should be added as Clause 5A, Section III, Chapter XXV (Wards' and Attached Estates) of the Board's Rules at page 342 :—

Two months before the date on which any minor, who is being educated at a Government Wards' Institution, will attain his majority, the Collector shall report, through the Commissioner, to the Board of Revenue, the approaching termination of the trust, in order that intimation may be given to the Director of the Wards' Institution and the necessary steps may be taken to realize any demands on account of the education of the minor.

No. 6.

GOVERNMENT having decided that it is no longer necessary that the Board should countersign Commissioner's contingent bills, the following corrections are made in Section IV, page 176 of the Board's Rules :—

Clause 5, score out the words "Commissioners and"

In Clause 6, line 4, the words "or a Commissioner" should be expunged.

A. MONEY, Esq., C.B.

No. 7.

AFTER the words "to the Board of Revenue" in line 3 of Rule 28 at page 7 of the Salt Manual, add the words "or to the District Collector if authorized to grant the original rowannah."

[Government Gazette, 13th January 1874.]

তাহা লিখিবার পাঠ এই,—

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯
রাজস্বের বেওরা	১৮৭৩৭৪ সালের দাও- য়ার বাকী	১৮৭৩৭৪ সালের চলিত দাওরা	যোটে ১৮৭৩৭৪ সালের যত টাকা দাওরা	১৮৭৩৭৪ সালের যত বাকী আদায় হয়	১৮৭৩৭৪ সালের চলিত যত আদায় হয়	যোটে ১৮৭৩৭৪ সালের যত টাকা আদায় হয়	বৎসরের মধ্যে যত টাকা জমা হইল	বৎস. রর শেষে যত বাকী থাকে।
(ক) পূর্ব ২ বৎসরের জমাওয়ারী বন্দো- বস্তী মহালের ...								
(খ) যে বৎসরের রিপোর্ট হইতেছে সেই বৎসরে বন্দোবস্তী যে মহাল ভৌজী- তে মৃত্য লেখা যায় তাহার								
(গ) যে বৎসরের রিপোর্ট হইতেছে সেই বৎসরে যে বন্দোবস্তী মহাল ভৌজী হইতে খারিজ করা যায় তাহার								
(ঘ) গবর্ণমেন্টের মহাল হইতে যাঁহা আ- দায় হইল তাহার ...								
(ঙ) হায়ওয়্যারী জমী হইতে যাঁহা আদায় হইল তাহার ...								
(চ) গবর্ণমেন্টের মহাল নীলাম করিয়া ...								
(ছ) উক্ত যাঁহা দফার ভূমির যে বিবিধ রাজস্ব ধরা যায় বাই তাহার ...								

(ক) (খ) (গ) (ঘ) দফা একত্র ধরিলে এই টেবিল প্রস্তুত করিবার কথা ১০ নং রিটার্নে পাওয়া
যাইতে পারিত। কিন্তু মহাল সকল বিশেষমতে ত্রেনীভদ্র করিবার আদেশ থাকাতে স্বতন্ত্র
টেবিল করা প্রয়োজন হইল।

৫ নম্বর।

রাজ্যপালিত কোন বালক বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে সম্পত্তি তাঁহার হস্তগত করা গেলে পর তাঁহার
নিকট কলিকাতার ওয়ার্ডের বিদ্যালয়ের কিছু টাকা পাওনা ছিল বলিয়া প্রকাশ হইল, সম্পত্তি এই
প্রকারের একটি ব্যাপার ঘটিলে ঐ পাওনা টাকা আদায় করিতে অত্যন্ত কষ্ট হইয়াছিল। এই
কারণে যে মেম্বর সাহেবের প্রতি উক্ত বিষয়ের কর্তৃত্ব তার থাকে, তিনি বোর্ডের বিধিপুস্তকের
৫৩০ পৃষ্ঠায় (নাবালগের এবং ক্রোকী মহাল সম্পর্কীয়) ২৫ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদে ৫ ক ধারা বলিয়া
নিম্নলিখিত বিধি সংযোগ করিয়া দিতে আজ্ঞা করিয়াছেন।

গবর্ণমেন্টের ওয়ার্ডসের বিদ্যালয়ে যে নাবালগদের বিদ্যাশিক্ষা হইয়া থাকে, তাঁহাদের কোন
ব্যক্তির বয়ঃপ্রাপ্ত হইবার দুই মাস থাকিতে, কালেকটর সাহেব কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা বোর্ডের
নিকট তাঁহার বিষয়াদির কার্যাদক্ষতার তারপ্রাপ্তির কাল প্রায় শেষ হইল এই কথা জানাইবেন।
তাহা হইলে ওয়ার্ডসের বিদ্যালয়ের ডায়েরেকটরের নিকট সেই কথা জ্ঞাত করা যাইবে, ও নাবালগের
শিক্ষা সম্পর্কীয় কোন দাওরা থাকিলে তাহা আদায় করিবার প্রয়োজনমত কার্য করা যাইবে।

৬ নম্বর।

কমিশ্যনর সাহেবদের নৈমিত্তিক খরচের বিলে বোর্ডের সাহেবদের আডসহী করা আর
আবশ্যক নাই, গবর্ণমেন্ট ইহা স্থির করাতে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৬৮ পৃষ্ঠায় ৪ পরিচ্ছেদের এই
রূপে পরিবর্তন করিতে হইবে,

৫ ধারায় “কমিশ্যনর সাহেবেরা এবং” এই কথা

ও ৬ ধারার দ্বিতীয় পঙ্ক্তিতে “কি বা কমিশ্যনর সাহেবের” এই কথা তুলিয়া ফেলিতে হইবে।

ক্রিয়ুত এ মনি সাহেব, সি, বি।

৭ নম্বর।

লবণবিষয়ক বিধিপুস্তিকার ৭ পৃষ্ঠায় (১৮৬৩ সালের বাঙ্গলা গেজেটের ৮৫৩) পৃষ্ঠায় ১৮ ধারার ৩
পঙ্ক্তিতে “প্রার্থনাপত্র” এই শব্দের পূর্বে “রেবিনিউ বোর্ডের নিকট কিম্বা জিলার কালেকটর সাহেব
আসল রওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হইলে তাঁহার নিকট” এই কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৩ জানুয়ারি।]



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 27, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২৭ জানুআরি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th January 1874.—Baboo Juddoonath Mookerjee, Moonsiff of Raojan, District Chittagong, is allowed two months' in extension of the leave granted to him by order of the 26th November 1873, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

The 17th January 1874.—Moulvee Duburooddeen Ahmed, Second Moonsiff of Baraset, District 24-Pergunnahs, is allowed furlough for one year, under Section 7, Supplement F of the Civil Leave Code.

The 19th January 1874.—Baboo Bhoobun Mohun Roy, Additional Moonsiff of Netrokonah, District Mymensingh, is allowed two months' medical leave in extension of the leave granted to him by the Court's letter No. 2864, dated the 21st November 1873, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

Baboo Abinash Chandra Mitter, B.L., Additional Moonsiff of Midnapore, is allowed privilege leave for two weeks from the 24th January 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Moulvee Syed Mahomed Noorul Hossein, Moonsiff of Arrah, in the District of Shahabad, is allowed privilege leave for a week from the 2nd February 1874, or from any subsequent date on which he may avail himself of it, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

Baboo Ambica Churn Ghose, Moonsiff of Putteah, District Chittagong, is allowed privilege leave for three months from the 26th February 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

TRANSFERS OF MOONSIFFS.

The 19th January 1874.—Baboo Saroda Prosad Chatterjee, Sudder Moonsiff of Midnapore, is transferred to Shazudpore, District Rajshahye.

Baboo Koylash Chunder Mookerjee, B.L., Moonsiff of Shazudpore, District Rajshahye, is transferred to Rampore Beaulah, in that district.

Baboo Gopinath Banerjee, B.L., Moonsiff of Beaulah, District Rajshahye, is transferred to the Sudder Moonsiff of Midnapore.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,

Offg. Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ৯ জানুয়ারি।—চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত রাওজানের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যত্ননাথ মুখোপাধ্যায় ১৮৭৩ সালের নবেম্বর মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞাতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত সিভিল কার্যকারকদের ছুটির ৫ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ১৭ জানুয়ারি।—২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত বারাসতের দ্বিতীয় মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী দবকদ্দীন আহম্মদ সিভিল কার্যকারকদের ছুটির ৫ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৭ ধারামতে এক বৎসর নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ১৯ জানুয়ারি।—ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত নেত্রকোণার আডিশ্যনাল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভূবনমোহন রায় হাই কোর্টের ১৮৭৩ সালের নবেম্বর মাসের ২১ তারিখের ২৮৬৪ নং পত্র-মতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে সিভিল কার্যকারকদের ছুটির ৫ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের আডিশ্যনাল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অধিনাশচন্দ্র মিত্র, বি, এল, সিভিল কার্যকারক-দের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৪ সালের জানুয়ারি মাসের ২৪ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহ অমুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত আরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ মহম্মদ মুকল হুসেন, ১৮৭৪ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে এক সপ্তাহ অমুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন। মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারাপিত হইবে।

চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত পতিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অধিকাচরণ ঘোষ সিভিল কার্যকারক-দের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৪ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৬ তারিখ অবধি তিন মাস অমুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭৪ সাল ১৯ জানুয়ারি —মেদিনীপুরের সদর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শারদাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় রাজশাহী জিলার অন্তর্গত সাজদপুরে প্রেরিত হইলেন।

রাজশাহী জিলার অন্তর্গত সাজদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বি, এল, ঐ জিলার অন্তর্গত রামপুর বোয়ালিয়ায় প্রেরিত হইলেন।

রাজশাহী জিলার অন্তর্গত বোয়ালিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, বি, এল, মেদিনীপুরের সদর মুনসেফীতে প্রেরিত হইলেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এম, কটন,

একটিং রেজিষ্টার।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 3, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT.—CIVIL SIDE.

No. 25.

Dated Calcutta, the 30th December 1873.

HAVING reason to believe that some misapprehension exists as to the orders noted on the margin, in connection with the tripartite division of the headings of the Quarterly Statements A and B, and that of the *Annual* Statement No. 6, the Court is pleased to issue the following instructions on the subject.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
(Civil.)

Circular Order No. 31, dated 4th November 1870, paragraphs 4 and 5.
Circular Order No. 32, dated 8th November 1870, paragraph 7.

2. In the Quarterly Statements submitted to the Court, as well as in the Annual Statement No. 6 (Civil), or "statement showing the number and description of civil suits instituted in the Civil Courts of the district," &c., the headings "*Small Cause Court Class*" and "*Suits for money, distinguishing suits up to Rs. 500 cognizable by Small Cause Courts from other cases,*" shall be taken to embrace all suits for money, comprehended within the sub-headings of that denomination in the Statement No. 6, whether, with reference to value or other limitations, cognizable by a Court of Small Causes or not; so that in this respect the Annual and Quarterly Statements may correspond.

3. The provisions of Circular Order No. 176 of the late Sudder Court, dated 10th April 1861, are, in other respects, to remain in force, and the explanations heretofore required in respect of particular classes of suits will continue to be submitted.

4. Again, in the Quarterly as well as in the Annual Statements the description "Rent suits" or "Rent cases" will include all suits under the Rent Law, Act VIII (B.C.) of 1869, which are arranged under the sub-headings specified in the prescribed form for that Statement; but the instructions in regard to the speedy trial of suits, and the explanations in respect of cases pending over six weeks, relate only to suits for rent due and owing.

5. The heading "other suits" will thus comprise the same denominations in the Annual No. 6, and in the Quarterly Statements.

By order of the High Court,

(Sd.) H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th January 1874.—Baboo Rammoni Sein, Moonsiff of Thakoorgong, District Dinagepore, is allowed privilege leave for one month and 16 days from the 6th February 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলার।

২৫ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৩ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

হাই কোর্ট।
ইংরাজী কার্যবিভাগ।
দেওয়ানী পক্ষ।
১৮৭০ সালের ৪ নবেম্বরের ৩১ নং
সরকুলার অর্ডরের ৪ ও ৫ দফা।
১৮৭০ সালের ৮ নবেম্বরের ৩২ নং
সরকুলার অর্ডরের ৭ দফা।

A ও B চিত্তিত ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের ও ৬ নং বার্ষিক
কৈফিয়তের শিরোভাগের লিখিত কথার তিন ভাগ হওয়াতে
তৎসম্পর্কে পাশ্চলিখিত সরকুলার অর্ডরের ভাব বুঝিবার কিছু
দ্রম হইয়াছে বিবেচনায় হাই কোর্টের সাহেবেরা এই বিষয়ের
এই উপদেশপত্র প্রচার করিলেন।

২। হাই কোর্টে যে ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ অর্পণ করা গিয়া থাকে তাহার এবং ৬ নং (দেওয়ানী)
বার্ষিক কৈফিয়তের অর্থাৎ “জিলার দেওয়ানী আদালতে যত ও যে প্রকারের দেওয়ানী মোকদ্দমা
উপস্থিত করা যায় তৎপ্রভৃতির কৈফিয়তের” “ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে যে প্রকারের মোকদ্দমা
উপস্থিত হইয়া থাকে তাহা” এবং “টাকা পাইবার মোকদ্দমা, ইহার মধ্যে ৫০০ টাকার যে মোকদ্দমা
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে গ্রাহ্য হইতে পারে তাহা অন্য মোকদ্দমাহইতে গৃথক করিয়া লিখিতে
হইবে,” এই দুই শীর্ষকের মধ্যে সেই সমুদয়ই গণ্য বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে, যাহা ৬ নং কৈফিয়তের
টাকার নিমিত্ত মোকদ্দমা বিষয়ক উপশীর্ষকে ধরা যায় তাহা মূল্য কি অন্য প্রকারের সীমা বিবে-
চনায় ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের গ্রাহ্য হইউক কি নাই হইউক, এই শীর্ষকের মধ্যে গণ্য। এই
বিষয়ের বার্ষিক ও ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ এক সমান হইবে।

৩। অন্য সকল বিষয়ে, ভূতপূর্ব সদর আদালতের ১৮৬১ সালের ১০ আগ্রিলের ১২৬ নং
সরকুলার অর্ডরের বিধান প্রবল থাকিবে, এবং বিশেষ প্রকারের মোকদ্দমার বিষয়ে কোন কথা
বুঝিয়া লওয়ার প্রয়োজন থাকিলে তাহা জানিবার নিমিত্ত পূর্ববৎ প্রার্থনা করিতে হইবে।

৪। অপর, ত্রৈমাসিক ও বার্ষিক কৈফিয়তে খাজনার মোকদ্দমা বলিয়া যে মোকদ্দমার কথা
লেখা আছে তাহার মধ্যে খাজনা বিষয়ক ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনমত সকল মোকদ্দমা ধরিতে
হইবে। এই কৈফিয়তের নির্দিষ্ট উপযুক্ত নানা শীর্ষকে তাহা প্রণীত করয় লেখা যাইবে। কিন্তু
তুরায় মোকদ্দমার বিচার করিবার যে উপদেশ আছে ও হয় সমুদয়ের অধিককাল মোকদ্দমা উপস্থিত
থাকিলে তাহার কারণ জানাইবার যে আদেশ আছে তাহা কেবল বাকী ও দেনা খাজনার
মোকদ্দমার প্রতি খাটে।

৫। এইরূপে লিখিলে “অন্যান্য প্রকারের মোকদ্দমা” বলিয়া যে শীর্ষক আছে, ৬ নং বার্ষিক
কৈফিয়তের ও ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের সেই শীর্ষকের নীচে এক প্রকারের মোকদ্দমা লেখা যাইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ জে এস কটন

একটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ১৭ জানুয়ারি।—দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বারু ব্রাহ্ম-
মণি সেন সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৪ সালের ফেব্রুয়ারি
মাসের ৬ তারিখ অবধি এক মাস যোল দিন অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট,

১৮৭৪ সাল ২৬ জানুয়ারি।

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 10, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

TRANSFERS OF MOONSIFFS

The 2nd February 1874.—Baboo Promothonath Mookerjee, L.L., Moonsiff of Buddergunge, Rungpore, is transferred to Ranaghat, District Nuddea, but to continue to officiate as Subordinate Judge of Rungpore until further orders.

Baboo Kristo Chunder Chatterjee, B.L., Moonsiff of Hurhurparah, Moorshedabad, is transferred to Kusba Noornuggur, District Tipperah.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,

Offg. Registrar.

HIGH COURT, *The 2nd February 1874.*

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা ।

বিজ্ঞাপন ।

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ ।

১৮৭৪ সাল ২ ফেব্রুয়ারি ।—রঙ্গপুরের অন্তর্গত বদরগঞ্জের মুনসেফ জীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখো-
পাধ্যায়, এল, এল, নদীয়া জিলার অন্তর্গত রাণাঘাটে প্রেরিত হইলেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন
পর্যন্ত তিনি রঙ্গপুরের সবরডিনেট জজের কর্ম করিতে থাকিবেন ।

মুরশিদাবাদের অন্তর্গত হরহরপাড়ার মুনসেফ জীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, বি, এল,
ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত কলবা নুরনগরে প্রেরিত হইলেন ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট,

১৮৭৪ সাল ২ ফেব্রুয়ারি ।

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্টার ।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 17, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L.P.

JANUARY, 1874.

THE HON'BLE V. H. SCHALCH.

No. 1.

THE attention of Commissioners and Collectors is drawn to the Bengal Embankment Act, VI (B.C.) of 1873, which has recently become law.

2. It will be observed that the Act differs from the preceding Acts relating to the same subject mainly in the following particulars :—

(a.) All public embankments are divided into two classes—(1) those entered in Schedule D, the whole expenses attending which are to be borne by Government, and (2) those not entered in the said schedule. The expenses attaching to the latter, when taken charge of by Government, are to be borne, *not*, as formerly, by the parties bound to maintain them (see Section 11 of Act XXXII of 1855), but by the zemindars of the estates and the proprietors of the tenures which may be benefited or protected by the embankments.

(b.) To carry out that new principle, provisions are made for the due notification to the parties interested of the works proposed to be taken in hand, of the estimated and actual cost thereof, and of the amount of expenses payable by each class, and also for the recovery by Government of the cost from the zemindars, and for the re-imbursement to the zemindars of the proportion payable by the proprietors.

(c.) Provision is made in Part III for immediate action in certain cases of emergency.

(d.) The procedure for the acquisition of land in such cases, and for the determination of compensation for consequent damages is described in Part V of the Act.

(e.) The Act also contains a new feature in bringing under the control of the Collector the management, improvement, and alteration of water-courses in certain cases; and as there is reason to suppose that much of the insalubrity of portions of the country is due to defective drainage, the attention of Collectors is especially drawn to the power for good in this respect now placed in their hands.

No. 2.

OWING to the addition of two columns to Table III of Return No. XXXI, the following alterations should be made in the Test Table for that Return :—

Insert "Test 27A.—Is the entry in column 3 fully explained in the separate sheet?"

To Test 28 should be added the words, "and do the figures represent only the debts which have accrued during Government management?"

Insert "Test 28A.—Are the figures in column 6 the total of those in column 5 of this Return and those in column 6 of the previous year's Return?"

In Test 29 substitute "7" for "5."

In Test 30 substitute "8," "7," and "8" for "6," "5," and "6" respectively.

In Test 31 substitute "9," "10," and "11" for "7," "8," and "9" respectively.

In Test 32, in the first line, substitute "12" for "10."

In Test 32, in the 2nd line, substitute "9," "10," and "11" for "7," "8," and "9" respectively.

In Test 32, in 2nd and 3rd lines, for the words "the entry in column 2," substitute the words "the total of the entries in columns 2 and 4."

In Test 32, in 3rd line, for the figures "4" and "6" substitute "6" and "8" respectively.

[Government Gazette, 17th February 1874.]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সন্যুলার অর্ডার ।

১৮৭৪ সাল জ্যৈষ্ঠ মাস ।

মান্যবর বি, এচ, শক সাহেব ।

১ নম্বর ।

বঙ্গদেশীয় বাঁধ বিষয়ক ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইন এইক্ষণে বিধিবদ্ধ হওয়াতে তৎপ্রতি কমিশ্যনর সাহেবদের ও কালেকটর সাহেবদের মনোযোগ করিতে আদেশ হইল ।

২। ইহার পূর্বে সেই বিষয়ের যে ২ আইন হইয়াছিল তাহার সঙ্গে এই আইনের বিধানের কিছু বিশেষ আছে । বিশেষত নিম্নলিখিত প্রকারে বিশেষ হইল ।

(ক) রাজকীয় সকল বাঁধ দুই শ্রেণীতে বদ্ধ করা গিয়াছে । (১) যাহা D চিহ্নিত তফসীলে লেখা আছে । ঐ বাঁধ সম্পর্কীয় সমুদয় খরচ গবর্ণমেন্ট নিজে দিবেন । (২) যাহা ঐ তফসীলের মধ্যে ধরা যায় নাই । গবর্ণমেন্ট শেযুক্ত প্রকারের বাঁধ তদারক করিবার ভার গ্রহণ করিলে, ১৮৫৫ সালের ৩২ আইনের ১১ ধারামতে সেই বাঁধ সারাইয়া রাখিবার ভার যাহারদের প্রতি অর্পিত ছিল ঐ বাঁধ তদারক করিবার খরচ তাহাদের দিতে হইত, এইক্ষণে তাহা না হইয়া সেই বাঁধদ্বারা যে মহালের কি তালুকপ্রভৃতির উপকার কি রক্ষা হয় সেই মহালের জমীদারদের ও সেই তালুকের মালিকদের ঐ খরচ দিতে হইবে ।

(খ) এই নূতন নিয়ম চালাইবার উদ্দেশ্যে যে প্রকারের কার্য করিতে প্রস্তাব হইল সেই কার্যে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাহাদের নিকট সেই প্রস্তাবিত কার্যের ও তাহাতে অনুমান যত খরচ লাগিতে পারে ও প্রকৃত যত খরচ লাগে ও সেই খরচের যে অংশ যে শ্রেণীর লোকদের দিতে হইবে, ইহার উপযুক্ত নোটিস দিবার বিধান হইল । এবং জমীদারদের স্থানে গবর্ণমেন্টের সেই খরচ ফিরিয়া পাইবার ও মালিকদের যে অংশ দেনা হয় জমীদারদের সেই অংশ ফিরিয়া পাইবার বিধান হইল ।

(গ) অত্যন্ত প্রয়োজনের কোন স্থলে, তৃতীয় অধ্যায়ে অগোণেই কার্য হইবার বিধান হইল ।

(ঘ) তদ্রূপ স্থলে ভূমি লইবার কার্যপ্রণালী, ও তৎপ্রযুক্ত হানি হইলে সেই হানিপূরণার্থে যত টাকা দিতে হইবে ইহা নিরূপণ করিবার কার্যপ্রণালী আইনের পঞ্চম অধ্যায়ে ব্যক্ত হইয়াছে ।

(ঙ) আইনের আর একটি নূতন নিয়ম এই যে, কোন স্থলে জলপ্রণালীর অধ্যক্ষতার ও উৎকর্ষসাধনের ও পরিবর্তন করার ভার কালেকটর সাহেবের প্রতি অর্পিত হইয়াছে । দেশের নানা স্থানে যে অস্বাস্থ্য ঘটয়া থাকে, পয়নালীর দোষই তাহার কারণ বলিয়া অনুভব হইতেছে । অতএব এই বিষয়ে সাধারণের হিতজনক কর্ম করিবার যে ক্ষমতা কালেকটর সাহেবদের হস্তে অর্পণ করা গেল, তৎপ্রতি তাহারদের মনোযোগ করিতে বিশেষ আদেশ হইল ।

২ নম্বর ।

৩১ নং রিটার্ন ৩ নং টেবিলে নূতন দুই ঘর দেওয়া প্রযুক্ত, নিম্নলিখিতমতে ঐ রিটার্নের টেবিলের (অর্থাৎ শুদ্ধ কি না ইহার পরীক্ষা লইবার প্রস্তাদির) পরিবর্তন হইয়াছে ।

২৭ ক বলিয়া এই নূতন প্রস্ত দিতে হইবে।—“স্বতন্ত্র ফর্দে ৩ ঘরের লিখিত কথার সম্পূর্ণ হেতু ব্যাখ্যা হইয়াছে কি না ।”

২৮ টেবিলে এই আর একটি প্রশ্ন সংযোগ করিয়া দিতে হইবে,—“এবং গবর্ণমেন্টের অধ্যক্ষতা করণ কালে যে ঋণ হইয়াছে ঐ অঙ্কে কেবল তাহাই দেখা যায় কি না ।”

২৮ A বলিয়া এই নূতন প্রশ্ন দিতে হইবে।—“৬ ঘরে যে অঙ্ক আছে তাহা এই রিটার্নের ৫ ঘরের ও পূর্ব বৎসরের রিটার্নের ৬ ঘরের অঙ্কের মোট কি না ।”

২৯ প্রশ্নে “৫” এই অঙ্কের পরিবর্তে “৭” এই অঙ্ক দিতে হইবে ।

৩০ প্রশ্নে “৬” “৫” ও “৬” এই অঙ্কের পরিবর্তে “৮,” “৭,” ও “৮” অঙ্ক দিতে হইবে ।

৩১ প্রশ্নে “৭,” “৮,” ও “৯” এই অঙ্কের পরিবর্তে “৯,” “১০” ও “১১” অঙ্ক দিতে হইবে ।

৩২ প্রশ্নের প্রথম পংক্তিতে “১০,” অঙ্কের পরিবর্তে “১২,” অঙ্ক দিতে হইবে ।

৩২ প্রশ্নের দ্বিতীয় পংক্তিতে “৭,” “৮,” ও “৯,” এই অঙ্কের পরিবর্তে “৯,” “১০,” ও “১১,” এই অঙ্ক দিতে হইবে ।

৩২ প্রশ্নের দ্বিতীয় ও তৃতীয় পংক্তিতে “২ ঘরের লিখিত অঙ্ক” ইহার পরিবর্তে “২ ও ৪ ঘরের লিখিত অঙ্কের মোট” এই কথা দিতে হইবে ।

৩২ প্রশ্নের তৃতীয় পংক্তিতে “৪” ও “৬” এই অঙ্কের পরিবর্তে “৬” ও “৮” এই অঙ্ক দিতে হইবে ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৪ । ১৭ ফেব্রুয়ারি ।]

No. 3.

It was ruled by the Board in the year 1867 that, under Section 3, Act VIII (B.C.) of 1865, a Collector could not delegate to any of his subordinates the duty of holding sales of patni tenures. This ruling, however, does not appear to have been circulated for general information, and instances have recently come before the Board where such sales have been irregularly conducted by Deputy Collectors. The attention of Collectors is therefore drawn to the necessity for a strict observance of the law in future.

No. 4.

With a view to obviate frequent calls for explanation, which the Board now find it necessary to make, District Officers are requested, when submitting the half-yearly report on the working of the rules for carrying out the provisions of the Indian Coinage Act (XXIII of 1870), prescribed by Circular Order No. 2 of November 1873, invariably to specify the *denomination* of the coins cut or broken or withdrawn from circulation.

A. MONEY, Esq., C.B.

No. 5.

DISTRICT Officers are requested to report at once, through the Commissioners of their Divisions, how many stamps, on a rough average, are required to be repunched monthly by the record-keepers of the several Courts at head-quarters and sub-divisions, in accordance with the orders of Government communicated with the Board's Circular Order No. 3 of August 1873; and to state whether any inconvenience is felt in giving effect to those orders.

No. 6.

THE number of joint licenses now issued for the sale of both Country Spirits and Rum, together with the license fees realized, are, under present practice, entered in Returns Nos. XIV and XLII against the heading IIb (Rum), and the revenue from that article is thus shown to be more than it actually is. This system is wrong, and should be rectified.

2. The District Officers concerned are therefore requested to enter in their Returns under notice, against the heads of Country Spirits and Rum respectively, a proportionate number of the joint licenses, together with the license fees, regulated by the quantities sold of each sort of spirit. Thus, if ten joint licenses fetch Rs. 100 a month, and the sale of Country Spirits amounts to 800 gallons, and that of Rum to 200 gallons, eight of these licenses should be shown against Country Spirits, together with Rs. 80, and the remaining two licenses with Rs. 20 against Rum.

3. The change comes into effect with the Returns for 1873-74. Revised figures for headings Ia and IIb of Returns No. XIV for the quarters ending 30th June and 30th September should be submitted by the Officers concerned as soon as possible.

4. In Instructions c and f at top of Table I of Returns Nos. XLII and XIV respectively, the words "under heading IIb" should be altered to "agreeably to C. O. No. 1 of January 1874."

JANUARY, 1874.

HON'BLE V. H. SCHALCH.

No. 7.

BESIDES the information required by Circular Order No. 7 of April 1873, District Officers will, for the future, shew separately, in Return No. 31, the amounts that may have been expended during the year from the funds of each ward's or attached estate in the support of (1) charitable dispensaries and (2) schools.

[Government Gazette, 17th February 1874.]

৩ নম্বর।

১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ৩ ধারামতে কালেকটর সাহেব আপনার অধীন কোন কর্ম-কারকের প্রতি পত্তনি তালুক নীলাম করিবার কার্য্য অর্পণ করিতে পারিবেন না, বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৭ সালে এই বিধি করিয়াছিলেন। কিন্তু বোধ হয় সেই বিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রচারিত হয় নাই, এবং কোনও সময়ে ডেপুটি কালেকটররাও অনিয়মিতরূপে এই প্রকারের নীলাম করিয়াছেন, বোর্ডের সাহেবেরা সম্ভ্রান্ত হইয়া জানিতে পারিয়াছেন। অতএব এই অবধি সেই বিধি দৃঢ় মতে মানা আবশ্যিক, এই বিষয়ে কালেকটর সাহেবদের মনোযোগ করিতে আদেশ হইল।

৪ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি এই আদেশ হইল, ভারতবর্ষীয় মুদ্রাবিষয়ক ১৮৭০ সালের ২৩ আইনের বিধানমতে কার্য্যসাধন করিবার যে বিধি হইয়াছে সেই বিধিমতে কার্য্য যেরূপ চলিতেছে, ১৮৭৩ সালের নবেম্বর মাসের ২ নং সরকারি অর্ডারে এই বিষয়ের ষাণ্মাসিক রিপোর্ট পাঠাইতে আদেশ হইল। তাঁহারা সেই রিপোর্ট পাঠাইলে, যে প্রকারের মুদ্রা কাটা কি ভাঙ্গা গিয়াছে কি যাহার চলন রহিত হইয়াছে সেই মুদ্রার নাম স্পষ্ট করিয়া লিখিবেন। তাহা হইলে অর্থ বুঝিবার জন্যে বোর্ডের সাহেবদের যে সকল পত্র লেখা আবশ্যিক হইয়া থাকে তাহা লিখিবার আর প্রয়োজন হইবে না।

শ্রীযুত এ মনি সাহেব, সি, বি।

৫ নম্বর।

বোর্ডের ১৮৭৩ সালের আগস্ট মাসের ৩ নং সরকারি সনদের সঙ্গে গণপেমেন্টের যে আজ্ঞা প্রচারিত হইয়াছিল, তদনুসারে সদর মোক্তারের ও মহকুমার নানা আদালতের মহাকাজের মাসে ২ কত ইকোম্প দ্বিতীয়বার ছেনি দিয়া কাটিতে হয় জিলার কর্তৃপক্ষ সাহেবেরা স্থলভূমিতে ইহার গড় ধরিয়া আপন ২ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা ত্বরায় রিপোর্ট করিবেন। এবং এই আজ্ঞামতে কর্ম করাতে কিছু অসুবিধা হয় কি না ইহা জানাইবেন।

৬ নম্বর।

দেশীয় শরাব ও রম এই দুই প্রকারের শরাব বিক্রয় করিবার যে একি পাট্টা এইক্ষণে দেওয়া গিয়া থাকে, তাহার সংখ্যা, ও পাট্টার যে রসুম আদায় হয় তাহা ১৪ ও ৪২ নং রিটারের “২ খ (রম শরাব)” এই শীর্ষকের পাশ্বে লিখিবার রীতি প্রচলিত আছে, ইহাতে রমদ্বারা প্রকৃত যত রাজস্ব উৎপন্ন হইয়া থাকে তাহার অধিক দেখিতে পাওয়া যায় নিয়মের দোষ আছে। তাহা সংশোধন করা উচিত।

২। অতএব এই বিষয়ে জিলার যে কর্তৃপক্ষদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের প্রতি এই আদেশ হইল, উক্ত একই প্রকারের যত শরাব বিক্রয় হয় তদনুসারে তাঁহারা উক্ত রিটারের “দেশীয় শরাব ও রম শরাব” এই দুই শীর্ষকের পাশ্বে এই পাট্টার সংখ্যা ও পাট্টার রসুম অংশাংশ করিয়া লিখিবেন। যথা, উক্ত পদশখানি পাট্টার দ্বারা মাসে ১০০ এক শত টাকা রসুম পাওয়া গেল, ও দেশীয় শরাবের ৮০০ গ্যালন ও রম শরাবের ২০০ গ্যালন বিক্রয় হইল, এমন স্থলে তাঁহারা রম শরাবের হিসাবে আট খানি পাট্টা ও ৮০ টাকা রসুম, ও রম শরাবের হিসাবে আর দুই খানি পাট্টা ও ২০ টাকা রসুম লিখিবেন।

৩। ১৮৭৩। ৭৪ সালের রিটারে এই পরিবর্তন করা নিয়ম চলিবে। উক্ত বিষয়ে যে কর্তৃপক্ষদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারা জুন মাসের ৩০ ও সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত তিনই মাসের ১৪ নং রিটারে ১ ক ও ২ খ শীর্ষকের অঙ্ক সংশোধন করিয়া সাধামতে ত্বরায় পাঠাইবেন।

৪। ৪২ নং রিটারের ১ নং টেবিলের উপরিভাগে ৫ ও ১৪ নং রিটারের এই টেবিলের উপরিভাগে চিহ্নিত যে উপদেশ কথা আছে, তাহার মধ্যে “২ খ শীর্ষকমতে” এই কথা তুলিয়া “১৮৭৪ সালের জানুয়ারি মাসের ১ নং সরকারি অর্ডরমতে” এই কথা লিখিতে হইবে।

মান্যবর শ্রীযুত বি, এচ, শক সাহেব।

৭ নম্বর।

১৮৭৩ সালের আগস্ট মাসের ৭ নং সরকারি অর্ডারে যে ২ কথা জানাইবার আদেশ হইয়াছিল, তন্মধ্যে বৎসরের মধ্যে রাজস্বপালিত ব্যক্তিদের কি ক্রোক করা মহালের তহবীল হইতে (১) দাতব্য ঔষধালয়ের ও (২) বিদ্যালয়ের উপকারার্থে যত টাকা খরচ হইয়াছে জিলার কর্তৃপক্ষেরা এই অবধি তাহাও ৩১ নং রিটারে ভিন্ন করিয়া দেখাইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৭ ফেব্রুয়ারি।]

No. 8.

CLAUSES 3, 3A, 6, and 7, Section III, Chapter VIII, page 152, of the Board's Rules, are hereby cancelled, and the following substituted:—

3. Proprietors of estates situated in the districts of Chittagong and Sylhet, and assessed to a Government revenue not exceeding one rupee, and proprietors of holdings in Calcutta, Panchannagram and Chinsurah, may redeem all future payments by one payment of twenty-five times the revenue of such estates or holdings.

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd February 1874.—Baboo Rajkissen Sen, Officiating Additional Moonsiff of Diamond Harbour, in the District of the 24-Pergunnahs, is allowed leave for three months *without pay* under Section 9, Supplement F, of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders No. 1682 of the 21st June 1873.

The 5th February 1874.—Baboo Nobogopaul Bose, Moonsiff of Doobrajapore, District Beerbhoom, is allowed leave for three days *without pay* under Section 9, Supplement F, of the Civil Leave Code. The Moonsiff's Peshkar to be placed in charge of the current duties of the office.

Baboo Syam Chand Dhur, Second Moonsiff of Madaripore, having returned to duty on the 23rd October last, the remaining portion (one day) of the privilege leave of absence for one month and three days granted to him under orders No. 2266 of the 20th August 1873 is cancelled at his own request.

The 7th February 1874.—The leave of absence for a week granted to Moulvie Syed Noorul Hossein, First Moonsiff of Arrah, under orders No. 184, dated the 20th January last, is cancelled at his own request.

The 9th February 1874.—Moulvie Ahmedoollah, Moonsiff of Sasseeram, District Shahabad, is allowed sick leave for six weeks in extension of the leave for one month granted to him under orders No. 3019 of the 10th December 1873.

TRANSFERS OF MOONSIFFS.

The 6th February 1874.—Baboo Bhugwan Chundra Chuckerbutty, Moonsiff of Bhangah, District Dacca, is transferred to Bulpore, District Beerbhoom.

Baboo Rakhal Chundra Bose, B.L., Moonsiff of Bograh, District Rungpore, is transferred to Bhangah, District Dacca.

Baboo Khettro Pershad Mookerjee, B.L., Moonsiff of Borobaree, District Rungpore, is transferred to Bograh in that district.

Baboo Mohesh Chundra Chuckerbutty, Moonsiff of Bulpore, District Beerbhoom, is transferred to Borobaree, District Rungpore.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,

Offg. Registrar.

HIGH COURT, *The 9th February 1874.*

৮ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৩১ পৃষ্ঠায় ৮ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের ৩, ৩ক, ৬ ও ৭ ধারা এতৎক্রমে রহিত করা গেল, তৎপরিবর্তে এই ধারা দিতে হইবে।

৩। চট্টগ্রাম ও ছিলট জিলার অন্তর্গত যে ২ মহালের উপর গবর্ণমেন্টের ১২ টাকার অনধিক রাজস্ব ধার্য হইয়াছে সেই ২ মহালের মালিকেরা এবং কলিকাতা ও পঞ্চাননগ্রাম ও চুঁচুড়ার অন্তর্গত ষোতের মালিকেরা একবার ঐ ২ মহালের ও ষোতের রাজস্বের ২৫ গুণ টাকা দিলে, তাহাদের আর জমা লাগিবে ন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটী।

১৮৭৪ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।—২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাহির একটি আডিস্থানল মুনসেফ জ্যুত বাবু রাজকৃষ্ণ সেন, ১৮৭৩ সালের জুন মাসের ২১ তারিখের ১৮৮২ নং আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে বিনা বেতনে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।—বীরভূম জিলার অন্তর্গত ভুবরাজপুরের মুনসেফ জ্যুত বাবু নব-গোপাল বসু সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে বিনা বেতনে তিন দিন ছুটী পাইয়াছেন। কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসেফের পেশকারের প্রতি অর্পিত হইবে।

মাদারীপুরের দ্বিতীয় মুনসেফ জ্যুত বাবু শামচাঁদ ধর গত অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যগমন করাতে ১৮৭৩ সালের আগষ্ট মাসের ২০ তারিখের ২২৬৬ নং আজ্ঞামতে যে এক মাস তিন দিন অমুগ্রাহের ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট এক দিন তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত কর গেল।

১৮৭৪ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—আরার প্রথম মুনসেফ জ্যুত মৌলবী সৈয়দ মুফল হুসেন গত জ্যৈষ্ঠ মাসের ২০ তারিখের ১৮৪ নং আজ্ঞামতে যে এক সপ্তাহ ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনা মতে রহিত করা গেল।

১৮৭৪ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।—শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত শাশীরামের মুনসেফ জ্যুত মৌলবী আহমেদ উল্লা ১৮৭৩ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখের ৩০১৯ নং আজ্ঞামতে যে এক মাস ছুটী পান তদতিরিক্ত পাড়াপ্রযুক্ত আর ছয় সপ্তাহ ছুটী পাইলেন।

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭৪ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।—ঢাকা জিলার অন্তর্গত ভাদ্রার মুনসেফ জ্যুত বাবু ভগবানচন্দ্র চক্রবর্তী বীরভূম জিলার অন্তর্গত বলপুরে প্রেরিত হইলেন।

রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বগুড়ার মুনসেফ জ্যুত বাবু রাখালচন্দ্র বসু, বি, এল, ঢাকা জিলার অন্তর্গত ভাদ্রার প্রেরিত হইলেন।

রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বড়বাড়ীর মুনসেফ জ্যুত বাবু ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়, বি, ঐ জিলার অন্তর্গত বগুড়ায় প্রেরিত হইলেন।

বীরভূম জিলার অন্তর্গত বলপুরের মুনসেফ জ্যুত বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তী রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বড়বাড়ীতে প্রেরিত হইলেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট,

১৮৭৪ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্টার।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 24, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th February 1874.—Baboo Radha Krishno Sen, B.L., Moonsiff of Sundeep, District Chittagong, is allowed four months' leave from the 15th current, or from any subsequent date on which he may avail himself of it, under Section 5, Supplement F of the Civil Leave Code.

The 14th February 1874.—Baboo Shibpershad Singh, Moonsiff of Pooree, District Cuttack, is allowed privilege leave for a month and 15 days, from 17th March to 30th April next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

TRANSFERS OF MOONSIFFS.

The 16th February 1874.—Baboo Gokool Chand, Second Moonsiff of Arrah, District Shahabad, is transferred to Patna as Second Moonsiff.

Moulvie Dedar Buksh, Additional Moonsiff in the District of Tipperah, is transferred to Arrah as Second Moonsiff, *vice* Baboo Gokool Chand.

Baboo Brijbeharee Shome, B.L., Fourth Moonsiff of Alipore, in the District of the 24-Pergunnahs, is transferred to Tipperah, *vice* Moulvie Dedar Buksh.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, *The 17th February 1874.*

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।—চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত সন্দ্বীপের মুনসেফ জ্যেষ্ঠ বাবু রাধাকৃষ্ণ সেন, বি, এল, চলিত মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিবিল কার্যকারকদের ছুটির I চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৫ ধারামতে চারি মাস ছুটি পাইলেন।

১৮৭৪ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।—কটক জিলার অন্তর্গত পুরীর মুনসেফ জ্যেষ্ঠ বাবু শিবপ্রসাদ সিংহ সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি মার্চ মাসের ১৭ তারিখ অবধি এপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত এক মাস পনের দিন অল্পের ছুটি পাইয়াছেন।

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭৪ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।—শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত আরার দ্বিতীয় মুনসেফ জ্যেষ্ঠ গোকুলচাঁদ বাবু দ্বিতীয় মুনসেফ হইয়া পাটনায় প্রেরিত হইলেন।

জ্যেষ্ঠ গোকুলচাঁদ বাবুর পরিবর্তে ত্রিপুরা জিলার আডিশ্যনাল মুনসেফ জ্যেষ্ঠ মৌলবী দেদার-বক্স দ্বিতীয় মুনসেফ হইয়া আরায় প্রেরিত হইলেন।

জ্যেষ্ঠ মৌলবী দেদার বক্সের পরিবর্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত আলিপুরের চতুর্থ মুনসেফ জ্যেষ্ঠ বাবু ব্রজবিহারী সোম, বি, এল, ত্রিপুরায় প্রেরিত হইলেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,

১৮৭৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 3, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ৩ মার্চ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT:—CIVIL.

No 1.

Dated Calcutta, the 14th January 1874.

IN modification of the list of holidays prescribed by Circular Order No. 24A., dated 29th December 1873, the Court is pleased to direct that the Ras Poornima (one day) be substituted for the Dussohora Gunga Snan in the Civil Courts of Orissa.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT,
Civil.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

No. 2.

Dated Calcutta, the 26th January 1874.

THE orders noted on the margin are hereby superseded, and the Quarterly Statements A, B, and C will henceforth be submitted by the District Judges to the High Court in the revised forms now circulated, commencing, where they have not been already adopted, with those for the 1st Quarter of 1874.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT,
Civil.

Circular Order No. 31, dated 4th November 1870,
paragraphs 1 to 6.

2. Statements received in other than the printed forms supplied by the Superintendent of Stationery will be returned, and the district will be dealt with as if no statements had been received.

3. Statement A will contain the total number of original suits before each of the Civil Courts in the district during the quarter. The first column marked "Class of Courts" will contain the designation of each Civil Court in the district. Column 5 intended to show suits received "by institution" will include cases received *on remand* from a higher Court, or admitted to *review*; but such cases should be noticed also in the column of remarks. It will be seen that in the other columns, the cases dealt with by transfer have been distinguished from other cases under both the general heads "Received" and "Disposed of," separate columns having been allotted to them, so that the figures in red ink prescribed by Circular Order No. 25, dated 12th August 1871, will no longer be necessary. The instructions, however, contained in Circular Order No. 28, dated 12th October 1871, as to the nature of the transfers intended will apply to the new columns.

4. Part II. With reference to explanations of the cause of delay, District Judges will be guided by Circular Orders No. 6, dated 15th February 1873, and No. 25, dated 30th December 1873.

5. Statement B. Whenever the columns showing cases *received* "by transfer" under each of the several classes differ from the corresponding columns for cases *disposed of* "by transfer," an explanation of the discrepancy should be given in the column of remarks. When a case is remanded under Section 351, Civil Procedure Code, it is to be treated as *decided* by the Appellate Court, disappearing from its original file, and should be accounted for as *disposed of by transfer*; but where an order is made under Section 354, the case ought not to be removed from the file of the Appellate Court, but shown as *pending*. When a case is received by the Appellate Court under an order of the High Court in special appeal, it will be shown as *received* "by transfer," and after disposal, will be shown as *disposed of* either by "final order" or "by transfer," according as it has been dealt with under Section 354 or remanded to the Original Court. Red ink figures need not be given.

6. Part II. The remarks already made in connection with Part II of Statement A apply *mutatis mutandis* to Part II of Statement B.

[Government Gazette, 3rd March 1874.]

হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলার।

১ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ১৪ জানুয়ারি।

১৮৭৩ সালের ২৯ ডিসেম্বরের ২৪ A নং সরকুলার অর্ডারে ছুটির দিনের যে নির্ধারিত প্রকাশ করা গিয়াছিল, হাই কোর্টের সাহেবেরা তাহার কিঞ্চিৎ মতান্তর করিয়া, উড়িষ্যার দেওয়ানী আদালতে দশহরা গঙ্গা স্নানের পার্বর্তে, রাস পূর্ণিমা উপলক্ষে এক দিনের ছুটি নিরূপণ করিয়াছেন।

হাই কোর্ট,
ইংরাজী ডিপার্টমেন্ট
দেওয়ানী।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ জে এস কটন,

একটিং রেজিস্ট্রার।

২ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ২৬ জানুয়ারি।

পার্শ্বলিখিত আজ্ঞা রহিত করা গেল। A. B. ও C. চিহ্নিত ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের যে সংশোধিত পাঠ ইহার সঙ্গে পাঠান যাইতেছে, জিলার জজ সাহেবেরা এই অবধি সেই পাঠে এই কৈফিয়ৎ লিখিয়া পাঠাইবেন। যে স্থানে পূর্বে সেই কৈফিয়তের ব্যবহার হয় নাই সেই স্থানে ১৮৭৪ সালের প্রথম তিন মাসাবধি তাহার ব্যবহার করিতে আরম্ভ হইবে।

২। ফেশনরির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যে ছাপান পাঠ দিয়া থাকেন, কোন কৈফিয়ৎ সেই পাঠ ছাড়া অন্য পাঠে লেখা গেলে, সেই পাঠ ফিরিয়া পাঠান যাইবে, ও কৈফিয়ৎ না পাঠাইবার মত এই জিলার পক্ষে কার্য্য হইবে।

৩। জিলার অন্তর্গত প্রত্যেক দেওয়ানী আদালতে, তিন মাসের মধ্যে যত মোকদ্দমা প্রথমে উপস্থিত করা যায়, A চিহ্নিত কৈফিয়তে তাহার সংখ্যার মোট লেখা যাইবে। “আদালত শ্রেণী” এই শিরোনামপ্ৰযুক্ত প্রথম ঘরে, জিলার অন্তর্গত প্রত্যেক দেওয়ানী আদালতের নাম লেখা যাইবে। “উপস্থিত করণ দ্বারা” যত মোকদ্দমা গ্রাহ্য করা গেল, ইহা দেখাইবার নিমিত্ত, যত মোকদ্দমা উপস্থিত আদালতহইতে ফিরিয়া পাঠান যায় ও পুনর্বিচারার্থে যত গ্রাহ্য হয়, তাহাও ৫ ঘরের মধ্যে লিখিতে হইবে। কিন্তু সেই মোকদ্দমার কথা মন্তব্য কথার ঘরেও লিখিতে হইবে। অন্য ২ ঘরে খারিজ দাখিল হইল বলিয়া যে মোকদ্দমার পক্ষে কার্য্য হয়, সেই মোকদ্দমার স্বতন্ত্র ঘর নিরূপণ হইয়া তাহা “গ্রাহ্য হইল” ও “নিষ্পত্তি হইল” এই সাধারণ শিরোনামপ্ৰযুক্ত ঘরে লিখিত অন্য ২ মোকদ্দমাহইতে বিশেষ করিয়া ধরা গেল, ইহা দেখা যাইবে। এই প্রযুক্ত ১৮৭১ সালের ১২ আগ-স্টের ২৫ নং সরকুলার অর্ডারে যে অঙ্ক লাল সেহাই দিয়া লিখিতে আদেশ হইয়াছিল, তাহার আর আবশ্যক হইবে না, কিন্তু খারিজ দাখিলের ভাবার্থ বিষয়ক যে উপদেশ ১৮৭১ সালের ১২ অক্টোবরের ২৮ নং সরকুলার অর্ডারে লেখা গিয়াছিল, তাহা এই নূতন ২ ঘরের প্রতি খাটিবে।

৪। দ্বিতীয় ভাগ। জিলার জজ সাহেবেরা বিলম্বের কারণ লিখিতে গেলে, ১৮৭৩ সালের ১৫ ফেব্রুয়ারির ৬ নং ও ১৮৭৩ সালের ৩০ ডিসেম্বরের ২৫ নং সরকুলার অর্ডার দেখিয়া লিখিবেন।

৫। B চিহ্নিত কৈফিয়ৎ। “খারিজ দাখিল হইয়া” গ্রাহ্য হইল বলিয়া একই শ্রেণীর যে মোকদ্দমা যে ঘরে লেখা যায়, এবং “খারিজ দাখিল হইয়া নিষ্পত্তি হইল” বলিয়া যে ঘরে যে মোকদ্দমা লেখা যায়, এই দুইয়ের সংখ্যার বিশেষ থাকিলে, মন্তব্য কথার ঘরে সংখ্যা না মিলিবার কারণ লিখিতে হইবে। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আশ্রয়ের ৫১ ধারামতে কোন মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেলে, তাহা আপীল আদালতে নিষ্পত্তি হইল বলিয়া জান হইয়া, প্রথমো-পস্থিত মোকদ্দমার নথীহইতে উঠাইয়া লওয়া যাইবে, ও “খারিজ দাখিল ক্রমে নিষ্পত্তি করা গেল” বলিয়া লিখিতে হইবে। কিন্তু ৩৫৪ ধারামতে ভ্রুম হইলে, সেই মোকদ্দমা আপীল আদালতের নথীহইতে উঠাইয়া লইতে হইবে না, উপস্থিত বলিয়া লিখিতে হইবে। খাস আপীল হইয়া হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে কোন মোকদ্দমা আপীল আদালতে গ্রাহ্য হইলে তাহা “খারিজ দাখিল হইয়া গ্রাহ্য হইল” বলিয়া লিখিতে হইবে, পরে নিষ্পত্তি হইলে পর, যদি ৩৫৪ ধারামতে কার্য্য হইয়া থাকে তবে চূড়ান্ত ভ্রুম ক্রমে নিষ্পত্তি বলিয়া লিখিতে হইবে, কিন্তু যে আদালতে প্রথম উপস্থিত করা যায়, সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠান গেল “খারিজ দাখিল ক্রমে নিষ্পত্তি হইল” বলিয়া লিখিতে হইবে। লাল সেহাই দিয়া অঙ্ক লিখিবার প্রয়োজন নাই।

৬। দ্বিতীয় ভাগ। A চিহ্নিত কৈফিয়তের দ্বিতীয় ভাগের বিষয়ে যে কথা লেখা হইয়াছে প্রয়োজনমতে কথার পরিবর্তন করিলে তাহা B চিহ্নিত কৈফিয়তের দ্বিতীয় ভাগেরও প্রতি খাটিবে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ৩ মার্চ।]

7. Statement C is intended to exhibit all miscellaneous cases instituted and disposed of by the various Judicial Courts in the district. All business heretofore entered in the Statements under the head of "Other Miscellaneous Proceedings," and which for the most part consists of reports, answers to or orders upon proceedings from other Courts, applications from Ministerial Officers, &c., must be carefully excluded, and nothing but *real* cases requiring a judicial finding and order should be entered. Proceedings under Section 45 and Section 75, Act VIII (B. C.) of 1869, for example, should not be included in Statement C.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

CIRCULAR ORDER OF THE HIGH COURT :—CRIMINAL.

No. 1.

Dated Calcutta, the 17th January 1874.

THE High Court find it necessary to call the attention of the several Subordinate Criminal Courts, and of the Officers in charge of Jails, to the provisions of Act X of 1872, in respect of the submission of criminal appeals. Section 275 of the present Law enacts that

"every petition of appeal shall be accompanied by a copy of the *judgment* or order appealed against." In cases tried by jury, a copy of the Judge's charge to the jury will take the place of the judgment or other order, and a copy of the judgment or other order, or of the Judge's charge to the jury, as the case may be, is, under Section 276 of the Code, to be furnished without delay on the application of any person affected by such sentence or order.

2. What the judgment or final order in the case shall contain is enacted in Section 464 of the Code :—"The judgment or final order shall contain the point or points for determination, the finding thereupon, and the reasons for the finding."

3. No doubt can exist as to the plain requirements of the Law in this matter, and the Court desire, accordingly, that the Subordinate Courts will carefully comply with the provisions of the New Code and discontinue the practice, which at present exists in several quarters, of furnishing to the person affected, and sending up to the Appellate Court a copy of the sentence only with the petition of appeal.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

CIRCULAR MEMO. OF THE HIGH COURT.—CIVIL AND CRIMINAL.

No. 1.

Dated Calcutta, the 24th January 1874.

IN supersession of Circular Memorandum No. 2, dated 26th February 1873, the annexed revised list of headings is circulated for the guidance of all Civil and Criminal Courts, subject to the control of the High Court, to be adopted in the preparation of Judicial Statement (annual) B 1 from and after 1st January 1873, when Act X of 1872 came into operation :—

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT,
Civil and Criminal.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

[*Government Gazette, 3rd March 1874.*]

৭। লজ্জার অন্তর্গত নানা দেওয়ানী আদালতে মুৎফরকা যত মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়া নিষ্পত্তি করা গেল, তাহা O চিহ্নিত কৈফিয়তে লেখা যাইবে। “অন্যান্য প্রকারের মুৎফরকা কার্য” বলিয়া নানা কৈফিয়তে যে সকল প্রকারের কার্য লেখা যাইত, তাহার মধ্যে প্রায়ই অন্যান্য আদালতহইতে প্রাপ্ত রিপোর্ট, কিম্বা সেই আদালতের রুবকারীর উত্তর, কি রুবকারীমত আজ্ঞা লেখা থাকিত, কিন্তু সেই সকল কথা মনোযোগ করিয়া ত্যাগ করিতে হইবে। কেবল প্রকৃত যে মোকদ্দমার বিচার করা ও যাহার উপর আজ্ঞা দেওয়া প্রয়োজন, তাহাই লিখিতে হইবে। ইহার উদাহরণ মূল এই, ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় আইনের ৪৫ ও ৭৫ ধারায় রুবকারী O চিহ্নিত কৈফিয়তের মধ্যে ধরিতে হইবে না।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ জে এস কটন,

একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্টের ফৌজদারী সরকুলার।

১ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ১৭ জানুয়ারি।

ফৌজদারী আপীল উপস্থিত করণ বিষয়ে ১৮৭২ সালের ১০ আইনের যে বিধান আছে, তাহার

হাই কোর্ট।

ইংরেজী ডিপার্টমেন্ট।

ফৌজদারী।

প্রতি হাই কোর্টের সাহেবেরা নিম্নতর নানা ফৌজদারী আদালতের ও জেলের কর্তৃপক্ষদের মনোযোগ করাইতে আবশ্যিক জ্ঞান করিয়াছেন। ঐ আইনের ২৭৫ ধারার বিধান এই, “যে নিষ্পত্তির কি অন্য আজ্ঞার উপর আপীল হয় আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে

তাহার নকল দিতে হইবে।” জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে, জুরির প্রতি বিচারপতি যে উপদেশ দেন নিষ্পত্তির কি অন্য আজ্ঞার পরিবর্তে সেই উপদেশের নকল দিতে হইবে। এবং দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞার সঙ্গে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে, তিনি প্রার্থনা করিলে, আইনের ২৭৬ ধারামতে তাহাকে অবিলম্বেই নিষ্পত্তির কি অন্য আজ্ঞার নকল কিম্বা বিষয় বিশেষে জুরির প্রতি বিচারপতির উপদেশের নকল দিতে হইবে।

২। মোকদ্দমার নিষ্পত্তির কি চূড়ান্ত আজ্ঞার মধ্যে যে২ কথা লিখিতে হইবে, আইনের ৪৬৪ ধারায় তাহার বিধান আছে। “যে বিষয় কি যে২ বিষয় নির্ণয়ার্থে উপস্থিত করা যায় ও তদ্বিষয়ে যাহা নির্ণয় হয় ও সেই নিয়মের হেতু এই সকল কথা নিষ্পত্তিপত্রে কি শেষ আজ্ঞাপত্রে লেখা যাইবে।

৩। এই বিষয়ে আইনের যে স্পষ্ট বিধি আছে তাহার অর্থের কোন সংশয় থাকিতে পারে না অতএব নিম্নতর সকল আদালত নূতন আইনের প্রতি মনোযোগ রাখিয়া কর্ম করিবেন ও যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে কোন২ স্থানে তাহারদিককে কেবল দণ্ডাজ্ঞার নকল দেওয়ার, ও আপীল আদালতে আপীলের দরখাস্তের সহিত কেবল ঐ দণ্ডাজ্ঞার নকল প্রেরণের যে রীতি চলে, তাহা রহিত করা যায় হাই কোর্টের এই আদেশ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ জে এস কটন,

একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্টের অরগার্থ সরকুলার পত্র।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী।

১ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ২৪ জানুয়ারি।

১৮৭৩ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখঅবধি ১৮৭২ সালের ১০ আইন প্রচলিত হয়। সেই

হাই কোর্ট।

ইংরেজী ডিপার্টমেন্ট।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী।

তারিখঅবধি হাই কোর্টের আজাদীন সফল দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালত B ১ নং বার্ষিক কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিতে গেলে যে২ শিরোনাম লিখিয়া লিখিবেন, ১৮৭৩ সালের ২৬ ফেব্রুয়ারির ২ নং অরগার্থ সরকুলার রহিত করিয়া, ঐ শিরোনাম

লিপির সংশোধিত নির্ঘণ্টপত্র পাঠাইতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ জে এস কটন,

একটিং রেজিষ্টার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ৩ মার্চ।]

LIST OF HEADINGS.

Magistrates of the third class exercising			CRIMINAL powers only { Paid. Unpaid.
Ditto	ditto	ditto	CRIMINAL and CIVIL powers.
Ditto	ditto	ditto	CRIMINAL and REVENUE powers.
Ditto	ditto	ditto	CRIMINAL, CIVIL, and REVENUE powers.
Magistrates of the second class exercising			CRIMINAL powers only.
Ditto	ditto	ditto	CRIMINAL and CIVIL powers.
Ditto	ditto	ditto	CRIMINAL and REVENUE powers.
Ditto	ditto	ditto	CRIMINAL, CIVIL, and REVENUE powers.

Benches of Magistrates.—

Magistrates of the first class exercising only			CRIMINAL powers.
Ditto	ditto	ditto	also REVENUE powers.
Ditto	ditto	ditto	also REVENUE and CIVIL powers.

Magistrates of Districts exercising only			CRIMINAL powers.
Ditto	ditto	ditto	also REVENUE powers.
Ditto	ditto	ditto	also REVENUE and CIVIL powers.

Magistrates exercising the powers described by Section 36, Act X of 1872.

Courts of Session.—

Moonsiffs exercising only			CIVIL powers.
Ditto	ditto	also	REVENUE powers.
Ditto	ditto	also	CRIMINAL powers.
Ditto	ditto	also	REVENUE and CRIMINAL powers.

Small Cause Courts exercising no other functions.

Judges of Small Cause Courts exercising also ordinary CIVIL (or REVENUE) powers.			
Ditto	ditto	ditto	CRIMINAL or REVENUE as well as CIVIL powers.

Subordinate Judges without other functions.

Ditto	ditto	exercising Jurisdiction of Small Cause Court Judge.
-------	-------	---

District Judges.

Judicial Commissioners with powers of ditto.

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 18th February 1874.—Moulvie Ahmedoollah, Moonsiff of Sasseram, District Shaha-
bad, is allowed sick leave for 21 days in extension of the leave of absence granted to him
by orders of the 10th February 1874, under section 3, Supplement F of the Civil Leave
Code.

The 20th February 1874.—Baboo Bhugwan Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Bhangah,
District Dacca, recently transferred to Bulpore, District Beerbhoom, is allowed leave of
absence for 13 days from the 2nd March 1874, or from any subsequent date on which he may
avail himself of the leave, under section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

The 23rd February 1874.—Baboo Anund Chunder Mullick, Moonsiff of Moonsheegunge,
District Dacca, is allowed leave of absence for 6 days without pay from the 2nd March next,
under section 9, Supplement F of the Civil Leave Code. The Moonsiff's Sherishtadar will be
temporarily in charge of the current duties of the office.

[Government Gazette, 3rd March 1874.]

শিরোনামের নির্ধারিত।

তৃতীয় শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেটেরা কেবল ফৌজদারী ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন } বেতন ভোগী।
অবেতনিক।

তৃতীয় শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেটেরা ফৌজদারী ও দেওয়ানী ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন
এ এ ফৌজদারী ও রাজস্বের ক্ষমতাক্রমে এ
এ এ ফৌজদারী ও দেওয়ানী ও রাজস্বের ক্ষমতাক্রমে এ

দ্বিতীয় শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেটেরা কেবল ফৌজদারী ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন
এ এ ফৌজদারী ও দেওয়ানী ক্ষমতাক্রমে এ
এ এ ফৌজদারী ও রাজস্বের ক্ষমতাক্রমে এ
এ এ ফৌজদারী ও দেওয়ানী ও রাজস্বের ক্ষমতাক্রমে এ

মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ।

প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেটেরা কেবল ফৌজদারী ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন।

এ এ ফৌজদারী ও রাজস্বের ক্ষমতাক্রমে এ
এ এ ফৌজদারী ও রাজস্বের ও দেওয়ানী ক্ষমতাক্রমে এ

জিলার যে মাজিস্ট্রেটেরা কেবল ফৌজদারী ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন।

এ এ ফৌজদারী ও রাজস্বের ক্ষমতাক্রমে এ
এ এ ফৌজদারী ও রাজস্বের ও দেওয়ানী ক্ষমতাক্রমে এ

যে মাজিস্ট্রেটেরা ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ৩৬ ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন।

সেশন আদালত।

যে মুনসেফেরা কেবল দেওয়ানী ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন।

এ এ দেওয়ানী ও রাজস্বের ক্ষমতাক্রমে এ
এ এ দেওয়ানী ও ফৌজদারী ক্ষমতাক্রমে এ
এ এ দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও রাজস্বের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত অন্য কোন ক্ষমতাক্রমে কর্ম না করেন।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের যে জজেরা নিয়মিত (দেওয়ানী বা রাজস্বেরও) ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের যে জজেরা দেওয়ানী ও ফৌজদারী বা রাজস্বের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন।

অন্য ক্ষমতা ভিন্ন সবারডিনেট জজেরা।

সবারডিনেট যে জজেরা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের বিচারাধিপত্যক্রমে কর্ম করেন।

জিলার জজ সাহেবেরা।

জিলার জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত জুডিসিয়াল কমিশ্যনর সাহেবেরা।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটী।

১৮৭৪ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।—শাহারাদ জিলার অন্তর্গত সাসিরামের মুনসেফ শ্রীযুক্ত মোলবী আহমেদ উল্লাহ ১৮৭৪ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছু পান তদতিরিক্ত সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর ৮ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে পীড়াপ্রযুক্ত ২১ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।—ঢাকা জিলার ভান্ডার মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু ভগবানচন্দ্র চক্রবর্তী বীরভূম জিলার অন্তর্গত বলপুরে নিযুক্ত হইয়া ১৮৭৪ সালের মার্চ মাসের ২ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে তের দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—ঢাকা জিলার অন্তর্গত মুনশীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু আনন্দচন্দ্র মল্লিক সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর ৮ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে আগামি মার্চ মাসের ২ তারিখ অবধি বিনা বেতনে ছয় দিন ছুটী পাইয়াছেন। কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার কিয়ৎকালের নিমিত্তে মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি অপিত হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ৩ মার্চ।]

The 14th February 1874.—Baboo Judoonath Dass, B.L., Moonsiff of Balasore, District Cuttack, will act as Moonsiff of Pooree, in that District, until further orders.

The 18th February 1874.—Baboo Judoonath Mookerjee, Moonsiff of Raojan, District Chittagong, will act as Moonsiff of Putteah, in that District, until further orders.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,

Offg. Registrar.

HIGH COURT, *The 23rd February 1874.*

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L.P.

FEBRUARY, 1874.

THE HON'BLE V. H. SCHALCH.

No. 1.

THE Government of India in Financial Resolution No. 3750 of 17th December 1873, having altered the wording of the certificate to be attached to bills for contingent charges, the form of the Wards' Establishment Bill prescribed in Circular Order No. 9 of November 1873 has been modified.

Indents should be made on the Superintendent of Stationery for the modified form, which should invariably be used in future.

No. 2.

THE following form is prescribed as that in which District Officers should submit the reports on the working of the rules for carrying out the provisions of the Indian Coinage Act (XXIII of 1870) required by Circular Order No. 2 of November 1873 :—

1				2				3				4				5			
Believed to be counterfeit.				Believed to have been reduced in weight otherwise than by reasonable wearing.				Believed to have lost by reasonable wearing more than two per cent. in weight.				Considered unfit for further circulation by reason of obliteration of device, or for other cause.				REMARKS.			
Rupees.	Half Rupees.	Quarter Rupees.	Two-anna Pieces.	Rupees.	Half Rupees.	Quarter Rupees.	Two-anna Pieces.	Rupees.	Half Rupees.	Quarter Rupees.	Two-anna Pieces.	Rupees.	Half Rupees.	Quarter Rupees.	Two-anna Pieces.				
															</				

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ ।

১৮৭৪ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি ।—কটক জিলার অন্তর্গত বালেধরের মুনসেফ জীবিত ষাবু যদুনাথ দাস, বি, এল, অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জিলার অন্তর্গত পুরীর মুনসেফের কর্ম করিবেন ।

১৮৭৪ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি ।—চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত রাওজানের মুনসেফ জীবিত ষাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায় অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জিলার অন্তর্গত পতিয়ার মুনসেফের কর্ম করিবেন ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট,
১৮৭৪ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি ।

এচ, জে, এস, কটন,
একটিং রেজিষ্ট্রার ।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডর ।

১৮৭৪ সাল ফেব্রুয়ারি মাস ।

মান্যবর বি, এচ, শক সাহেব ।

১ নম্বর ।

নৈমিত্তিক খরচের বিলে যে সার্টিফিকেট সংযোগ করিয়া দেওয়া যায়, ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭৩ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখের ৩৭৫০ নং নির্ধারণপত্রে সেই সার্টিফিকেটের কথা পরিবর্তন করিয়াছেন । এই প্রযুক্ত ১৮৭৩ সালের নবেম্বর মাসের ৯ নং সরকুলার অর্ডরে রাজাহুপালিত বালকাদির আমলাগণের বিল লিখিবার যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছিল, তাহা মতান্তর করা গিয়াছে ।

সেই মতান্তর করা পাঠের নিমিত্ত স্টেশনারি সুপারিন্টেন্ডেন্টের নামে ইণ্ডেন্ট করিতে হইবে । এই অবধি সেই পাঠের ব্যবহার হইবে ।

২ নম্বর ।

ভারতবর্ষীয় মুদ্রা বিবয়ক ১৮৭০ সালের ২৩ আইনের বিধান সফল করিবার বিধিতে কার্য যেরূপে চলিতেছে, ১৮৭৩ সালের নবেম্বর মাসের ২ নম্বরের সরকুলার অর্ডরে জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি তদ্বিষয়ের যে রিপোর্ট লিখিতে আদেশ হইল সেই রিপোর্ট লিখিবার পাঠ এই ।

১				২				৩				৪				৫			
কৃত্রিম বলিয়া জ্ঞান হইল				চলনদ্বারা ওজমের কমতি বা হইয়া অন্য কোন প্রকারে কম করা গেল বলিয়া জ্ঞান হইল				চলনদ্বারা যা-হার ওজমযুক্তি-মতে শতকরা ২ অংশ পর্য্যন্ত কম হইল				অক্ষর আদি কয় হওয়া-তে কি অন্য কারণে যাহা আর চলনের যোগ্য নয় বলিয়া জ্ঞান হইল				মন্তব্য ।			
টাকা	আধুলি	দিকি	দোআনি	টাকা	আধুলি	দিকি	দোআনি	টাকা	আধুলি	দিকি	দোআনি	টাকা	আধুলি	দিকি	দোআনি				

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৪ । ৩ মার্চ ।]



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 10, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১০ মার্চ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 25th February 1874.—Baboo Gopal Chandra Bose, Second Moonsiff of Rungpore, is allowed privilege leave for two months from the 1st of April next, or any subsequent date on which he may avail himself of it, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Nilmadhub Shamunt, B.L., Moonsiff of Phenchoogunge, District Sylhet, is allowed sick leave for three days from 5th to 7th January, and eight days from 27th January to 5th February 1874, and for four months from 9th February 1874, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

The 2nd March 1874.—Baboo Poresch Chunder Sircar, B.L., Additional Moonsiff, is allowed leave for six months *without pay* on private affairs, to take effect from 25th November 1873, under Section 9, Supplement F of the Civil Leave Code.

TRANSFER OF MOONSIFF.

The 2nd March 1874.—Baboo Shoshi Bhooshun Bannerjee, B.L., Second Sudder Moonsiff of Jessore, to Banaghat, in the District of Nuddea, as Second Moonsiff, for three months.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,

Offg. Registrar.

HIGH COURT, *The 2nd March 1874.*

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।—রঙ্গপুরের দ্বিতীয় মুনসেফ জীয়ুত বাবু গোপালচন্দ্র বসু আগামি অপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে দুই মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিহট্ট জিলার অন্তর্গত ফেঞ্চুগঞ্জের মুনসেফ জীয়ুত বাবু নীলমাধব সামন্ত, বি, এল, সিভিল কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে পাড়াপ্রযুক্ত ১৮৭৪ সালের জানুয়ারি মাসের ৫ তারিখ অবধি ৭ তারিখ পর্যন্ত তিন দিন ও জানুয়ারি মাসের ২৭ তারিখ অবধি ফেব্রুয়ারি মাসের ৫ তারিখ পর্যন্ত আট দিন ও ফেব্রুয়ারি মাসের ৯ তারিখ অবধি চারি মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ২ মার্চ।—আডিশ্যনাল মুনসেফ জীয়ুত বাবু পরেশচন্দ্র সরকার, বি, এল, নিজ প্রয়োজনার্থে সিভিল কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে ১৮৭৩ সালের নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখ অবধি বিনা বেতনে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

মুনসেফের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭৪ সাল ২ মার্চ।—যশোহরের দ্বিতীয় সদর মুনসেফ জীয়ুত বাবু শশীভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়, বি, এল, দ্বিতীয় মুনসেফ হইয়া নদীয়া জিলার অন্তর্গত রাণাঘাটে তিন মাসের নিমিত্তে প্রেরিত হইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট, ১৮৭৪ সাল ২ মার্চ।

এচ জে এস কটন,

একটিং রেজিষ্টার।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 17, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১৭ মার্চ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

NOTIFICATION.

THE following rules made by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, pursuant to section 20, clauses 1, 2 and 3, of the Court Fees Act 1870, having been confirmed by the Lieutenant-Governor of Bengal, and sanctioned by the Governor-General of India in Council, are now published.

HIGH COURT, the 23rd February 1874.

H. J. S. COTTON, Offg. Registrar.

Rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal in accordance with Clause 1, Section 20 of the Court Fees Act of 1870 declaring the Fees chargeable for Serving and Executing Processes issued by the High Court in its Appellate Jurisdiction, and by the other Civil and Revenue Courts established within the limits of such Jurisdiction.

RULE I.—The fees exhibited in the following table shall be charged for serving and executing the several processes against which they are respectively ranged:—

TABLE OF FEES.

PART I.—In the High Court, Appellate Jurisdiction.

	Proper Fee, Rs. A. P.
<i>Article 1.</i> —Every summons, subpoena, rule, notice, proclamation, injunction, or other order not elsewhere specified in this Table, Part I ..	3 0 0
<i>Article 2.</i> —Every commission to make a local investigation or to take evidence, or for any other purpose—	
(a) in respect of the commission	3 0 0
(b) in respect of the remuneration of the Commissioner, <i>i.e.</i> , person who is to execute the commission, <i>per diem</i> ..	Such sum as the Court may direct.

Note.—A sum sufficient to cover the daily fee (b) for such period as may be fixed by the Court for the purpose of executing the commission must be paid in addition to the fee (a) at the time when the commission is issued; and, if the commission is not completely executed within the period so fixed, a further sum sufficient to cover the daily fee (b) for the excess period extending from the end of that fixed period up to, and inclusive of, the date of the complete execution of the commission, must be paid before the Commissioner's report or other return to the commission is used.

	Rs. A. P.
<i>Article 3.</i> —Every warrant for arrest of the person	3 0 0

PART II.—In the Courts of Judges and Subordinate Judges, and in the Revenue Courts when the suit in the Revenue Courts in which the process is issued is valued at a sum exceeding Rs. 1,000—

	Rs. A. P.
<i>Article 1.</i> —Every summons, subpoena, notice, proclamation, injunction, or other order not elsewhere specified in this Table, Part II ..	2 0 0
<i>Article 2.</i> —Every commission to make a local investigation or to make evidence, or for any other purpose—	
(a) in respect of the commission	2 0 0
(b) in respect of the remuneration of the Commissioner, <i>i. e.</i> , person who is to execute the commission, <i>per diem</i> ..	3 0 0

Note.—A sum sufficient to cover the daily fee (b) for such period as may be fixed by the Court for the purpose of executing the commission must be paid in addition to the fee (a) at the time when the commission is issued; and, if the commission is not completely executed within the period so fixed, a further sum, sufficient to cover the daily fee (b) for the excess period extending from the end of that fixed period up to, and inclusive of, the date of the complete execution of the commission, must be paid before the Commissioner's report or other return to the commission is used.

	Rs. A. P.
<i>Article 3.</i> —Every process of attachment of property by notice or proclamation	2 0 0

[Government Gazette, 17th March 1874.]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট ।

বিজ্ঞাপন ।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ২০ ধারার ১, ২, ৩, প্রকরণ অনুসারে নিম্নলিখিত বিধি করিলেন । বঙ্গদেশের জ্যেষ্ঠ সেক্রেটারী গবর্নর সাহেবও তাহা স্থির রাখিলেন ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনরল সাহেবকর্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে তাহা এইক্ষণে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

হাই কোর্ট, ১৮৭৪ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি ।

এচ জে এস কটন,
একটিং রেজিষ্টার ।

আপীলী মোকদ্দমা শুনবার ক্ষমতাক্রমে হাই কোর্ট হইতে, ও সেই ক্ষমতা যত দূর ব্যাপ্ত হয় তদ্ব্যপ্তে অন্য দেওয়ানী ও মাল আদালত হইতে যে পরওয়ানা বাহির হয় ও জারী করা যায় তাহার নিমিত্ত যত করিয়া ফী লওয়া যাইবে, এই বিষয়ে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ২০ ধারার ১ প্রকরণমতে এই বিধি প্রণয়ন করিলেন ।

১ ধারা।—নিম্নলিখিত নির্ঘণ্টপত্রে যে পরওয়ানার পার্শ্বে যত টাকা লেখা আছে সেই পরওয়ানা বাহির করিয়া জারী করিবার নিমিত্ত তত টাকা রসুম লাগিবে ।

রসুমের নির্ঘণ্টপত্র ।

১ পরিচ্ছেদ।—আপীলী মোকদ্দমা শুনবার ক্ষমতাপন্ন হাই কোর্টে ।

রসুম ।

১ প্রকরণ।—প্রত্যেক সমনের ও সফীনার ও বিধির ও নোটিসের ও ঘোষণাপত্রের ও নিষেধ আজ্ঞার কিছা অন্য যে আজ্ঞা ১ পরিচ্ছেদের এই টেবিলের অন্য স্থানে নির্দিষ্ট হয় নাই তাহার ১৩

২ প্রকরণ।—স্থানবিশেষে তদারক করিবার কি সাক্ষ্য লইবার জন্যে কি অন্য কার্যের নিমিত্ত কমিশ্যন দেওয়া গেলে—

(ক) প্রত্যেক কমিশ্যনের নিমিত্ত ৩১
(খ) আমিনের অর্থাৎ কমিশ্যনমতে কার্য করিতে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যায় দিন প্রতি তাহার মেহনতানা। কোর্ট যত টাকা নিরূপণ করেন ।

মন্তব্য।—কমিশ্যন দিবার সময়ে (ক) চিহ্নিত কথার পার্শ্বে যে রসুম লেখা আছে তাহাছাড়া কোর্ট এই কমিশ্যনমতে কার্য হইবার যত দিন বিরূপণ করেন তত দিনের নিমিত্ত (খ) চিহ্নিত রসুমের উপযুক্ত টাকা দিতে হইবে । আর সেই বিরূপিত কালের মধ্যে কমিশ্যনমত সমুদয় কার্য সমাপ্ত না হইলে, এই বিরূপিত সময়ের শেষাবধি কমিশ্যনমত কার্য সমাপ্ত করিবার তারিখ ধরিয়া সেই তারিখপর্যন্ত (খ) চিহ্নিত দৈনিক রসুমের উপযুক্ত এই টাকা দিতে হইবে । না দেওয়া গেলে আমিনের রিপোর্টের কিয় কমিশ্যনমতে অন্য ফেরৎ পত্রের ব্যবহার হইতে পারিবে না ।

৩ প্রকরণ।—ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার প্রত্যেক পরওয়ানার ৩১

২ পরিচ্ছেদ।—জজ সাহেবদের ও সর্ভভেনেট জজদের আদালতে, এবং মাল আদালতে উপস্থিত করা মোকদ্দমায় যে পরওয়ানা বাহির হয় তাহার মূল্য ১০০০ টাকার অধিক ধরা গেলে সেই মাল আদালতে,—

১ প্রকরণ।—প্রত্যেক সমনের ও সফীনার ও নোটিসের ও ঘোষণাপত্রের ও নিষেধ আজ্ঞার ও অন্য যে আজ্ঞা এই ২ পরিচ্ছেদের টেবিলের অন্য ভাগে নির্দিষ্ট হয় নাই তাহার ২১

২ প্রকরণ।—স্থানবিশেষে তদারক করিবার ও সাক্ষ্য লইবার নিমিত্ত কি অন্য কার্যের নিমিত্ত যে প্রত্যেক কমিশ্যন দেওয়া যায়,—

(ক) এই কমিশ্যনের নিমিত্ত ২১
(খ) আমিনের অর্থাৎ কমিশ্যনমতে কার্য করিবার নিমিত্ত যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যায় দিন প্রতি তাহার মেহনতানা। ৩১

মন্তব্য।—কমিশ্যন বাহির হইবার সময়ে (ক) চিহ্নিত কথার পার্শ্বে যে রসুম লেখা আছে তাহাছাড়া কোর্ট সেই কমিশ্যনমতে কার্য হইবার যত দিন বিরূপণ করেন তত দিনের নিমিত্ত (খ) চিহ্নিত রসুমের উপযুক্ত টাকা দিতে হইবে । সেই বিরূপিত সময়ের মধ্যে কমিশ্যনমত সমুদয় কার্য সমাপ্ত না হইলে সেই বিরূপিত সময়ের শেষাবধি কমিশ্যনমতে কার্য সমাপ্ত করিবার তারিখ ধরিয়া সেই তারিখপর্যন্ত (খ) চিহ্নিত দৈনিক রসুমের উপযুক্ত এই টাকা দিতে হইবে । না দেওয়া গেলে আমিনের রিপোর্টের কিয় কমিশ্যনমতে অন্য ফেরৎ পত্রের ব্যবহার হইতে পারিবে না ।

৩ প্রকরণ।—নোটিস বা ঘোষণাপত্রদ্বারা সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রত্যেক পরওয়ানার... ২১

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৪ । ১৭ মার্চ ।]

Article 4.—Every process of attachment of property by actual seizure—

	Rs.	A.	P.
(c) in respect of the warrant of attachment	2	0	0
(d) in respect of each man, necessary to ensure safe custody, who is left in possession, <i>per diem</i>	0	6	0

Note.—A sum sufficient to cover the daily fee (d) for a period of at least one month must be paid in addition to the fee (c) at the time when the process is obtained; and, if the attachment is continued beyond the month, a further like sum for the next month must be paid two clear days before the expiration of the month which has been already paid for, and so on for each ensuing month, otherwise the man or men in possession will be removed.

	Rs.	A.	P.
Article 5. —Every process of attachment by the arrest of the person	15	0	0

Article 6.—Every order for the sale of property—

(e) in respect of the order of sale	2	0	0
(f) by way of poundage on the gross amount realized by the sale up to Rs. 1,000	2	per	cent.
together with a further fee on all excess of gross proceeds beyond Rs. 1,000 of	1	per	cent.

Note.—The portion (e) of this fee must be paid when the process is obtained, and the poundage (f) must be paid at the time of making the application for payment of the proceeds of sale out of Court, as hereinafter provided.

PART III.—In the Courts of Moonsiffs and of Small Causes, and in the Revenue Courts, when Part II does not apply—

	Rs.	A.	P.
Article 1. —Every summons, subpoena, notice, proclamation, injunction or other order not elsewhere specified in this Table, Part III	1	0	0

Article 2.—Every commission to make a local investigation, or to take evidence, or for any other purpose—

(a) in respect of the commission	1	0	0
(b) in respect of the remuneration of the Commissioner, <i>i.e.</i> , person who is to execute the commission, <i>per diem</i>	3	0	0

Note.—A sum sufficient to cover the daily fee (b) for such period as may be fixed by the Court for the purpose of executing the commission must be paid in addition to the fee (a) at the time when the commission is issued; and if the commission is not completely executed within the period so fixed, a further sum sufficient to cover the daily fee (b) for the excess period, extending from the end of that fixed period up to, and inclusive of, the date of the complete execution of the commission, must be paid before the Commissioner's report or other return to the commission is used.

	Rs.	A.	P.
Article 3. —Every process of attachment of property by notice or proclamation	1	0	0

Article 4.—Every process of attachment of property by actual seizure—

(c) in respect of the warrant of attachment	1	0	0
(d) in respect of each man, necessary to ensure safe custody, who is left in possession, <i>per diem</i>	0	4	0

Note.—A sum sufficient to cover the daily fee (d) for a period of at least one month must be paid in addition to the fee (c) at the time when the process is obtained; and if the attachment is continued beyond the month, a further like sum for the next month must be paid two clear days before the expiration of the month which has been already paid for, and so on for each ensuing month, otherwise the man or men in possession will be removed.

	Rs.	A.	P.
Article 5. —Every process of attachment by the arrest of the person	5	0	0

[Government Gazette, 17th March 1874.]

৪ প্রকরণ।—হস্তগত করণদ্বারা সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রত্যেক পরওয়ানার।—

(গ) ক্রোক করিবার পরওয়ানার নিমিত্ত	...	২১
(ঘ) ঐ সম্পত্তি নির্বিঘ্নে রাখিবার জন্যে যে ব্যক্তির জিম্মায় দিয়া রাখা যায় দিনপ্রতি তাহারদের প্রতিজ্ঞার	...	১০০

মন্তব্য।—পরওয়ানার দিবার সময়ে (গ) চিহ্নিত যে রসুম দেওয়া যায় তাহা ছাড়া ম্যাককপে এক মাসের বিমিত (ঘ) চিহ্নিত দৈনিক রসুমের উপযুক্ত টাকা দিতে হইবে। সম্পত্তি এক মাসের অধিক কাল ক্রোক থাকিলে, প্রথম যে মাসের টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহার অবশ্যম্ভাব্য হইবার সম্পূর্ণ দুই দিম থাকিতে, আর এক মাসের ততুল্য টাকা দিতে হইবে। এই প্রকারে মাস চলিবে। ঐ টাকা না দেওয়া গেলে সম্পত্তি যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের জিম্মা করিয়া দেওয়া গেল তাহাকে বা তাহাদিগকে অবসর করা যাইবে।—

৫ প্রকরণ।—ব্যক্তিকে প্রেরণ করণদ্বারা ক্রোক করিবার প্রত্যেক পরওয়ানার ... ১৫১

৬ প্রকরণ।—সম্পত্তি বিক্রয় করিবার প্রত্যেক আজ্ঞা

(ঙ) নীলাম করিবার আজ্ঞার	...	২১
(চ) নীলামদ্বারা ১০০০ টাকা পর্যন্ত মোটে যত টাকা আদায় হয় তাহার উপর ফী বলিয়া	...	শতকরা ২১
১০০০ টাকার উপর মোটে আর যত টাকা আদায় হয় তাহার উপর ফী বলিয়া শতকরা আর	...	২১

মন্তব্য।—এই রসুমের মধ্যে (ঙ) চিহ্নিত অংশ পরওয়ানার পাইবার সময়ে দিতে হইবে। ও আদালত-হইতে নীলামের উপর টাকা পাইবার দরখাস্ত যে সময়ে করা যায় সেই সময়ে (চ) চিহ্নিত স্বী দিতে হইবে। তাহার বিধাংশ পূর্ণ করা যাইতেছে।—

৩ পরিচ্ছেদ।—মুনসেফদের ও ফুজ্র মোকদ্দমার আদালতে, এবং মাল আদালতের যে স্থলে
দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ না থাকে সেই স্থলে মাল আদালতে।—

১ প্রকরণ।—প্রত্যেক সমনের ও সফীনার ও নোটিসের ও ঘোষণাপত্রের ও নিষেধ
আজ্ঞার ও অন্য যে আজ্ঞা এই ৩ পরিচ্ছেদের টেবিলের অন্য ভাগে
নির্দিষ্ট হয় নাই তাহার ... ২১

২ প্রকরণ।—স্থানবিশেষে তদারক করিবার ও মান্য লইবার নিমিত্ত কি অন্য কার্যের
নিমিত্ত যে প্রত্যেক কমিশ্যন দেওয়া যায়

(ক) ঐ কমিশ্যনের নিমিত্ত	...	২১
(খ) আমিনের অর্থাৎ কমিশ্যনমতে কার্য করিবার নিমিত্ত যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যায় দিনপ্রতি তাহার বেহতানার	...	৩১

মন্তব্য।—কমিশ্যন বাহির হইবার সময়ে (ক) চিহ্নিত কথার পার্শ্বে যে রসুম লেখা আছে তাহা ছাড়া কোর্ট
সেই কমিশ্যনমতে কার্য হইবার যত দিম বিরূপণ করেন তত দিমের বিমিত (খ) চিহ্নিত রসুমের উপযুক্ত টাকা
দিতে হইবে। সেই বিরূপিত সময়ের মধ্যে কমিশ্যনমতে সমুদয় কার্য সমাপ্ত না হইলে সেই বিরূপিত সময়ের
শেষাবধি কমিশ্যনমতে কার্য সমাপ্ত করিবার তারিখ ধরিয়। সেই তারিখপর্যন্ত (খ) চিহ্নিত প্রতিদিমের
রসুমের উপযুক্ত ঐ টাকা দিতে হইবে। না দিলে আমিনের রিপোর্টের কিম্বা কমিশ্যনমত অন্য ধর
পত্রের ব্যবহার হইতে পারিবে না।

৩ প্রকরণ।—নোটিস বা ঘোষণাপত্রদ্বারা সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রত্যেক
পরওয়ানার ... ২১

৪ প্রকরণ।—হস্তগত করণদ্বারা সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রত্যেক পরওয়ানার।—

(গ) ক্রোক করিবার পরওয়ানার নিমিত্ত	...	২১
(ঘ) ঐ সম্পত্তি নির্বিঘ্নে রাখিবার জন্যে যে ব্যক্তির জিম্মায় দিয়া রাখা যায় দিনপ্রতি তাহারদের প্রতিজ্ঞার	...	১০

মন্তব্য।—পরওয়ানার দিবার সময়ে (গ) চিহ্নিত যে রসুম দেওয়া যায় তাহা ছাড়া ম্যাককপে এক মাসের
বিমিত (ঘ) চিহ্নিত দৈনিক রসুমের উপযুক্ত টাকা দিতে হইবে। সম্পত্তি এক মাসের অধিক কাল ক্রোক থাকিলে
প্রথম যে মাসের টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহার অবশ্যম্ভাব্য হইবার সম্পূর্ণ দুই দিম থাকিতে আর এক মাসের ততুল্য
টাকা দিতে হইবে। এই প্রকারে মাস চলিবে। ঐ টাকা না দেওয়া গেলে সম্পত্তি যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের
জিম্মা করিয়া দেওয়া গেল তাহাকে বা তাহাদিগকে অবসর করা যাইবে।

৫ প্রকরণ।—ব্যক্তিকে প্রেরণ করণদ্বারা ক্রোক করিবার প্রত্যেক পরওয়ানার ... ৫১

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৭ মার্চ।]

Article 6.—Every order for the sale of property—

(e) in respect of the order of sale ..	1 0 0
(f) by way of poundage on the gross amount realized by the sale up to Rs. 1,000 ..	2 per cent.
together with a further fee on all excess of gross proceeds beyond Rs. 1,000 of ..	1 per cent.

Note.—The portion (e) of this fee must be paid when the process is obtained, and the poundage (f) at the time of making the application for payment of the proceeds of sale out of Court, as hereinafter provided.

RULE II.—Notwithstanding Rule I, no fee shall be chargeable for serving and executing any process, such as a notice, rule, summons or warrant of arrest, which may be issued by any Court of its own motion, solely for the purpose of taking cognizance of, and punishing any act done, or words spoken, in contempt of its authority.

RULE III.—No process which comes within the operation of Rule I shall be drawn up for service or execution, except upon an application made to the Court for that purpose in writing on a document bearing upon its face stamps not less in amount than the fee which by Rule I is directed to be charged for serving and executing the process so sought to be drawn up. This application may, however, at the option of the party making it, be included in the petition by which he moves the Court to order the process to issue, but in that case the petition must bear the requisite stamps for the process fee in addition to such stamps, if any, as are needed for its own validity; and, in either case, the filing of the application thus duly stamped shall constitute payment of the fee chargeable for the process.

RULE IV.—In cases which are covered by the note to Article 2 of Part I, and the note to Articles (2) and (4) of Parts II and III of the Table of Fees in Rule I, the additional fee which may become payable after the process has been actually issued shall be paid by filing a written requisition to the Court to receive the fee, which document shall bear on the face of it stamps not less in amount than the additional fee, together with a memorandum of the purpose for which it is paid.

RULE V.—The proceeds of a sale effected in execution of any decree will only be paid out of Court on an application made for that purpose in writing, and the additional fee (f), Article (6), Parts II and III, must be paid by stamps affixed to, or impressed upon, the first of such applications: whether it be or be not made by the person who obtained the order for sale, or whether it does or does not extend to the whole of the proceeds. No fee will be chargeable upon any such application subsequent to the first.

N. B.—The fees paid in pursuance of these Rules must in all proceedings be deemed and treated as part of the necessary and proper costs of the party who pays them.

R. COUCH.	F. A. GLOVER.
F. B. KEMP.	CHARLES PONTIFEX.
LOUIS S. JACKSON.	W. AINSLIE.
J. B. PHEAR.	E. G. BIRCH.
A. G. MACPHERSON.	G. G. MORRIS.
W. MARKBY.	

Rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal in accordance with Clause II, Section 20, of the Court Fees' Act, 1870, declaring the Fees chargeable for Service and Execution of the several Processes in the Courts of Magistrates.

I.—The fees hereinafter mentioned shall be chargeable for serving and executing the process to which the fees are respectively attached, *viz.* :—

			Rs. A. P.
(1) Warrant of arrest	... For the warrant in respect of one person	...	1 0 0
	In respect of every additional person named therein	...	0 4 0

[Government Gazette, 17th March 1874.]

৬ প্রকরণ।—সম্পত্তি বিক্রয় করিবার প্রত্যেক আর্জী।

(ঙ) নীলাম করিবার আজ্ঞার ... ১১

(চ) নীলামদ্বারা ১০০০ টাকাপর্যন্ত মোটে যত টাকা আদায় হয় তাহার উপর কী বলিয়া ... শতকরা ২১

১০০০ টাকার উপর মোটে আর যত টাকা আদায় হয় তাহার উপর আর ঐ ১১

মন্তব্য।—এই রসুমের মধ্যে (ঙ) চিহ্নিত অংশ পরওয়ানা পাইবার সময়ে দিতে হইবে। ও আদালতহইতে নীলামের উৎপন্ন টাকা পাইবার দরখাস্ত যে সময়ে করা যায় সেই সময়ে (চ) চিহ্নিত কী দিতে হইবে। তাহার বিধান পশ্চাৎ করা যাইতেছে।

২ ধারা।—আদালতের ক্ষমতা অবজ্ঞাকরণপূর্বক যে কার্য করা যায় কি যে কথা কহা যায় কেবল তাহার বিচার ও দণ্ড করণার্থে ঐ আদালত আপনাদি প্রস্তাব অনুসারে যে নোটিস কি বিধি কি সমন, কি ধরিবার পরওয়ানা প্রভৃতি যে পরওয়ানা বাহির করিয়া দেন, তাহা জারী করিবার ও তদনুসারে কার্য হইবার নিমিত্ত কোন রসুম লাগিবে না। ১ ধারার বিধি থাকিতেও লাগিবে না।

৩ ধারা।—১ ধারার বিধানের মধ্যে যে পরওয়ানা আইসে, কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের কোন পরওয়ানা বাহির করাইয়া দিতে কি জারী করাইতে চাহিলে, তাহার সেই মর্ম্মের প্রার্থনাপত্র লিখিয়া আদালতে দিতে হইবে। সেই পরওয়ানা বাহির করিয়া জারী করিবার নিমিত্ত ১ ধারামতে যত টাকা রসুম লাগে, ঐ প্রার্থনাপত্র যে কাগজে লেখা যায় তাহার উপরও তত টাকার কম ইফ্টাম্প বসাইতে হইবে না, কম বসাইলে ঐ পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত প্রস্তুত করিয়া দেওয়া যাইবে না। কিন্তু সেই ব্যক্তি যে দরখাস্তদ্বারা আদালতের ঐ পরওয়ানা জারী করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করেন, তিনি ইচ্ছা করিলে প্রার্থনাপত্র সেই দরখাস্তের মধ্যেও ধরিতে পারিবেন। এমন স্থলে দরখাস্ত সিজ্ঞ হইবার জন্য ইফ্টাম্পের প্রয়োজন হইলে সেই ইফ্টাম্প ছাড়া পরওয়ানার রসুম বলিয়া যত ইফ্টাম্পের প্রয়োজন হয়, ঐ দরখাস্তেও ততই ইফ্টাম্প বসাইতে হইবে। ইহার মধ্য কোন স্থলে, ঐ প্রার্থনাপত্রে উপযুক্ত ইফ্টাম্প দিয়া দাখিল করাই পরওয়ানার নিমিত্ত রসুম দেওয়ার তুল্য হইবে।

৪ ধারা।—১ ধারার রসুমের টেবিলের ১ পরিচ্ছেদের ২ প্রকরণের ও ২ ও ৩ পরিচ্ছেদের ২ ও ৪ প্রকরণের মন্তব্য কথা যে স্থলে থাকে সেই স্থলে, পরওয়ানা বাহির হইবার পর অতিরিক্ত যে রসুম দিতে হয়, আদালতের নিকট ঐ রসুম গ্রহণ করিবার প্রার্থনাপত্র লিখিয়া তাহা দাখিল করিতে হইবে। ঐ অতিরিক্ত রসুম যত টাকা হয় ঐ প্রার্থনাপত্রের উপর তাহার কম ইফ্টাম্প বসাইতে হইবে না, ও যে কারণে ঐ অতিরিক্ত রসুম দেওয়া গেল প্রার্থনাপত্রের সহিত তাহার এক স্মারক লিপি দিতে হইবে।

৫ ধারা।—ডিক্রিজারী ক্রমে নীলাম হইলে পর আদালতের নিকট প্রার্থনাপত্র না লিখিলে তাহার উৎপন্ন টাকা পাওয়া যাইবে না। ঐ প্রার্থনাপত্রের মধ্যে প্রথম যে প্রার্থনাপত্র দেওয়া যায় তাহার উপর ইফ্টাম্পদ্বারা ২ ও ৩ পরিচ্ছেদের ৬ প্রকরণের (চ) চিহ্নিত অতিরিক্ত কী দিতে হইবে। যে ব্যক্তি নীলামের আজ্ঞা বাহির করিয়া লন তিনিই কি অন্য ব্যক্তি প্রার্থনাপত্র লিখিলে এবং ঐ পত্রের মধ্যে নীলামের উৎপন্ন সমুদয় টাকার প্রার্থনা হইলে বা না হইলেও ঐ ইফ্টাম্প দিতে হইবে। প্রথম প্রার্থনাপত্রের পর অন্য যে পত্র দেওয়া যায় তাহার উপর কোন রসুম লাগিবে না।

মন্তব্য কথা।—এই বিধিতে যে রসুম দেওয়া যায় মোকদ্দমা ঘটিত সমস্ত কার্যে যে পক্ষ রসুম দেন তাহা তাঁহার আবশ্যিক ও উপযুক্ত খরচা বলিয়া জ্ঞান হইবে ও তাহা লইয়া সেই ভাবানুসারে কার্য হইবে।

আর কোচ	ডবলিউ মার্কবি।
এফ বি কেম্প।	এফ এ গ্লবর।
লুইস এস জ্যাকসন।	চারলস পণ্ডিকেকস।
জে বি ফিয়র।	ডবলিউ এনসলি।
এ জি মাকফরসন।	ই জি বর্চ।
	জে জি মরিস।

মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগের আদালতে, নানা প্রকারের পরওয়ানা বাহির করিয়া দিবার ও জারী করিবার নিমিত্ত যত রসুম লওয়া যাইবে, বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ২০ ধারার ২ প্রকরণ অনুসারে সেই রসুম বিষয়ক এই বিধি করিলেন।

১ ধারা। নিম্নলিখিত যে পরওয়ানার পাশ্বে যত রসুম লেখা আছে সেই পরওয়ানা বাহির করিয়া জারী করিবার নিমিত্ত তত রসুম লওয়া যাইবে।

(১) থেডারী পরওয়ানা	...	কেবল এক ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা হইলে	...	১১
		আর এক ব্যক্তিকে ধরিয়। আনিতে হইলে তাহার		
		উপর জন্মপ্রতি	...	১০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৭ মার্চ।]

(2) Summons	...	...	For the summons in respect of one person or of the first two persons residing in the same place	...	...	...	0 8 0
			In respect of every additional person named therein	...	...	...	0 4 0
(3) Proclamation for absconding party under Section 171, C. Cr. Procedure	...	...	For the proclamation	...	...	...	2 0 0
(4) Proclamation for witness not attending, Section 353	...	...	For the proclamation	...	...	...	1 0 0
(5) Warrant of attachment	...	...	For the warrant	...	...	...	1 0 0
			Where it is necessary to place officers in charge of property attached, for each officer so employed per idem	...	...	...	0 4 0
(6) Warrant of levy of fine or of maintenance to wife, children, &c.	...	...	For the warrant	...	...	...	1 0 0
			and a percentage on the amount of fine or maintenance levied, viz., 2 per cent. on sums not exceeding Rs. 100; and where the sum exceeds Rs. 100, then 2 per cent. on Rs. 100, and 1 per cent. on the amount of excess.				
(7) Written order	...	...	For the order	...	...	...	1 0 0
(8) Injunction	...	...	For the injunction	...	...	...	1 0 0
(9) Notice	...	...	For the notice	...	...	...	1 0 0

II.—Nothing herein contained shall be deemed to authorize the levying of any fee for any summons to attend as a juror or assessor in a Court of Session, and no fee shall be chargeable on any such summons.

III.—No fee shall be chargeable in advance on any process of a Criminal Court in any case where the prosecution is on the part of Government, but it shall be competent to any Magistrate in such case, if the accused is convicted, to order that such fees shall be paid by the accused, or any of them, in like manner as if such fees had been paid by the prosecutor in the first instance.

IV.—Where any percentage is directed by these rules to be taken upon amounts levied as fines or maintenance, such percentage shall be deducted from the proceeds of any property sold, or shall be paid together with the amount levied, and with the other costs of process as stated in the warrant.

V.—When a proclamation has been issued for an absent witness, if the witness shall afterwards appear, and the court shall be of opinion that such witness had absconded or concealed himself for the purpose of avoiding the service of a warrant upon him, such Court may order the witness to pay the cost of the proclamation.

VI.—In districts named in the margin, where the sub-divisional system has not been fully introduced, in every case where a process has to be executed at a distance more than 25 miles from the Court from which it is issued, an addition of one-fourth is to be made to the fee chargeable, and if more than 50 miles, an addition of one-half.

Rajshahye.	Beerbhoom.
Bograh.	Cachar.
Dinagopore.	Chittagong.
Malda.	Noakhally.
Rungpore.	Singbhoom.
Bankoorah.	Nowgong.

R. COUCH.	F. A. GLOVER.
F. B. KEMP.	CHARLES PONTIFEX.
LOUIS S. JACKSON.	W. AINSLIE.
J. B. PHEAR.	E. G. BIRCH.
A. G. MACPHERSON.	G. G. MORRIS.
W. MARKBY.	

(২) সময় ...	...	কেবল এক ব্যক্তিকে কিম্বা এক স্থানবাসি দুই ব্যক্তিকে সময় দিতে হইলে ...	১০
(৩) মোকদ্দমার এক পক্ষ পলা- য়ন করিলে কোজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ১৭১ ধারামত ঘোষণাপত্র...	...	এই সময়ে আরও যত ব্যক্তির নাম লেখা থাকে তাহার- দের জনপ্রতি ...	১০
(৪) সাক্ষী উপস্থিত না হইলে ৩৫৩ ধারামত ঘোষণাপত্র...	...	ঘোষণাপত্রের নিমিত্ত ...	২৭
(৫) ক্রোক করিবার পরওয়ানা ...	...	পরওয়ানার নিমিত্ত ...	১৭
(৬) জরীমানার কিম্বা জ্রী শস্তা- বাদের খোরাক পোষাকের টাকা আদায় করিবার নিমিত্ত পরওয়ানা ...	...	ক্রোক করা সম্পত্তি কর্মচারীদের জিম্মায় দিয়া রাখিতে হইলে প্রত্যেক জন কর্মচারির দিনপ্রতি ...	১০
		পরওয়ানার নিমিত্ত ...	১৭
		ও জরীমানার কি খোরপোষের যত টাকা আদায় হয় তাহার উপর শতকরা কএক টাকা অর্থাৎ ১০০ টাকা পর্যন্ত আদায় হইলে শতকরা ২ টাকা। ১০০ টাকার অধিক হইলে ১০০ পর্যন্ত শত করা ২ টাকা ও এক শতের উপর শতকরা ১৭ টাকা।	...
(৭) লিখিত আজ্ঞা ...	...	আজ্ঞার নিমিত্ত ...	১৭
(৮) বিশেষ আজ্ঞা ...	...	বিশেষের নিমিত্ত ...	১৭
(৯) মোর্টিস ...	...	মোর্টিসের নিমিত্ত ...	১৭

২ ধারা। সেশন আদালতে জুরর কি আসেসর স্বরূপ উপস্থিত হইবার নিমিত্ত যে সময় দেওয়া যায় তাহার উপর এই বিধির কোন কথাক্রমে রক্ষম লইবার অনুমতি হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না। তদ্রূপ সময়ের উপর রক্ষম লওয়া যাইবে না।

৩ ধারা। গবর্ণমেন্টের তরফে নালিশ হইলে, কোজদারী আদালতের কোন পরওয়ানার উপর আগাম রক্ষম লওয়া যাইবে না। কিন্তু সেই মোকদ্দমার অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কোন ব্যক্তির এই রক্ষম দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। বাদির যেমন প্রথমেই রক্ষম দিতে হয় এই অভিযুক্ত ব্যক্তিদের স্থানে তেমনই রক্ষম লওয়া যাইবে।

৪ ধারা। জরীমানার কি খোরপোষের টাকা আদায় হইলে এই বিধিতে তাহার উপর শতকরা যে কএক টাকা লইবার বিধান হইয়াছে, কোন প্রবাদি নিলাম হইলে, তাহার উপর টাকা হইতে এই টাকা কাটিয়া লওয়া যাইবে, কিম্বা এই টাকা আদায়ের সময়ে তাহার সঙ্গে ও পরওয়ানার অন্য যে খরচা পরওয়ানায় লেখা থাকে তাহার সঙ্গে দেওয়া যাইবে।

৫ ধারা। সাক্ষী উপস্থিত না হওয়াতে তাহার নাম ঘোষণাপত্র দেওয়া গেলে পর সাক্ষী উপস্থিত হইলে, ও তাহার উপর পরওয়ানা জারী না হয় এই কারণে পলাইয়াছিল কি গোপনে ছিল আদালতের এই অভিমত থাকিলে, আদালত এই সাক্ষীর সেই ঘোষণাপত্রের খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৬ ধারা। পার্শ্বলিখিত যে জিলার মধ্যে, মহকুমায়, করিয়া জিলা বিভাগ করিবার নিয়ম সম্পূর্ণরূপে প্রচলিত না হইয়াছে, সেই জিলার যে আদালত হইতে পরওয়ানা বাহির হয় সেই আদালত হইতে ২৫ মাইলের অধিক দূর স্থানে পরওয়ানা জারী করিতে হইলে, তাহার উপর যত রক্ষম লওয়া যাইতে পারে তাহা ছাড়া আর সিকি অংশ রক্ষম লওয়া যাইবে ও ৫০ মাইলের অধিক দূরে জারী করিতে হইলে আর অর্ধেক লওয়া যাইবে।

রাজশাহী	বীরভূম
বগুড়া	কাছাড়
দিমাজপুর	চট্টগ্রাম
মালদহ	মওয়াখালী
রঙ্গপুর	সিংহভূম
বাঁকুড়া	মুর্শাবাদ

আর কোচ।	এফ এ গবর।
এফ বি কেম্প।	চার্লস পন্টিফেকস।
লুইস এস জ্যাকসন।	ডবলিউ এনসলি।
জে বি ফিয়র।	ই জি বর্চ।
এ জি মাকফরসন।	জি জি মরিস।
ডবলিউ মার্কবি।	

Rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal in accordance with Clause III, Section 20, of the Court Fees' Act, 1870.

1. The following monthly salaries shall be allowed to the Nazir and other persons employed in the service or execution of processes of the Civil Courts:—

1st.—In the Court of the District Judge—	Rs.
The Nazir being the person responsible for due service and execution of all processes in the Courts at the Sudder Station ..	100
Rising by increments to	200
His Clerk or Taidnavis	10
Peons, 2nd grade	8
„ 1st grade, after three years' approved service ..	10
2nd.—In the Court of the Subordinate Judge not being Judge of a Small Cause Court—	

Naib Nazir, Rs. 25 to 35, according to circumstances.

Peons, as in Judge's Court.

3rd.—In the Court of the Sudder Moonsiff—

Naib Nazir	Rs. 20
Peons, 2nd grade	6
„ 1st grade, after three years' approved service ..	8

4th.—In the Courts of Moonsiffs not at the Sudder Station—

Nazir	Rs. 25
Peons, 2nd grade	6
„ 1st grade, after three years' approved service ..	8

5th.—Small Cause Courts—

Nazir } as at present.
Peons }

Peons in the Revenue Court of a Collector shall be remunerated as those in the Court of the District Judge. Peons in the Revenue Court of a Deputy Collector shall be remunerated as those in the Court of a Moonsiff.

2. The following monthly salaries shall be allowed to Peons and other Officers employed in the service or execution of processes in the Courts of the Magistrates:—

1st.—In the Court of the Magistrate of the District—

Court Inspector (or Nazir) responsible for the due service and execution of all processes in the Courts of the several Magistrates at the Sudder Station, as at present.

Peons, each	Rs. 7
----------------------	-------

2nd.—In Sub-Divisional Magistrates' Courts—

Court Inspector (or Nazir) of Sub-Division as at present.

Peons, each	Rs. 7
----------------------	-------

Note.—The rates of remuneration for peons provided by these rules are intended to secure the services of men who can read and write. But whenever, on the occurrence of a vacancy, candidates thus qualified shall not be available, the Court on whose establishment the vacancy exists may record a declaration to that effect, and may then appoint temporarily some person whom it may consider competent to perform the duties, and who shall be paid at the rate of Rs. 5 per mensem in Moonsiffs' Courts, and Rs. 6 per mensem in all other Courts. Provided that such appointments, when made by a Court subordinate to the District Judge, or the Magistrate of the District, shall be subject to the approval of such Judge or Magistrate, and shall cease as soon as duly qualified candidates shall be procurable.

R. COUCH.	F. A. GLOVER.
F. B. KEMP.	CHARLES PONTIFEX.
LOUIS S. JACKSON	W. AINSLIE.
J. B. PHEAR.	E. G. BIRCH.
A. G. MACPHERSON.	G. G. MORRIS.
W. MARKEY.	

আদালতের রহস্যবিষয়ক ১৮৭০ সালের ১০ প্রারার ও প্রকরণানুসারে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই কোর্টের বিধি।

১। দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানা দিবার ও জারী করিবার দায় নাজির প্রভৃতি যে ব্যক্তিদের প্রতি বর্ত্তে তাহারদের নিম্নলিখিত বেতন স্থির হইল।

প্রথম।—জিলার জজ সাহেবের আদালতে।—

	টাকা
সদর মোকামের আদালতের সকল পরওয়ানা নিয়মমতে বাহির করিয়া	
জারী করিবার নিমিত্তে নাজিরের দায় থাকাতে তাহার বেতন	... ১০০/
ক্রমে রক্ষি হইয়া	... ২০০/
তাহার তাইদনবীস	... ১০/
দ্বিতীয় শ্রেণীর পেয়াদা	... ৮/
তিন বৎসর উপযুক্তমতে কর্ম করিলে পর প্রথম শ্রেণীতে ভর্ত্তি হইয়া	... ১০/

দ্বিতীয়।—ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের জজ ছাড়া অন্য সবরডিনেট জজের আদালতে নাএব নাজির ভাবগতিক অনুসারে ২৫ অবধি ৩৫ টাকা পর্য্যন্ত বেতন পাইবেন।
পেয়াদা জজ সাহেবের আদালতের মত।

তৃতীয়।—সদর মুন্সেফের আদালতে।

নাএব নাজির	...	...	২০/
পেয়াদা দ্বিতীয় শ্রেণীর	...	...	৬/
তিন বৎসর উপযুক্তমতে কর্ম করিলে পর প্রথম শ্রেণীতে ভর্ত্তি হইয়া	...	...	৮/

চতুর্থ।—সদর মোকাম ছাড়া অন্য স্থানের মুন্সেফদের আদালতে

নাজির	...	...	২৫/
পেয়াদা, দ্বিতীয় শ্রেণীর	...	...	৬/
তিন বৎসর উপযুক্তমতে কর্ম করিলে পর, প্রথম শ্রেণীতে ভর্ত্তি হইয়া	...	...	৮/

পঞ্চম।—ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতে,

নাজির } এইক্ষণকার মত।
পেয়াদা }

কালেক্টর সাহেবের মাল আদালতের পেয়াদার জিলার জজ সাহেবদের আদালতের পেয়াদাদের মত বেতন পাইবে। ডেপুটী কালেক্টরের মাল আদালতের পেয়াদারা মুন্সেফী আদালতের পেয়াদাদের মত বেতন পাইবে।

২। মাজিষ্ট্রেটদের আদালতের পরওয়ানাবাহির করিয়া জারী করণের কার্যে পেয়াদাপ্রভৃতি যে কর্মচারিরা নিযুক্ত হয় তাহারদের মাসিক বেতন এই—

প্রথম।—জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে,

সদর মোকামের নান। মাজিষ্ট্রেটদের আদালতের সকল পরওয়ানা নিয়মমতে জারী হইবার বিষয়ে কোর্ট ইনস্পেক্টর (কি নাজির) দায়ী হওয়াতে তাহার বেতন এইক্ষণকার মত থাকিবে।

পেয়াদারা একজন	...	...	৭/
----------------	-----	-----	----

দ্বিতীয়।—মহকুমার মাজিষ্ট্রেটদের আদালতে।

মহকুমার কোর্ট ইনস্পেক্টর (কি নাজির) এইক্ষণকার মত।

পেয়াদারা একজন	...	...	৭/
----------------	-----	-----	----

মন্তব্য —এই বিধিহিত পেয়াদাদের যত টাকা বেতন পাইবার বিধান হইয়াছে, যাহারা লেখা পড়া জানে এমত লোক পাইবার আশায় তত টাকা ধাৰ্য হইল। কিন্তু পেয়াদার কর্ম খালি হইলে যদি সেই প্রকারের লোক পাওয়া যায় তাহা হইতে বা পারে তবে যে আদালতে ঐ কর্ম খালি হইল সেই আদালত ঐ কথা লিখিয়া রাখিয়া, যাহাকে সেই কর্মের উপযুক্ত জাম করেন এমত কোম লোককে কিয়ৎকালের মিমিত্ত নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তাহার। মুন্সেফদের আদালতে মাসে ৫ টাকার হারে ও অন্য সকল আদালতে ৬ টাকার হারে বেতন পাইবে। কিন্তু জিলার জজ সাহেবের কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতের অধীন কোম আদালতে সেই প্রকারের লোক নিযুক্ত হইলে ঐ জজ সাহেবের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমতির অপেক্ষায় নিযুক্ত হইবে, পরে উপযুক্ত ব্যক্তিকে পাওয়া যায় তাহা হইতে পারিলেই সেই লোককে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

আর কোঁচ।	এফ এ গবর।
এফ বি কেম্প।	চার্লস পন্টিফেকস।
লুইস জ্যাকসন।	ডবলিউ এনসলি।
জে বি ফিয়র।	ই জি বর্চ।
এ জি মাকফরসন।	জি জি মরিস।
ডবলিউ মার্কবি।	

HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

THE following are the rules made by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal and approved by the Lieutenant-Governor of Bengal, and by the Governor-General of India in Council, under Section 22 of the Court Fees Act, 1870.

HIGH COURT, the 23rd February 1874.

H. J. S. COTTON, *Offg. Registrar.*

Rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in accordance with Section 22 of the Court Fees Act, 1870.

1st.—The Judge of every District in the Regulation Provinces shall ascertain the average number of processes issued from his own Court, and from each of the Courts subordinate thereto, during three years last past.

2nd.—To this shall be added, in the Districts to which Act VIII of 1869 (B.C.) has been extended, the average of processes issued by the Revenue Courts of the same District.

3rd.—The Peons to be employed in each District shall be in number sufficient for the execution of a like number of processes, each Peon being for this purpose considered capable of executing—

In the Zillah Court and the Subordinate Judge's Court, per annum	...	200
In the Moonsiff's Court, per annum	...	250
In the Courts of Small Causes, per annum	...	300

4th.—In order to provide for the service of processes of certain kinds, which occupy a longer period, and in respect of which a higher fee is charged, 25 per cent. may be added in each case to the average ascertained under the 1st and 2nd Rules.

5th.—In the Districts named in the margin, where the Peons entrusted with a large proportion of processes have to be conveyed by boat, the number of processes which each Peon is expected to serve may be reduced by one-third, and the number of Peons to be employed shall be calculated accordingly.

Backergunge.
Dacca.
Jessore.
Sylhet.
Kamroop.
Nowgong.
Luckimpore.

Chittagong.
Dinagapore.
Mymensingh.
Rajshahye.
Rungpore.

N. B.—For the Districts in the 2nd column, the calculation is to be made for from May to October inclusive only.

6th.—Where there are in any District several Courts of any one class, the Judge may authorize the appointment of such number of Peons on the whole for such Courts as may suffice for executing the total number of processes, and may from time to time apportion such Peons according

to need among such Courts.

7th.—When it appears to the District Judge that the number of processes issued out of any Court or class of Courts in the District has increased by 10 per cent., he shall be competent to make a corresponding increase in the number of Peons, and if there shall be a diminution to the like extent, or if he shall be satisfied that the processes of all or any of such Courts can be executed by a smaller number of Peons, it shall be his duty to make a reduction accordingly.

Rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in accordance with Section 22 of the Court Fees Act, 1870.

1st.—The Magistrate of every District shall ascertain the average number of processes issued in a year from his own Court, and from each of the Courts subordinate thereto, during three years last past.

2nd.—The Peons to be employed in each District shall be in number sufficient for the execution of a like number of processes, each Peon being for this purpose considered capable of executing 300 processes per annum.

[Government Gazette, 17th March 1874.]